

# 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零一年二月七日，星期三



# II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Quarta-feira, 7 de Fevereiro de 2001

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

### SUMÁRIO

#### 澳門特別行政區

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### 行政長官辦公室：

- 第16/2001號行政長官批示，委任一名醫生為消費者委員會全體委員會的委員 ..... 626
- 第17/2001號行政長官批示，設立一個工作小組，負責協調二〇〇五年東亞運動會體育場地設施的規劃、設計及興建工作 ..... 626
- 第10/2001號行政長官公告，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國法律及司法協助協定》 ..... 627

##### 經濟財政司司長辦公室：

- 第2/2001號經濟財政司司長批示，給予行政法務司司長辦公室一常設基金 ..... 631
- 第3/2001號經濟財政司司長批示，給予該辦公室一常設基金 ..... 632

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2001, que nomeia uma médica como membro do Conselho Geral do Conselho de Consumidores ..... 626
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2001, que cria um Grupo de Trabalho para coordenar os trabalhos de planeamento, concepção e construção das instalações desportivas dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005. .... 626
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2001, que manda publicar o Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa ..... 627

##### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2001, que atribui ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente. . . 631
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2001, que atribui ao mesmo Gabinete um fundo permanente ..... 632

第4/2001號經濟財政司司長批示，給予保安司司 長辦公室一常設基金 .....	632	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2001, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente.....	632
第5/2001號經濟財政司司長批示，給予社會文化 司司長辦公室一常設基金 .....	633	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2001, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo perma- nente. ....	633
第6/2001號經濟財政司司長批示，給予運輸工務 司司長辦公室一常設基金 .....	633	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2001, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente.....	633
第7/2001號經濟財政司司長批示，給予大型建設 協調辦公室一常設基金 .....	634	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2001, que atribui aos Gabinetes Coordena- dores de Empreendimentos um fundo permanente..	634
第8/2001號經濟財政司司長批示，給予財政局一 常設基金 .....	634	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2001, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente.....	634
<b>保安司司長辦公室：</b>			
批示摘錄一份 .....	635		
<b>社會文化司司長辦公室：</b>			
第3/2001號社會文化司司長批示，委任旅遊基金 一名專責公證員 .....	635	<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第4/2001號社會文化司司長批示，委任社會工作 局一名專責公證員 .....	636	Extracto de despacho. ....	635
第5/2001號社會文化司司長批示，將教育暨青年 局局長的定期委任續期 .....	636	<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2001, que designa um notário privativo do Fundo de Turismo. ....	635
表揚數則 .....	637	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2001, que designa um notário privativo do Instituto de Acção Social.....	636
<b>審計署：</b>		Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2001, que renova a comissão de serviço do director dos Serviços de Educação e Juventude.	636
批示摘錄一份 .....	638	<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Pú- blicas:</b>	
<b>終審法院院長辦公室：</b>		Louvores. ....	637
聲明書一份 .....	639	<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
<b>檢察長辦公室：</b>		Extracto de despacho. ....	638
批示摘錄數份 .....	639	<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
<b>新聞局：</b>		Declaração. ....	639
批示摘錄一份 .....	640	<b>Gabinete do Procurador:</b>	
<b>行政暨公職局：</b>		Extractos de despachos. ....	639
批示摘錄一份 .....	640	<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
<b>法務局：</b>		Extracto de despacho. ....	640
批示摘錄一份 .....	640	<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
<b>身份證明局：</b>		Extracto de despacho. ....	640
批示摘錄一份 .....	641	<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
<b>臨時澳門市政局：</b>		Extracto de despacho. ....	641
決議摘錄一份 .....	641	<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
<b>經濟局：</b>		Extracto de despacho. ....	641
批示摘錄一份 .....	641	<b>Câmara Municipal de Macau Provisória:</b>	
		Extracto de deliberação. ....	641
		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
		Extracto de despacho. ....	641

<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份 .....	642	Extracto de despacho. ....	642
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄數份 .....	642	Extractos de despachos. ....	642
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份 .....	643	Extractos de despachos. ....	643
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份 .....	644	Extractos de despachos. ....	644
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份 .....	645	Extractos de despachos. ....	645
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份 .....	646	Extractos de despachos. ....	646
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份 .....	648	Extractos de despachos. ....	648
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份 .....	649	Extractos de despachos. ....	649
更正書數份 .....	649	Rectificações. ....	649
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份 .....	650	Extractos de despachos. ....	650
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份 .....	651	Extractos de despachos. ....	651
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄一份 .....	652	Extracto de despacho. ....	652
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份 .....	652	Extractos de despachos. ....	652
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄數份 .....	653	Extractos de despachos. ....	653
<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Avisos e anúncios oficiais</b>	
<b>臨時澳門市政局佈告：</b>		<b>Câmara Municipal de Macau Provisória:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等高級資訊技術員 兩缺，以有限制方式進行普通晉升開考的准考 人臨時名單 .....	654	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi- datos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico su- perior de informática de 1.ª classe. ....	654
通告一則，關於為填補二等高級技術員（法律範 疇）一缺的普通入職開考 .....	654	Aviso do concurso comum, de ingresso, para o preen- chimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, (jurista). ....	654
<b>經濟局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
將有關工業廳及行政暨財政處的若干權限轉授予 副局長 .....	658	Subdelegação de competências no subdirector dos Ser- viços, relativas ao Departamento da Indústria e à Divisão Administrativa. ....	658

將若干權限授予副局長 .....	658	Delegação de competências no subdirector dos Serviços. ....	658
將若干權限授予代副局長 .....	660	Delegação de competências no subdirector dos Serviços, substituto. ....	660
將有關商業廳的若干權限轉授予代副局長 .....	662	Subdelegação de competências no subdirector dos Serviços, substituto, relativas ao Departamento do Comércio. ....	662
將若干權限授予副局長及代副局長 .....	663	Delegação de competências no subdirector dos Serviços e no subdirector dos Serviços, substituto. ....	663
將若干權限授予知識產權廳廳長 .....	664	Delegação de competências no chefe do Departamento da Propriedade Industrial. ....	664
商標登記的保護 .....	665	Protecção do registo de marcas. ....	665
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
告示一則，關於提交有關所得補充稅的收益聲明	753	Edital sobre a apresentação da declaração de rendimentos referente ao imposto complementar. ....	753
<b>統計暨普查局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
為填補一等高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	754	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe. ....	754
公告一則，關於張貼為填補首席資訊助理技術員一缺及首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .....	754	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática principal e uma de técnico principal. ....	754
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
告示一則，對「華澳銀行股份公司」一名股東提起行政違法行為程序 .....	755	Éditos sobre os autos de infracção administrativa instaurados contra um sócio da sociedade «Va Ou Bank Incorporation». ....	755
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
通告一則，關於填補二等高級技術員一缺的普通入職開考 .....	755	Aviso do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. ....	755
<b>澳門監獄佈告：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
通告一則，關於公開甄選接受男性和女性應考人報名參加獄警基本培訓課程及實習 .....	759	Aviso sobre a abertura de inscrições para a selecção de candidatos masculinos e femininos, destinados à frequência do curso de formação básica de guardas prisionais, seguido de estágio probatório. ....	759
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
為進入精神科醫生顧問職等的應考人成績表 .....	760	Lista classificativa do candidato ao concurso de habilitação ao grau de consultor de psiquiatria. ....	760
產科及婦科專科總評核試的應考人成績表 .....	761	Lista classificativa do candidato aprovado no exame final de especialidade em obstetrícia-ginecologia. .	761
公告一則，關於張貼為填補外科範疇醫院主任醫生一缺及產科及婦科範疇醫院主任醫生兩缺，以文件審閱方式進行普通晉升開考的通告 .....	761	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço hospitalar, área de cirurgia e de duas vagas de chefe de serviço hospitalar, área de obstetrícia e ginecologia. ....	761
通告一則，關於張貼為填補護士監督一缺的准考人確定名單 .....	762	Aviso sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-supervisor. ....	762
通告一則，廢止為填補護士長兩缺的准考人確定名單 .....	762	Aviso de revogação da lista definitiva do concurso para o preenchimento de duas vagas de enfermeiro-chefe.	762



通告一則，關於為全科衛生護理範疇內之衛生單位提供清潔服務的公開招標 .....	762	Aviso sobre o concurso público para a prestação de serviços de limpeza do edifício da área de Cuidados de Saúde Generalizados .....	762
通告一則，關於為仁伯爵綜合醫院大樓、衛生局領導層大樓、氹仔精神病院、醫務活動牌照科、動物病媒控制中心、舊藥房及衛生教育組倉庫提供清潔服務的公開招標 .....	763	Aviso sobre o concurso público para a prestação de serviços de limpeza dos edifícios do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, da Direcção dos Serviços de Saúde, da Unidade de Agudos de Psiquiatria da Taipa, da Unidade Técnica de Controle de Vectores Animais, da «antiga Farmácia» e do Armazém da Unidade Técnica de Educação para a Saúde .....	763
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
告示一則，關於一名已故幼稚園教師的遺屬申領死亡和喪葬津貼的資格 .....	764	Éditos respeitantes à habilitação do interessado nos subsídios de morte e funeral, deixados por uma falecida educadora de infância .....	764
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .....	765	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal .....	765
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
將若干權限授予及轉授予該局副局長 .....	765	Delegação e subdelegação de competências no vice-presidente, deste Instituto .....	765
將若干權限授予各主管 .....	766	Delegação de competências em várias chefias .....	766
<b>體育發展基金</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
二零零零年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單 .....	768	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2000 .....	768
<b>澳門理工學院佈告：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
由行政暨公職局與澳門理工學院簽訂的議定書，其目的在於合辦公務員基本培訓計劃 .....	782	Protocolo firmado entre a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e o Instituto Politécnico de Macau com vista à colaboração na execução do Programa de Formação Essencial para funcionários públicos .....	782
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員十五缺及一等技術輔導員十七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....	784	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior de 1.ª classe e dezassete de adjunto-técnico de 1.ª classe .....	784
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
——		——	
附註：二零零零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組增發第二副刊，內容如下：		<i>Nota: Foi publicado um 2.º suplemento ao Boletim Oficial n.º 52/2000, II Série, de 29 de Dezembro, inserindo o seguinte:</i>	
<b>澳門特別行政區</b>			
<b>REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</b>			
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
聲明書數份 .....	6814	Declarações .....	6814
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄一份 .....	6846	Extracto de despacho .....	6846
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份 .....	6846	Extracto de despacho .....	6846
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄一份 .....	6851	Extracto de despacho .....	6851
<b>港務局暨水警稽查局福利會：</b>		<b>Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal:</b>	
批示摘錄一份 .....	6853	Extracto de despacho .....	6853

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 16/2001 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據六月十二日第4/95/M號法律第六條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

委任李筱玉醫生為消費者委員會全體委員會委員，由本批示簽署日至現任委員的任期屆滿，即二零零一年八月二十四日止。

É nomeada a médica Lei Sio Iok, com efeitos a partir da data da assinatura do presente despacho, até ao termo do mandato dos actuais membros, 24 de Agosto de 2001, como membro do Conselho Geral do Conselho de Consumidores.

二零零一年一月三十一日

31 de Janeiro de 2001.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 17/2001 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2001

四年一度的東亞運動會將於二零零五年在澳門特別行政區舉行。為使該運動會到時能夠順利進行，有必要從現時起逐步對有關的體育場地設施進行規劃、設計及興建。在進行上述的工作時，一方面需要確保能提供舉辦東亞運動會所需的各種體育場地設施，另一方面亦需要確保有關場地設施的規劃及興建與澳門特別行政區的城市發展規劃互相適應。基此，有必要成立一個由工務部門，體育部門及市政部門代表組成的工作小組協調有關工作。

Os Jogos da Ásia Oriental, que se realizam de quatro em quatro anos, terão lugar em Macau no ano 2005.

Para que o evento possa ser um êxito é necessário proceder desde já e progressivamente ao planeamento, concepção e construção das adequadas instalações desportivas.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Durante a execução dos trabalhos deve, por um lado, garantir-se a existência de diversas instalações desportivas para a realização dos Jogos e, por outro, garantir-se que o seu planeamento e construção correspondam ao planeamento do desenvolvimento urbanístico da RAEM.

Sendo assim, é necessário criar um Grupo de Trabalho composto por representantes dos departamentos de obras, desportos e municipais para a coordenação dos respectivos trabalhos.

一、設立一個工作小組，負責協調二零零五年東亞運動會體育場地設施的規劃、設計及興建工作，簡稱工作小組。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado um Grupo de Trabalho para coordenar os trabalhos de planeamento, concepção e construção das instalações desportivas dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005, doravante designado por Grupo de Trabalho.

2. O Grupo de Trabalho é composto pelos seguintes elementos:

二、工作小組由下列成員組成：

(一) 土地工務運輸局代表賈利安工程師，由其擔任協調員；

1) Engenheiro Jaime Roberto Carion, representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), que coordena;

(二) 體育發展局代表蕭威利學士；

2) Licenciado Manuel Silvério, representante do Instituto do Desporto;

- (三) 土地工務運輸局代表陳漢傑工程師；
- (四) 二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室代表羅德安工程師；
- (五) 土地工務運輸局代表陳偉雄工程師；
- (六) 臨時澳門市政局代表何偉文工程師；
- (七) 臨時海島市政局代表麥儉明工程師。

三、倘有需要，工作小組得邀請其他部門或實體的代表參與會議。

四、工作小組在運輸工務司司長的指導下進行運作，並向其匯報。

五、工作小組在二零零五年東亞運動會結束後的一個月撤銷。

六、本批示自公佈的翌日起生效。

二零零一年二月一日

行政長官 何厚鏞

### 第 10/2001 號行政長官公告

#### 公佈《中華人民共和國澳門特別行政區 與葡萄牙共和國法律及司法協助協定》

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款及第五條(二)項的規定，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國法律及司法協助協定》。

二零零一年二月二日發佈。

行政長官 何厚鏞

#### 中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國 法律及司法協助協定

經中華人民共和國中央政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國(以下稱為締約方)，願意維持及加強雙方的關係，並認同在法律及司法領域上業已存在的雙邊關係所帶來的共同利益及相互好處，現決定簽訂本協定：

- 3) Engenheiro Chan Hon Kit, representante da DSSOPT;
- 4) Engenheiro Estanislau da Rocha, representante do Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005;
- 5) Engenheiro Chan Wai Hong, representante da DSSOPT;
- 6) Engenheiro José Ho, representante da Câmara Municipal de Macau Provisória;
- 7) Engenheiro Mak Kim Meng, representante da Câmara Municipal das Ilhas Provisória.

3. O Grupo de Trabalho pode convidar, para participar nas suas reuniões, outros Serviços ou entidades que considere necessários.

4. O Grupo de Trabalho funciona sob a orientação do Secretário para os Transportes e Obras Públicas a quem reporta os seus trabalhos.

5. O Grupo de Trabalho extingue-se um mês após o encerramento dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005.

6. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

1 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2001

#### *Publicação do Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa*

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º e da alínea 2) do artigo 5.º da Lei n.º 3/1999, da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa.

Promulgado em 2 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### **ACORDO DE COOPERAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁ- RIA ENTRE A REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA E A REPÚBLICA PORTUGUESA**

A Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, devidamente autorizada pelo Governo Central da República Popular da China para concluir este Acordo e a República Portuguesa, adiante designadas por Partes, desejosas de manter e reforçar os laços que as unem e reconhecendo os interesses comuns e as vantagens mútuas das relações bilaterais já existentes nos domínios do Direito e da Justiça decidem celebrar o presente Acordo:

第一條  
(標的)

締約雙方根據各自的法制，並在符合平等與互惠原則下，致力推動及加強廣泛和持續的法律及司法協助。

Artigo 1.º  
(Objecto)

As duas Partes esforçar-se-ão, no âmbito dos respectivos ordenamentos jurídicos e em conformidade com os princípios da igualdade e da reciprocidade, por fomentar e intensificar uma ampla e contínua cooperação jurídica e judiciária.

第二條  
(範圍)

一、締約雙方的法律及司法協助所涉及的事宜包括：

- a) 刑事司法文書的送達；
- b) 刑事偵查及取證；
- c) 協助緝捕及移交嫌疑人；
- d) 刑事判決的承認及執行；
- e) 移交判刑犯及代為執行對該等犯人的刑事裁判；
- f) 民事司法文書的送達及調查取證；
- g) 民事判決及仲裁判決的承認和執行；
- h) 訴諸法律及求諸法院；
- i) 司法外文書的送達及其效力的承認；
- j) 民事身份資料、登記及公證；
- l) 免除要求認證公文書；
- m) 資料庫及新科技；
- n) 職業培訓；
- o) 法律資訊。

二、締約雙方可將上款所指的協助範圍擴展至其他領域。

第三條  
(司法協助)

一、在上條第一款a項至i項所列事宜上，締約雙方將致力簽訂有關協定，以便締約一方法院的裁判在另一方管轄區域內得以有效及迅速執行，並令司法文書與司法外文書的送達手續及行政程序得以簡化。

Artigo 2.º  
(Âmbito)

1. A cooperação jurídica e judiciária entre as Partes incidirá, designadamente, sobre as seguintes matérias,

- a) Comunicação de actos judiciais em matéria penal;
- b) Investigação criminal e obtenção de provas;
- c) Auxílio na captura e entrega de arguidos;
- d) Reconhecimento e execução de sentenças em matéria penal;
- e) Transferência de pessoas condenadas e execução por uma Parte das decisões judiciais em matéria penal proferidas pela outra Parte, relativamente a essas pessoas;
- f) Comunicação de actos judiciais e obtenção de provas em matéria civil;
- g) Reconhecimento e execução de sentenças em matéria civil e decisões arbitrais;
- h) Acesso ao direito e aos tribunais;
- i) Comunicação de actos extrajudiciais e reconhecimento da sua validade;
- j) Identificação civil, registos e notariado;
- l) Supressão da exigência, de legalização de actos públicos;
- m) Bases de dados e novas tecnologias;
- n) Formação profissional;
- o) Informação jurídica.

2. As Partes poderão alargar a cooperação prevista no número anterior a outros domínios que não os aí mencionados.

Artigo 3.º  
(Cooperação em matéria judicial)

1. As Partes empenhar-se-ão na celebração de acordos sobre as matérias enumeradas nas alíneas a) a i) do n.º 1 do artigo anterior visando a eficácia e a celeridade da execução das decisões judiciais dos seus tribunais no território da outra Parte e a simplificação das comunicações de actos judiciais e extrajudiciais e de procedimentos administrativos.

二、在簽訂上款所指屬刑事司法協助範疇的協定時，締約雙方須考慮經聯合國大會議決通過的相關條約和示範條約。

三、在本協定所指的協議生效前，締約雙方在互惠的情況下按雙方適用的國際公約及本身域內法的規定相互合作。

#### 第四條

##### (逃犯的移交)

締約雙方將進行磋商，以簽訂關於相互移交逃犯的協定。

#### 第五條

##### (免除司法與司法外公文書的認證)

一、由締約一方的法院或其他有權限公共當局作成或證明的文件及譯本，如已蓋上官方印章，即無須認證。

二、任一締約方可要求另一方所送交的文件附同中譯本或葡譯本，但不影響上款規定的適用。

#### 第六條

##### (資料庫及新科技)

一、締約雙方承諾，在互惠條件下，保證雙方的使用者能免費查閱法律、法例、司法見解與其他法律淵源的資料庫及相關文獻。

二、締約雙方亦決定，在法律資訊及資訊應用方面，開展人才交流工作，以促進屬於司法行政方面的機構的資訊化。

三、締約雙方會將法律及司法領域內使用的新科技所衍生的知識、程序及方法即時介紹給對方。

#### 第七條

##### (職業培訓)

一、職業培訓方面，締約雙方將合作舉辦技術培訓及職前培訓，使司法行政方面的技術人員得到適當專業訓練。

2. Na celebração dos acordos referidos no número anterior, no domínio da cooperação judiciária em matéria penal, as Partes terão em conta os acordos e tratados-tipo aprovados pelas Resoluções da Assembleia Geral da Organização das Nações Unidas, aplicáveis.

3. Até à entrada em vigor dos acordos a que se refere o presente Acordo, as Partes cooperarão nos termos do Direito Internacional aplicável entre ambas e do seu Direito Interno numa perspectiva de reciprocidade.

#### Artigo 4.º

##### (Entrega de infractores em fuga)

As Partes iniciarão consultas para a celebração de um acordo que regule a entrega recíproca de infractores em fuga.

#### Artigo 5.º

##### (Dispensa de legalização e de autenticação de actos públicos judiciais e extrajudiciais)

1. Os documentos e traduções redigidos ou certificados pelos tribunais ou outras autoridades públicas competentes de uma das Partes são dispensados de qualquer legalização ou autenticação desde que tenham apostado o respectivo carimbo oficial.

2. Sem prejuízo do disposto no número anterior, cada uma das Partes tem a faculdade de solicitar à outra que o documento lhe seja enviado acompanhado de uma cópia traduzida, consoante o caso, em língua portuguesa ou em língua chinesa.

#### Artigo 6.º

##### (Bases de dados e novas tecnologias)

1. As Partes comprometem-se a garantir o acesso gratuito aos seus utilizadores, em regime de reciprocidade, a todas as suas bases de dados jurídicos, de legislação, jurisprudência, outras fontes de Direito ou bases documentais conexas.

2. As Partes decidem também desenvolver o intercâmbio de recursos humanos na área da informática jurídica e de aplicações informáticas para a informatização dos organismos dependentes da administração da Justiça.

3. As Partes disponibilizam desde já os conhecimentos, os procedimentos e as práticas resultantes das novas tecnologias utilizadas nos domínios jurídico e judiciário.

#### Artigo 7.º

##### (Formação profissional)

1. No domínio da formação profissional as Partes comprometem-se a prosseguir uma cooperação traduzida em acções de formação técnica e profissionalizante para uma adequada preparação e especialização de técnicos das áreas da administração da Justiça.



二、職業培訓方面的合作，係根據就特定事宜簽訂的議定書展開，但不妨礙可聯合舉辦課程、講座、學習訪問、討論會和專業會議，以及讓有關部門的公務員和工作人員參加由另一方舉辦的活動。

第八條  
(法律資訊)

締約雙方亦承諾，免費交換法律文獻及著作，尤其雙方的公報及由公共實體出版的其他法律簡報及雜誌。

第九條  
(協定的執行)

中華人民共和國澳門特別行政區將委任行政法務司司長，而葡萄牙共和國將委任司法部長負責執行本協定。

第十條  
(與其他國際法文書的關係)

一、本協定並不損害締約雙方簽訂的其他雙邊文書或任一締約方與第三者簽訂的多邊文書所產生的任何權利或義務，亦不妨礙締約雙方按其他國際文書給予援助。

二、澳門政府與葡萄牙政府於一九九九年十二月七日簽訂的、關於轉移被判刑者的協定，按上款的規定繼續生效。

三、澳門政府與葡萄牙共和國司法部於一九九八年二月六日簽訂的在法律文獻方面的合作協議，同樣繼續生效。

第十一條  
(開始生效及終結)

一、本協定在一締約方收到後發照會起三十日後生效，照會內容為通知對方已完成本身法制規定的、使本協定生效所需的內部程序。

2. A cooperação no domínio da formação profissional será desenvolvida através da celebração de protocolos específicos sobre determinadas matérias, sem prejuízo da organização conjunta de cursos, palestras, visitas de estudo, conferências e congressos ou da participação de funcionários e agentes dos respectivos serviços em iniciativas organizadas pela outra Parte.

Artigo 8.º

**(Informação jurídica)**

As Partes comprometem-se ainda a proceder reciprocamente a trocas gratuitas de documentação jurídica e obras jurídicas, designadamente os respectivos jornais oficiais, bem como outros boletins e revistas jurídicas editados por entidades públicas.

Artigo 9.º

**(Execução do Acordo)**

Para efeitos de execução do presente Acordo, a República Portuguesa e a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China designam, respectivamente, o Ministro da Justiça e a Secretária para a Administração e Justiça.

Artigo 10.º

**(Relações com outros instrumentos de direito internacional)**

1. O presente Acordo não prejudica quaisquer direitos ou obrigações que decorram de outros instrumentos bilaterais celebrados entre as Partes ou de instrumentos multilaterais entre qualquer das Partes e terceiros e não impede que as Partes concedam auxílio em conformidade com outros instrumentos internacionais.

2. Mantém-se em vigor, nos termos do número anterior, o Acordo entre o Governo de Portugal e o Governo de Macau sobre a transferência de pessoas condenadas, de 7 de Dezembro de 1999.

3. Igualmente se mantém em vigor o Protocolo de cooperação no âmbito jurídico-documental entre o Ministério da Justiça da República Portuguesa e o Governo de Macau, de 6 de Fevereiro de 1998.

Artigo 11.º

**(Entrada em vigor e termo)**

1. O presente Acordo entra em vigor trinta dias após a data em que vier a ser recebida a última das notas através das quais cada uma das Partes comunique à outra que se encontram cumpridas as formalidades internas exigidas para o efeito pelo respectivo ordenamento jurídico.

二、任一締約方可隨時以書面通知單方終止本協定。

三、本協定自收到上款所指通知起一百八十日後失效。

本協定於二零零一年一月十七日在里斯本簽訂，共兩份，每份都用中文及葡文寫成，兩種文本具有同等效力。

中華人民共和國

澳門特別行政區代表

行政法務司司長

(陳麗敏)

葡萄牙共和國代表

司法部長

(António Luís Santos Costa)

二零零一年二月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

2. Qualquer das Partes pode, a todo o momento, denunciar o presente Acordo mediante comunicação escrita.

3. O Acordo deixa de vigorar 180 dias após a data da recepção da comunicação a que se refere o número anterior.

Feito em Lisboa, aos 17 de Janeiro de 2001, em dois exemplares, em língua portuguesa e chinesa, fazendo ambos os textos igualmente fé.

Pela Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,

A Secretária para a Administração e Justiça

(Florinda da Rosa Silva Chan)

Pela República Portuguesa,

O Ministro da Justiça,

(António Luís Santos Costa)

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Fevereiro de 2001.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

#### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 2/2001 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 230,600.00 元。

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為澳門幣 230,600.00 元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術顧問鄭蘊琪，當其出缺或因故不能視事時，由技術顧問馮瑞棠代任；

委員：司長辦公室私人秘書 Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由一等文員梁達民代任。

二零零一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

#### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2001

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 230 600,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente de MOP 230 600,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Tchiang Van Kei, técnica agregada, e nas suas faltas ou impedimentos, Fong Soi Tong, técnico agregado.

*Vogal:* Isabel Narana Xete, secretária pessoal do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, Leong Tat Man, primeiro-oficial.

1 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**第 3/2001 號經濟財政司司長批示**

基於在本經濟年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 262,866.00 元。

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為澳門幣 262,866.00 元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任李崇汾，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問吳海恩，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室顧問惠程勇代任；

委員：司長辦公室私人秘書 Angelina Manuela Gomes，當其出缺或因故不能視事時，由司長辦公室私人秘書陳巧兒代任。

二零零一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 4/2001 號經濟財政司司長批示**

基於在本經濟年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 307,747.00 元。

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

撥予保安司司長辦公室一項金額為澳門幣 307,747.00 元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2001**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 262 866,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de MOP 262 866,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Lei Song Fan, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Ung Hoi Ian, assessor do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, Wai Cheng Iong, assessor do Gabinete.

*Vogal:* Angelina Manuela Gomes, secretária pessoal do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, Chan Hau Yi, secretária pessoal do Gabinete.

1 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2001**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 307 747,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de MOP 307 747,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Vong Chun Fat, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：辦公室顧問黃志強；

委員：辦公室行政技術員方曉東。

二零零一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 5/2001 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 527,886.00 元。

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為澳門幣 527,886.00 元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問岑杰，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室顧問朱妙麗代任；

委員：司長辦公室私人秘書潘惠賢，當其出缺或因故不能視事時，由司長辦公室私人秘書張淑婷代任。

二零零一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 6/2001 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 170,300.00 元。

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條

*Vogal:* Wong Chi Keong, assessor do Gabinete.

*Vogal:* Fong Hio Tong, apoio técnico-administrativo do Gabinete.

1 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2001

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 527 886,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de MOP 527 886,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Tam Chon Weng, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Sam Kit, assessora do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, Chu Miu Lai Monteiro, assessora do Gabinete.

*Vogal:* Pui Vai In, secretária pessoal do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, Cheong Sok Teng, secretária pessoal do Gabinete.

1 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2001

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 170 300,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com

及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為澳門幣 170,300.00 元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃振東；

委員：辦公室顧問趙鎮昌；

委員：司長辦公室私人秘書李少容。

二零零一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 7/2001 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予大型建設協調辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 140,000.00 元。

在運輸工務司司長辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

撥予大型建設協調辦公室一項金額為澳門幣 140,000.00 元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：運輸工務司司長辦公室主任黃振東；

委員：運輸工務司司長辦公室顧問趙鎮昌；

委員：運輸工務司司長辦公室私人秘書李少容。

二零零一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 8/2001 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予財政局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 148,000.00 元。

經聽取財政局意見；

o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de MOP 170 300,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Wong Chan Tong, chefe do Gabinete.

*Vogal:* Chiu Chan Cheong, assessor do Gabinete.

*Vogal:* Lei Sio Iong, secretária pessoal do Gabinete.

1 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2001

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 140 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

Sob proposta do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos um fundo permanente de MOP 140 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Wong Chan Tong, chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

*Vogal:* Chiu Chan Cheong, assessor do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

*Vogal:* Lei Sio Iong, secretária pessoal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

1 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2001

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 148 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;



經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示：

撥予財政局一項金額為澳門幣148,000.00元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長楊寶儀，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長朱國宏代任；

委員：行政暨財政處處長朱國宏，當其出缺或因故不能視事時，由人力資源暨文書處理科科長陳約瑟代任；

委員：財政暨財產管理科科長張祖強，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員周美翠代任。

二零零一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零一年二月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

### 保安司司長辦公室

#### 批示摘錄

按照二零零一年一月九日第1/2001號保安司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，以徵用之方式，由二零零一年三月一日起，續任澳門保安部隊事務局二等翻譯員 Albino da Silva 在本辦公室之定期委任，為期壹年。

二零零一年二月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社會文化司司長辦公室

#### 第3/2001號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准之《公

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de MOP 148 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Jeong Pou Yee, subdirectora dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, Chu Kuok Wang, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogal:* Chu Kuok Wang, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, José Poupinho Chan, chefe da Secção de Recursos Humanos.

*Vogal:* Chang Tou Keong Michel, chefe da Secção Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, Chao Mei Choi, adjunto-técnico de 1.ª classe.

1 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança n.º 1/2001, de 9 de Janeiro:

Albino da Silva, intérprete-tradutor de 2.ª classe, da DSFSM — renovada a sua comissão de serviço, neste Gabinete, por requisição, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2001, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos conjugados do disposto no n.º 2 do artigo 3.º do Código do

證法典》第三條第二款、第23/2000號行政法規第一條第二款、第6/1999號行政法規第五條和第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

委任旅遊局一等高級技術員何為法學士為旅遊基金專責公證員。

二零零一年一月二十二日

社會文化司司長 崔世安

#### 第4/2001號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准之《公證法典》第三條第二款、第23/2000號行政法規第一條第二款、第6/1999號行政法規第五條和第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任社會工作局二等高級技術員曾慶遠法學士為社會工作局專責公證員。

二、本批示之效力可追溯至二零零零年十一月一日。

二零零一年一月二十二日

社會文化司司長 崔世安

#### 第5/2001號社會文化司司長批示

本人行使第14/2000號行政命令所授予的權限，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，以定期委任方式續任韋思理學士擔任教育暨青年局局長，為期一年，自二零零一年三月一日起生效。

二零零一年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

二零零一年二月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É designado para servir como notário privativo do Fundo de Turismo o licenciado em Direito, Ho Wai, técnico superior de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Turismo.

22 de Janeiro de 2001.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos conjugados do disposto no n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo do Instituto de Acção Social o licenciado em Direito, Chang Heng Un, técnico superior de 2.ª classe, desse Instituto.

2. O presente despacho retroage os seus efeitos a 1 de Novembro de 2000.

22 de Janeiro de 2001.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2001

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 14/2000, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, renovo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2001, a comissão de serviço do licenciado Luiz Amado de Vizeu, no cargo de director dos Serviços de Educação e Juventude.

31 de Janeiro de 2001.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 運輸工務司司長辦公室

## 表揚

對於離任的環境委員會全體委員會委員夏維多，其在推廣及施行澳門特別行政區環境保護總體政策上所作的貢獻，實堪讚揚。

不論在個人層面，又或是工業層面上，作為當今商人，他都對澳門的環境實況瞭如指掌。

他的經驗，以及對澳門環境保護工作的關心和不懈勞苦，都值得廣大市民，特別是澳門特別行政區政府致以感謝。

為此，本人高興地代表澳門特別行政區政府，公開地對夏維多先生的貢獻，以及在作為環境委員會全體委員上對環境委員會工作所提供的協助，作出表揚。

二零零一年一月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

對於離任的環境委員會全體委員會委員余君慧，其在推廣及施行澳門特別行政區環境保護總體政策上所作的貢獻，實堪讚揚。

多年來，在履行職務上，他一直為保護澳門的環境作出努力。

他擁有的學識，以及對澳門環境保護工作的關心和不懈勞苦，都值得廣大市民，特別是澳門特別行政區政府致以感謝。

為此，本人高興地代表澳門特別行政區政府，公開地對余君慧先生的貢獻，以及其在作為環境委員會全體委員上對環境委員會工作所提供的協助，作出表揚。

二零零一年一月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

對於離任的環境委員會全體委員會委員尹世恩，其在推廣及施行澳門特別行政區環境保護總體政策上所作的貢獻，實堪讚揚。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

## Louvores

No momento em que Vittorio Acconci cessa o seu mandato como vogal do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, é de toda a justiça exarar público louvor pela forma empenhada como contribuiu para a aplicação e desenvolvimento das linhas gerais de protecção e de defesa do ambiente na Região Administrativa Especial de Macau.

Não só a nível individual mas também como industrial e comerciante activo sempre demonstrou ser um conhecedor da realidade ambiental de Macau.

A sua experiência e conhecimentos, aliados à disponibilidade e empenhamento na defesa do meio ambiente de Macau, merecem o agradecimento geral da população e em especial do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Assim, é-me grato louvar publicamente, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Vittorio Acconci, pela forma dedicada com que sempre colaborou no desenvolvimento das actividades do Conselho do Ambiente do qual fez parte como vogal do respectivo Conselho Geral.

30 de Janeiro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Ao cessar o seu mandato como vogal do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, é de toda a justiça exarar público louvor pela forma empenhada como U Kwan Wai contribuiu para a aplicação e desenvolvimento das linhas gerais de protecção e de defesa do ambiente na Região Administrativa Especial de Macau.

Ao longo de vários anos e no exercício da sua actividade sempre pugnou pela protecção do meio ambiente de Macau.

Os seus conhecimentos e preocupações, aliados à disponibilidade e empenhamento na defesa do meio ambiente de Macau, merecem o agradecimento geral da população e em especial do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Assim, é-me grato louvar publicamente, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, U Kwan Wai, pela forma dedicada com que sempre colaborou no desenvolvimento das actividades do Conselho do Ambiente do qual fez parte como vogal do respectivo Conselho Geral.

30 de Janeiro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

No momento em que cessa o seu mandato como vogal do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, é de toda a justiça exarar público louvor pela forma empenhada como Luís Gonzaga Wan contribuiu para a aplicação e desenvolvimento das linhas gerais de protecção e de defesa do ambiente na Região Administrativa Especial de Macau.

他負責青年事務，並一直對澳門的環境保護和改善環境質素提供協助。

他擁有的學識，以及對澳門環境保護工作的關心和不懈勞苦，都值得廣大市民，特別是澳門特別行政區政府致以感謝。

為此，本人高興地代表澳門特別行政區政府，公開地對尹世恩先生的貢獻，以及其在作為環境委員會全體委員上對環境委員會工作所提供的協助，作出表揚。

二零零一年一月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

對於離任的環境委員會全體委員會委員白德雅，其在推廣及施行澳門特別行政區環境保護總體政策上所作的貢獻，實堪讚揚。

他是有名的醫生，在澳門開展業務，並一直鼎力支持環境保護。

他擁有的學識，以及對澳門環境保護工作的關心和不懈勞苦，都值得廣大市民，特別是澳門特別行政區政府致以感謝。

為此，本人高興地代表澳門特別行政區政府，公開地對白德雅先生的貢獻，以及其在作為環境委員會全體委員上對環境委員會工作所提供的協助，作出表揚。

二零零一年一月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零一年二月七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Ligado a actividades jovens desde sempre tem apoiado a protecção e o desenvolvimento da qualidade do ambiente de Macau.

Os seus conhecimentos e preocupações, aliados à disponibilidade e empenhamento na defesa do meio ambiente de Macau, merecem o agradecimento geral da população e em especial do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Assim, é-me grato louvar publicamente, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Luís Gonzaga Wan, pela forma dedicada com que sempre colaborou no desenvolvimento das actividades do Conselho do Ambiente do qual fez parte como vogal do respectivo Conselho Geral.

30 de Janeiro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

No momento em que José Marcos Batalha cessa o seu mandato como vogal do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, é de toda a justiça exarar público louvor pela forma empenhada como contribuiu para a aplicação e desenvolvimento das linhas gerais de protecção e de defesa do ambiente na Região Administrativa Especial de Macau.

Reconhecido médico desenvolvendo a sua actividade em Macau, desde sempre se mostrou um interessado pela defesa do meio ambiente.

Os seus conhecimentos e preocupações, aliados à disponibilidade e empenhamento na defesa do meio ambiente de Macau, merecem o agradecimento geral da população e em especial do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Assim, é-me grato louvar publicamente, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, José Marcos Batalha, pela forma dedicada com que sempre colaborou no desenvolvimento das actividades do Conselho do Ambiente do qual fez parte como vogal do respectivo Conselho Geral.

30 de Janeiro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零零一年一月三十一日作出的批示：

根據澳門特別行政區第11/1999號法律第二十五條，以及經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條第一款、第

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 31 de Janeiro de 2001:

Licenciado Kou Chin Pang — nomeado, em comissão de serviço, auditor principal do Serviço do Comissariado da Auditoria,

十五條、第十七條及第十九條的規定，由二零零一年二月七日起，以定期委任方式委任高展鵬學士為審計署部門首席審計師，為期兩年，並由上述日期開始，終止其擔任綜合事務局局長職務的定期委任。

二零零一年二月二日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999 da RAEM, 8.º, n.º 1, 15.º, 17.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, pelo prazo de dois anos, a partir de 7 de Fevereiro de 2001, e ao mesmo tempo cessa a comissão de serviço do cargo de director do Serviço do Comissariado da Auditoria.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 2 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

## 終審法院院長辦公室

### 聲明

茲聲明本辦公室第一職階二等技術員方慧敏，屬編制外合同，現應關係人之要求，由二零零一年二月十一日起，終止其職務。

二零零一年二月二日於終審法院院長辦公室

代辦公室主任 陳玉蓮

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Vai Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, neste Gabinete, cessa definitivamente funções, a seu pedido, a partir de 11 de Fevereiro de 2001.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Fevereiro de 2001. — A Chefe de Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

按照檢察長於二零零一年一月二十九日的批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之合格應考人，分別獲確定委任為本辦公室人員編制內以下職位：

評核成績中分別排名第一及第二的第二職階一等翻譯員 Alberto Ferreira Leão及鄭金玲，均獲委任為第一職階首席翻譯員；

評核成績中分別排名第一至第四的第二職階二等翻譯員何錦榮、黎彩玲、高珩及陳賢松，均獲委任為第一職階一等翻譯員。

二零零一年二月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 29 de Janeiro de 2001:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2001, II Série, de 10 de Janeiro — nomeados, definitivamente, nas categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Alberto Ferreira Leão e Kong Kam Leng, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão;

Ho Kam Weng, Lai Choi Leng Ventura Pereira, Kou Hang e Chan In Chong aliás Chan In Cheong, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.



## 新聞局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零一年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉永福在本局擔任第三職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零一年三月十八日起續期一年。

二零零一年二月七日於新聞局

局長 陳致平

## 行政暨公職局

## 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的第三十二條的規定，教育暨青年局高級技術員職程第一職階首席高級技術員蔡瑞蘭自二零零一年二月一日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

二零零一年二月七日於行政暨公職局

局長 李麗如

## 法務局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零一年一月十八日作出之批示：

應周熾濠本人之請求，解除其在本局以散位合同方式擔任二等技術輔導員第一職階之職務，由二零零一年二月十六日起生效。

二零零一年二月七日於法務局

局長 張永春

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2001:

Lao Weng Fok aliás Lao Chan Wa — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualficado, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 18 de Março de 2001, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Dezembro de 2000:

Choi Soi Lan, técnica superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior da DSEJ — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Fevereiro de 2001. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2001:

Chau Chee Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2001.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十二月六日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，黎錦川，本局一等高級資訊技術員第一職階，其所在本局擔任組織暨資訊廳廳長的定期委任自二零零一年一月四日起續期兩年。

二零零一年二月七日於身份證明局

局長 黎英杰

## 臨 時 澳 門 市 政 局

## 決 議 摘 錄

按市政執委會於二零零一年一月十二日會議上所作決議：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及附於同一法令表三第五職層第四職等的規定，有關考試的唯一合格應考人 Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa，及第一及第二名合格應考人俊傑黃及林愛娟，分別獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席行政文員（首位）及第一職階特級助理技術員（其餘兩位）。

二零零一年二月七日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

## 經 濟 局

## 批 示 摘 錄

根據本局代局長於二零零一年一月二十九日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Dezembro de 2000:

Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, técnico superior de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 4 de Janeiro de 2001.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

## Extracto de deliberação

Por deliberações camarárias, na sessão realizada em 12 de Janeiro de 2001:

Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa, Chon Kit Vong e Lam Oi Kun, único, 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, para o primeiro, e técnicos auxiliares especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, para os seguintes, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 5, grau 4, anexo ao mesmo decreto-lei.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2001:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

德昌洋行有限公司，准照編號 6/96。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

二零零一年一月三十日於經濟局

代局長 戴建業代副局長代行

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十二月十四日作出的批示：

鮑少群，為本局第二職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零零一年二月八日起生效。

二零零一年一月三十日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年一月二十二日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本基金的臨時委任第一職階二等技術輔導員李志威及馮婉玲，由二零零一年二月一日起獲確定委任出任該職位。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，何嘉華在社會保障基金擔任第一職階三等文員職務的編制外合同自二零零一年三月一日起續期一年，並更改合約第三條，轉入所屬職級之第二職階。

二零零一年二月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Agência Comercial Glória Limitada, licença n.º 6/96.

(Custo desta publicação \$ 323.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Janeiro de 2001.  
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2000:

Pao Sio Kuan, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2001.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Janeiro de 2001. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2001:

Lei Chi Wai e Fong Un Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, neste FSS, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2001.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

**退休基金會**

因文誤，現重新公布如下：

**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃耀華、張錫永、Felisberto Ng、蘇宗俊及蕭杰立在本退休基金會擔任職務之散位合同，首四位自二零零一年二月五日起，最後一位自同年二月十二日起，以附註形式續期一年，首兩位續聘為第七職階及第六職階熟練助理員，薪俸點為 210 及 190，第三及第四位續聘為第七職階及第六職階助理員，薪俸點為 160 及 150，最後一位續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為 160。

**批示摘錄****退休/撫恤金的訂定**

按照經濟財政司司長於二零零一年一月二十三日發出的批示：

(一)治安警察局第四職階高級警員 Américo Maria de Fátima da Cunha Victal，退休基金會會員編號 4011-8，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由二零零零年十二月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 195 點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其三十年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)印務局第七職階照相平版拼版員顧炳麟，退休基金會會員編號 2449-0，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由二零零一年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的 170 點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其三十二年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零一年二月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

**FUNDO DE PENSÕES**

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2001:

Wong Io Wa, Cheong Seak Weng, Felisberto Ng, Sou Chong Chon e Sio Kit Lap — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento como auxiliares qualificados, 7.º e 6.º escalão, índices 210 e 190, para os dois primeiros, auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, para o terceiro e quarto, e operário semiqualficado, 4.º escalão, índice 160, para o último, neste Fundo de Pensões, pelo período de um ano, a partir de 5 para os quatro primeiros, e 12 de Fevereiro de 2001 para o último, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

**Extractos de despachos****Fixação de pensões**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2001:

1. Américo Maria de Fátima da Cunha Victal, guarda-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 011-8 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Dezembro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ku Peng Lon, montador de fotolitografia, 7.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 2 449-0 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2001, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 7 de Fevereiro de 2001. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款、及第二十八條，以及六月二十九日第27/98/M號法令第二十五條之規定，以散位合同方式聘用蘇毅成自二零零一年一月三日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸為260點，為期六個月。

摘錄自代局長於二零零一年一月三日作出的批示：

岑勁峰學士，於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的評核成績中，排名第一——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，並連同六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款e)項及第二十五條的規定，獲臨時委任為本局資訊員組別之第一職階二等高級資訊技術員，為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而尚未任用的職位。

謝家開學士及岳文震學士，於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的評核成績中，分別排名第二及第三名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，並連同六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款e)項及第二十五條的規定，獲臨時委任為本局資訊員組別之第一職階二等高級資訊技術員，為期兩年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而尚未任用的職位。

陳永紅學士及關偉康學士，於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的評核成績中，分別排名第一及第二名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，並連同六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款d)項及第二十五條的規定，獲臨時委任為本局高級技術員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而尚未任用的職位。

二零零一年二月七日於司法警察局

局長 黃少澤

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2000:

Sou Ngai Seng — contratado, por assalariamento, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nesta Polícia, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.<sup>o</sup>, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 3 de Janeiro de 2001.

Por despachos do director, substituto, de 3 de Janeiro de 2001:

Licenciado Sam Keng Fong, classificado em 1.<sup>o</sup> lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.<sup>o</sup> 47/2000, II Série, de 22 de Novembro — nomeado, provisoriamente, pelo período um ano, técnico superior de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, e 69.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea e), e 25.<sup>o</sup>, ambos do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 27/98/M, de 29 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo citado Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 27/98/M, e ainda não provido.

Licenciados Che Ka Hoi e Ngok Man Chan aliás Ngok Wun Chein, classificados em 2.<sup>o</sup> e 3.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.<sup>o</sup> 47/2000, II Série, de 22 de Novembro — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnicos superiores de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 69.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea e), e 25.<sup>o</sup>, ambos do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 27/98/M, de 29 de Junho, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 27/98/M, e ainda não providos.

Licenciados Chan Weng Hong e Kuan Wai Hong, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.<sup>o</sup> 47/2000, II Série, de 22 de Novembro — nomeados, provisoriamente, pelo período de um ano, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, e 69.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea d), e 25.<sup>o</sup>, ambos do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 27/98/M, de 29 de Junho, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 27/98/M, e ainda não providos.

Polícia Judiciária, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director, Wong Sio Chak.



## 澳門監獄

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照保安司司長於二零零零年十二月二十九日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Dezembro de 2000:

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Shyam Bahadur Thapa Magar, Surya Bahadur Thapa, Ram Chandra Shrestha, Mim Lal Shrestha, Dilip Kumar Rai, Bishwo Raj Sigdel, Ol Sing Thapa, Dasharath Gurung, Jit Bahadur Khadka, Purna Bahadur Shrestha, Lok Prasad Gurung, Raju G.C., Prem Bahadur Bhujel, Ram Bahadur Tamang, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Madhukar Thapa, Deepak Tamrakar, Ramesh Jung Thapa, Pralhad Sapkota, Jitendra K.C., Ramesh Kumar Karki, Prasanna Gurung, Mekh Raj Gurung, Nanda Bahadur Pulami Magar, Kesh Bahadur Gurung, Ram Gurung, Tara Bahadur Mahat, Bishnu Bikram Tamang, Ram Chandra Gurung, Yukta Bhandari, Kumar Rai, Chhabi Lal Sangroula, Jit Bahadur Limbu, Krishna Sharan Karki, Krishna Bahadur Rai, Suk Bahadur Gurung, Pradip Kumar Tamang, Sanu Bhandari, Lok Bahadur Thapa, Binod Gurung, Ganga Ram Gurung, Dew Raj Gurung, Kiran Kumar Limbu, Prem Bahadur Karki, Bhakta Bahadur Gurung, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Tej Bahadur Midhun Magar，在澳門監獄相當於獄警實習員職級的散位合同獲續期，並有權利收取薪俸點160點的工資，另根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，生效期追溯自二零零零年十一月二十九日至二零零一年六月二十六日止。

Shyam Bahadur Thapa Magar, Surya Bahadur Thapa, Ram Chandra Shrestha, Mim Lal Shrestha, Dilip Kumar Rai, Bishwo Raj Sigdel, Ol Sing Thapa, Dasharath Gurung, Jit Bahadur Khadka, Purna Bahadur Shrestha, Lok Prasad Gurung, Raju G.C., Prem Bahadur Bhujel, Ram Bahadur Tamang, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Madhukar Thapa, Deepak Tamrakar, Ramesh Jung Thapa, Pralhad Sapkota, Jitendra K.C., Ramesh Kumar Karki, Prasanna Gurung, Mekh Raj Gurung, Nanda Bahadur Pulami Magar, Kesh Bahadur Gurung, Ram Gurung, Tara Bahadur Mahat, Bishnu Bikram Tamang, Ram Chandra Gurung, Yukta Bhandari, Kumar Rai, Chhabi Lal Sangroula, Jit Bahadur Limbu, Krishna Sharan Karki, Krishna Bahadur Rai, Suk Bahadur Gurung, Pradip Kumar Tamang, Sanu Bhandari, Lok Bahadur Thapa, Binod Gurung, Ganga Ram Gurung, Dew Raj Gurung, Kiran Kumar Limbu, Prem Bahadur Karki, Bhakta Bahadur Gurung, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Tej Bahadur Midhun Magar, guardas-estagiários, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, com direito ao salário correspondente ao índice salarial 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a 29 de Novembro de 2000 e até 26 de Junho de 2001, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

摘錄自保安司司長於二零零一年一月八日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2001:

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，本監獄的第一職階獄警譚國雄、陳偉業、梁浩賢、何子超、周錦雄、伍淀偉、余志偉、張振軍、林有達、關偉傑、梁錦賢、葉德威、陳國亮、蘇振文、楊遠軍、鄭傑文、劉玉波、林偉迪、鄧其春、黎偉斌之散位合同獲續期一年，由二零零一年一月十八日起生效。

Tam Kuok Hong, Chan Wai Ip, Leong Hou In, Ho Chi Chiu, Chao Kam Hong, Ng Tin Wai, U Chi Wai, Cheong Chan Kuan, Lam Iao Tat, Kuan Vai Kit, Leung Kam In, Ip Tak Wai, Chan Kuok Leong, Sou Chan Man, Ieong Un Kuan, Cheang Kit Man, Lao Iok Po, Lam Wai Tek, Tang Kei Chon e Lai Wai Pan, guardas, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Janeiro de 2001, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零一年二月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

## 批示摘錄

按本人分別於二零零零年十二月十三日及二十八日之批示：

本局應散位合同第三職階護士 Marietta Aspacio Barona 之要求，已於二零零零年十一月一日起解除其合約。

本局應編制外合同第一職階首席技術員 Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge 之要求，將於二零零一年三月一日起解除其合約。

按本人於二零零一年一月十日之批示：

核准名稱為國際藥房，牌照編號第33號，以及其經營地點為澳門下環街6號B福興大廈地下，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP441.00)

核准名稱為景豐藥房，牌照編號第28號，以及其經營地點為澳門涌河新街108號海濱花園第九座地下A舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP441.00)

核准名稱為便民藥房第一分店，牌照編號第4號，以及其經營地點為澳門荷蘭園正街柏蕙花園大廈136-138號地下J及K舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP441.00)

核准取消名稱為“浩榮藥物批發商店”之藥物產品出入口及批發商號牌照(編號第044號)，其經營地點為澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈7樓F。

(是項刊登費用為 MOP382.00)

核准名稱為“仲聯有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，其牌照編號第130號以及經營地點為澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈7樓F。東主是仲聯有限公司，辦

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 e 28 de Dezembro de 2000, respectivamente:

Marietta Aspacio Barona, enfermeira, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2001.

Por despachos do signatário, de 10 de Janeiro de 2001:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Kuok Chai», alvará n.º 33, sita na Rua da Praia do Manduco n.º 6-B, edifício Fok Heng, r/c, Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$441,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «King Fong», alvará n.º 28, sita na Rua do Canal Novo n.º 108, edifício Hoi Pan, bloco IX, r/c, «A», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$441,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Popular II», alvará n.º 4, sita na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, edifício Pak Vai Plaza, n.ºs 136-138, r/c, lojas «J» e «K», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$441,00)

Cancelado o alvará de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos à firma «Hou Weng», com sede na Praceta de Venceslau de Morais n.º 120, edifício industrial Veng Kin, 7.º andar-F, Macau (alvará n.º 044).

(Custo desta publicação \$382,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Polywell Limitada», alvará n.º 130, com local de funcionamento na Praceta de Venceslau de Morais n.º 120, edifício industrial Veng Kin, 7.º andar-F, Macau, cuja titularidade pertence à «Polywell Limitada», com sede na Praceta de Venceslau

事處位於澳門慕拉士前地 120 號永堅工業大廈 7 樓 F。

(是項刊登費用為 MOP421.00)

按本人於二零零一年一月十二日之批示：

核准名稱為便民藥房第三分店，牌照編號第24號，以及其經營地點為澳門慕拉士大馬路利德閣地下C舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP441.00)

核准名稱為萬康藥房，牌照編號第40號，以及其經營地點為澳門東北大馬路 231，233 號海濱花園第五座 B 舖地下，從事七月十九日第 34/99/M 號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP441.00)

按照本人於二零零一年一月十六日作出的批示：

劉懷烈學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零一年二月一日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照二零零一年一月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

何廣華——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0413。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

張達明——應其要求，取消第C-0322號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零一年一月二十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

劉傑禎——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1042。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

二零零一年二月七日於衛生局

局長 申道恕

de Morais n.º 120, edifício industrial Veng Kin, 7.º andar-F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2001:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Popular IV» alvará n.º 24, sita na Avenida de Venceslau de Morais, edifício Lei Tak Kok, r/c, loja «C», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Man Hong», alvará n.º 40, sita na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.ºs 231, 233, Hoi Pan Garden, bloco V, loja «B», r/c, Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despacho do signatário, de 16 de Janeiro de 2001:

Licenciado Lau Wai Lit, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 22 de Janeiro de 2001:

Ho Kuong Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0413.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Tat Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0322.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 29 de Janeiro de 2001:

Lao Kit Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1042.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照社會文化司司長二零零零年十一月八日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

Diamantino Nunes Lopes、Viriato Maria da Conceição及梁永昌，首兩位為第六職階半熟練工人，薪俸點190，最後一位為第四職階半熟練工人，薪俸點160，分別由二零零一年一月一日、一日及二零零零年十二月十五日開始生效；

張乾及馮艷紅，分別為第五職階及第四職階助理員，薪俸點140、130，分別由二零零一年一月一日及二零零零年十二月十六日開始生效。

按照簽署人二零零零年十二月二十二日批示：

萬雪英，本局第四職階助理員，薪俸點130——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期六個月，由二零零一年一月一日開始生效。

按照二零零一年一月八日本局代副局長批示：

官建新，更改其編制外合同第三條款，給予薪俸點360點，職級為本局三級第二階段中葡小學中文教師，按照四月二十七日第21/87/M號法令第三條和第四條及其附件二被十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，由二零零一年一月二十三日開始生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2000:

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, ao abrigo do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por mais um ano:

Diamantino Nunes Lopes, Viriato Maria da Conceição e Leong Weng Cheong, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190, para os dois primeiros, e 4.º escalão, índice 160, para o último, a partir de 1 e 1 de Janeiro de 2001 e 15 de Dezembro de 2000, respectivamente;

Cheong Kin e Fong Im Hong, como auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, a partir de 1 de Janeiro de 2001 e 16 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 22 de Dezembro de 2000:

Man Sut Ieng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nestes Serviços, por mais seis meses, a partir de 1 de Janeiro de 2001, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2001:

Kun Kin San — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para professora de língua chinesa do ensino luso-chinês destes Serviços, de 2.ª fase, nível 3, índice 360, nos termos dos artigos 3.º e 4.º e o mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2001.

二零零一年二月七日於教育暨青年局

局長 韋思理

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零一年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改 Mário Jorge Placé 在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400，自二零零一年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改伍家駿在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485，自二零零一年一月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零零一年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃曉峰在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為 625，自二零零一年三月二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳婉薇、冼坤妹、阮惠英、阮麗珊及張建誠在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，首三位為第二職階助理員，第四位為第三職階助理員，最後一位為第四職階熟練助理員，分別自二零零一年三月二日、二日、二日、三日及二日起生效。

## 更正

因本局疏忽，刊登於二零零一年一月三日第一期第二組《澳門特別行政區公報》第二十七頁，有關伍家駿編制外合同續期的批示摘錄，以及刊登於二零零一年一月十七日第三期第二組《澳門特別行政區公報》第四百六十九頁，有關 Mário Jorge Placé 散位合同續期的批示摘錄均出現不確之處，現更正如下：

原文為：“……伍家駿在本局擔任職務的編制外合同獲續期兩年，並以附註形式修改合同第三條，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485……”

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2001:

Mário Jorge Placé — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento, neste Instituto, para adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Ng Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro, neste Instituto, para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2001.

Por despachos da signatária, de 23 de Janeiro de 2001:

Wong Io Fong — renovado o contrato além do quadro, neste Instituto, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato para técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2001.

Chan In Mei, Sin Kuan Mui, Un Wai Ieng, Un Lai San e Cheong Kin Seng — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, para os três primeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, para o quarto, e auxiliar qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão, para o último, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2, 2, 2, 3 e 2 de Março de 2001, respectivamente.

## Rectificações

Por terem saídos inexactos, por lapso deste Instituto, os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2001, II Série, de 3 de Janeiro, a páginas 27, referente à renovação do contrato além do quadro de Ng Ka Chon, e no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2001, II Série, de 17 de Janeiro, a páginas 469, referente à renovação do contrato de assalariamento de Mário Jorge Placé, se rectificam:

Onde se lê: «...Ng Ka Chon, renovado o contrato além do quadro, neste Instituto, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485...»

“..... Mário Jorge Placé 在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400 .....” ；

更正為：“.....伍家駿在本局擔任第三職階二等高級技術員的編制外合同獲續期兩年.....”

“..... Mário Jorge Placé 在本局擔任第三職階首席技術輔導員的散位合同獲續期一年.....” 。

二零零一年二月七日於文化局

局長 何麗鑽

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十二月二十七日作出的批示：

陳元元——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零一年四月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點 275。

摘錄自本局局長於二零零零年十二月二十八日作出的批示：

何淑姬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零一年三月七日起續期一年。

陳彩鳳及吳莉萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的散位合同自二零零一年三月四日起續期一年。

林鏗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階助理員職務的散位合同自二零零一年三月十五日起續期一年。

«...Mário Jorge Placé, renovado o contrato de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400...»

deve ler-se: «...Ng Ka Chon, renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de dois anos...»

«...Mário Jorge Placé, renovado o contrato de assalariamento como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano...».

Instituto Cultural, aos 7 de Fevereiro de 2001. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Dezembro de 2000:

Chen Yuan Yuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2001.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2000:

Ho Sok Kei — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2001.

Chan Choi Fong e Ng Lei Peng aliás Wu Li Ping — renovados os contratos de assalariamento como técnicas auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2001.

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2001.

摘錄自本局局長於二零零零年十二月二十九日及二零零一年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張詠梅及梁美彩在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，分別自二零零一年三月二日及五月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零一年一月八日作出的批示：

Margarida Eulália Guerreiro — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零一年二月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條之規定，楊時沛、梁彩容及葉九仔在本局擔任職務的散位合同續期一年，首兩位為第五職階助理員，薪俸點 140，最後一位為第五職階工人，薪俸點 150，自二零零一年四月二十一日起生效。

二零零一年一月三十一日於旅遊局

代局長 白文浩代副局長代行

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長分別於二零零一年一月九日及十五日作出的批示：

李德雄及容雪芳，本局臨時委任第一職階三等文員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本件簽署人於二零零一年一月二十二日作出的批示：

麥炳耀學士，本局定期委任第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，獲確定委任出任該職位。

二零零一年一月三十一日於體育發展局

代局長 黃有力

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2000 e 8 de Janeiro de 2001:

Cheong Weng Mui e Leong Mei Choi — renovados os contratos além do quadro como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março e 1 de Maio de 2001, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2001:

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2001.

Leong Si Pui, Leong Choi Iong e Ip Kao Chai — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, para os dois primeiros, e operário, 5.º escalão, índice 150, para o último, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Janeiro de 2001. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector dos Serviços, substituto.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 9 e 15 de Janeiro de 2001, respectivamente:

Lei Tak Hong e Iong Sut Fong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2001:

Licenciado Mac Peng Iu aliás Luís Mac, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 31 de Janeiro de 2001. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.



## 港務局

## 批示摘錄

按照二零零一年一月十九日運輸工務司司長的批示：

本局二等高級技術員郭虔，是二零零零年十二月二十二日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的評核成績名單中的唯一合格應考人，按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及同一日期第86/89/M號法令第五條第一和第三款及第十九條的規定，被臨時委任擔任本局人員編制內技術員組別第一職階二等高級技術員一職，以填補三月二十七日第15/95/M號法令附表中所述的職位，該職位是從未被委派的。

二零零一年二月七日於港務局

局長 黃穗文

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年十二月二十九日作出的批示：

吳美琪學士，本局人員編制二等高級技術員——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，連同根據經一月九日第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》第九十五條之規定，應工作之急需，以定期委任方式，獲委任為本局集郵處處長，由二零零一年一月一日起產生效力，為期一年。

康經維學士及原慧姿學士，本局人員編制二等高級技術員——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，連同根據經一月九日第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》第九十六條之規定，應工作之急需，以定期委任方式，分別獲委任為本局郵政經營組組長及人事組組長，由二零零一年一月一日起產生效力，為期一年。

梁敬賢副學士，本局人員編制一等郵務輔導技術員——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，連同根據經一月九日第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》第九十七條之規定，應工作之

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2001:

Licenciado Kuok Kin, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, desta Capitania, candidato único classificado a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2000, II Série, de 22 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo preencher o lugar constante do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março, e nunca provido.

Capitania dos Portos, aos 7 de Fevereiro de 2001. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Dezembro de 2000:

Licenciada Ng Mei Kei, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Filatelia destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2001, nos termos dos artigos 95.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Licenciados Hong Keng Wai e Yuen Vai Chi, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, do quadro de pessoal destes Serviços — nomeados, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes dos Sectores de Exploração Postal e de Pessoal, respectivamente, destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2001, nos termos dos artigos 96.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Bacharel Leung Keng In, técnico-adjunto postal de 1.<sup>a</sup> classe do quadro de pessoal destes Serviços — nomeado, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2001, nos termos dos artigos 97.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/

急需，以定期委任方式，獲委任為本局郵政處理及派遞科科長，由二零零一年一月一日起產生效力，為期一年。

/89/M, de 9 de Janeiro, 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

二零零一年二月七日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## 房屋局

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十二月二十九日的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Dezembro de 2000:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一、三款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的應考人胡麗逢，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補由五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未填補的職位。

Wu Lai Fong, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não providos.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一、三款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項和第二十三條第十二款的規定，在二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第二的應考人譚佩雯，獲定期委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補由五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未填補的職位。

Tam Pui Man, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não providos.

二零零一年二月七日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 7 de Fevereiro de 2001. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 臨時澳門市政局

### 公告

本局透過二零零零年十二月二十二日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階一高等級資訊技術員兩缺；現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於市政局大樓大堂的佈告欄張貼有關准考人的臨時名單。

二零零一年一月二十九日於臨時澳門市政局

典試委員會主席：

組織暨資訊部部長：容志成

(是項刊登費用為MOP901.00)

### 通告

仰眾知悉，按照二零零一年一月十二日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行考核形式的入職普通考試，以填補臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階二高等級技術員(法律專家)一缺，詳細說明如下：

#### 一、種類、期限及有效期

屬考核形式的入職普通考試，有意者應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的二十日期內，遞交投考申請。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

#### 二、投考條件

##### 二·一、投考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定有關擔任

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios do átrio do edifício da Câmara Municipal, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Janeiro de 2001.

O Presidente do Júri, *Chi Seng Iong*, chefe dos Serviços de Organização e Informática.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 12 de Janeiro de 2001, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (jurista), da carreira de técnico superior existente no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a entrega das candidaturas, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que reúnam as condições gerais para o desem-

公職的一般條件，且按十月十二日第48/98號法令第一條的規定，具有以下學歷者，不論與公職有否聯繫，均可投考。

- a) 澳門官方教育制度所授予的法律學士學位；
- b) 於本地區以外取得的與a)項所述者屬同一淵源的法律學士學位；
- c) 於本地區以外取得的與a)項所述者屬不同淵源的法律學士學位，並具澳門法律補充課程。

## 二、二、應遞交文件：

與公職無聯繫的投考人：

- a) 有效身分證明文件的副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；及
- c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人：

- a) 有效身分證明文件的副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；及
- d) 履歷。

任職臨時澳門市政局的投考者，如在報名表中明確聲明a)、b)及c)項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

## 三、報考方式及地點

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並於有關期限的正常辦公時間內，將之送交位於亞美打利庇盧大馬路163號臨時澳門市政局大樓一樓的行政處。

penho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do ETAPM, e que, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 48/98, de 12 de Outubro, estejam habilitados:

- a) Com a licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;
- b) Com a licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, da mesma matriz da referida na alínea a);
- c) Com licenciatura em Direito obtida no exterior do Território de matriz diferente da referida na alínea a) e curso complementar de Direito de Macau.

## 2.2. Documentos a apresentar:

Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço; e
- d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Câmara Municipal de Macau Provisória, ficam dispensados da apresentação dos documentos constantes das alíneas a), b) e c), se os mesmos já se encontram arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, nesse caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, edifício da Câmara Municipal de Macau Provisória, 1.º andar.

#### 四、職務性質

高級技術員須以自主及負責的方式擔任調查、研究、構思及使用科學技術或專門方法及程序的諮詢性職務，需要學士程度的專門及基本培訓。制定意見書和進行屬其專業範疇的科學技術研究，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

#### 五、薪俸

第一職階二等高級技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的430點。

#### 六、甄選方法

甄選是以三小時為限的筆試形式的知識考試（第一階段），履歷分析和專業面試等方法進行。該等方法按下列方式衡量：

##### 第一階段

a) 知識考試——50%；

##### 第二階段

b) 履歷分析——20%；

c) 專業面試——30%。

凡筆試成績低於五分者，將被淘汰且不得進入第二階段；考試採用十分制。

#### 七、內容

知識考試內容包括：

- 市政部門組織架構（一九九六年四月十七日第十六期第二組《政府公報》）；

- 十二月二十一日第85/89/M號及第86/89/M號法令；

- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

- 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

#### 4. Conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

#### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

##### 1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%.

##### 2.ª fase:

b) Análise curricular — 20%; e

c) Entrevista profissional — 30%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita, aferida numa escala de dez valores.

#### 7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais (*Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1996);

Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro;

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

• 十月四日第52/99/M號法令(行政上之違法行為之一般制度及程序)；

• 十月二十六日第 47/98/M 號法令；

• 九月二十七日第 53/93/M 號法令；

• 經七月二十二日第7/96/M號法律、十二月十三日第105/99/M號法令及十二月十七日第114/99/M號法令修改的四月二十八日第16/93/M號法令核准的《道路法典》及四月二十八日第17/93/M號法令核准的《道路法典規章》；

• 四月一日第16/96號法令核准的酒店業及同類行業新制度；

• 四月一日第83/96號訓令核准的酒店業及同類行業新制度的規章；

• 五月十七日第 2/93/M 號法律(集會及示威的權利)；

• 第 1/1999 號法律(《回歸法》)；

• 第 2/1999 號法律(《政府組織綱要法》)；

• 第 5/1999 號法律(《國旗、國徽及國歌的使用及保護》)；

• 第 6/1999 號法律(《區旗及區徽的使用及保護》)；

• 第 9/1999 號法律(《司法組織綱要法》)；

• 第 11/1999 號法律(《澳門特別行政區審計署》)；

• 第 1/1999 號決議。

准考人在筆試時可使用上述內容的法規作參考資料。

#### 八、典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：臨時澳門市政局主席 麥健智

正選委員：法律暨公證辦公室處長 João Pedro de Sá Coimbra

法律暨公證辦公室高級技術員 廖華基

候補委員：法律暨公證辦公室高級技術員 To Sok I

行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias  
Leão

Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro (Regime Geral das Infrações Administrativas e respectivo procedimento);

Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro;

Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 16/93/M, e Regulamento do Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, ambos de 28 de Abril, com as alterações que lhes foram posteriormente introduzidas pela Lei n.º 7/96/M, de 22 de Julho; pelo Decreto-Lei n.º 105/99/M, de 13 de Dezembro, e pelo Decreto-Lei n.º 114/99/M, de 17 de Dezembro;

Decreto-Lei n.º 16/96, de 1 de Abril, que aprova o novo regime de actividade hoteleira e similar;

Portaria n.º 83/96, de 1 de Abril, que aprova o regulamento do novo regime da actividade hoteleira e similar;

Lei n.º 2/93/M, de 17 de Maio (Direito de Reunião e Manifestação);

Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);

Lei n.º 2/1999 (Lei de Bases da Orgânica do Governo);

Lei n.º 5/1999 (Utilização e protecção da bandeira, emblema e hino nacionais);

Lei n.º 6/1999 (Utilização e protecção da bandeira e do emblema regionais);

Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária);

Lei n.º 11/1999 (Comissariado de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau);

Resolução n.º 1/1999.

Os candidatos podem utilizar durante a prova escrita, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

#### 8. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* José Luís de Sales Marques, presidente da CMMP.

*Vogais efectivos:* João Pedro de Sá Coimbra, chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado; e

Lio Wa Kei, técnico superior do GJN.

*Vogais suplentes:* To Sok I, técnica superior do GJN; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

二零零一年一月十九日於臨時澳門市政局

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 19 de Janeiro de 2001.

主席 麥健智

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(是項刊登費用為 MOP7,878.00)

(Custo desta publicação \$ 7 878,00)

## 經濟局

### 通告

#### 第 6/DIR/2000 號批示

本人行使六月二十八日第 27/99/M 號法令第四條 f) 項賦予的職權，並鑑於經六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定，以及鑑於公布於二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的六月二十八日第 80/2000 號經濟財政司司長批示第三款：

決定如下：

一、本人轉授予本局副局長羅銳榮學士以下關於工業廳之權限：

(一) 三月二十二日第 11/99/M 號法令所指的許可；

(二) 簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書及公函。

二、同樣，本人轉授予本局副局長羅銳榮學士以下關於行政暨財政處之權限：

(一) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(二) 許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

(三) 許可人員職程內之職階轉換；

(四) 依法批准免職及解除合同；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Avisos

#### Despacho n.º 6/DIR/2000

Usando da faculdade que me é conferida na alínea f) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e o n.º 3 do Despacho n.º 80/2000, de 28 de Junho, do Secretário para a Economia e Finanças, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho;

Determino:

1. São subdelegadas no subdirector dos Serviços, licenciado Ló Ioi Weng, as seguintes competências, relativas ao Departamento da Indústria:

1) As autorizações a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

2) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

2. São subdelegadas, igualmente, no subdirector dos Serviços, licenciado Ló Ioi Weng, as seguintes competências, relativas à Divisão Administrativa e Financeira:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços;

2) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

3) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

4) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;



- (五) 簽署計算及結算經濟局人員服務時間之文件；
- (六) 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- (七) 許可該局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (八) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會及座談會；
- (九) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
- (十) 許可作出載於預算開支表章節中關於經濟局的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣拾伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半；
- (十一) 除上款所指開支外，亦許可為部門運作所需之固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；
- (十二) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；
- (十三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十四) 許可根據在經濟局存檔之文件簽發證明書，但法律另有規定除外；
- (十五) 簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書及公函，以及發給其他行政部門之公函。在此包括送往印務局作為公佈於《澳門特別行政區公報》關於人員問題之批示摘錄。
- 5) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;
- 6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 7) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 8) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários e colóquios quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 10) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços de Economia, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;
- 11) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
- 12) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;
- 13) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 14) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Economia, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 15) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os ofícios dirigidos a outros Serviços da Administração, aqui se incluindo os extractos de despachos relativos a questões de pessoal, enviados à Imprensa Oficial para publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

三、對於現轉授之權限，本人保留收回權及監察權。

四、對行使載於本批示所轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

五、至本批示的公布日期，本局副局長羅銳榮學士在現轉授的權力範圍內所作出的行為獲追認。

六、本批示廢止：

(一) 第9/DIR/99號批示第一款a)項；

(二) 第23/DIR/99號批示第一款a)項。

(按照經濟財政司司長於二零零一年一月四日之批示確認)

二零零零年十一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP4,694.00)

#### 第7/DIR/2000號批示

一、本人行使六月二十八日第27/99/M號法令第四條f)項賦予的職權，並鑑於經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條的規定，現授予本局副局長羅銳榮學士以下之權限：

(一) 對本局人員之年假及缺勤作出決定；

(二) 一九七一年二月二十七日第1844號立法性法規所述之權限，但第四十八條至第五十一條所規定之處罰除外；

(三) 許可具產地來源證出口准照之修改，但第七欄（有效期至），第十四欄（配額年度）及第十五欄（類別編號）除外；

(四) 許可具工序外移之暫時出口准照及進口准照之修改，以及決定修改及取消已許可之生產階段之生產外移；

(五) 簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書及公函。

二、對於現授予之權限，本人保留收回權及監察權。

三、通過本人之確認，本局副局長獲許可轉授其現被委託之權限予直接附屬之主管人員。

5. São ratificados os actos praticados pelo subdirector dos Serviços, licenciado Ló Ioi Weng, no âmbito dos poderes ora subdelegados, até à data da publicação do presente despacho.

6. O presente despacho revoga:

1) A alínea a) do n.º 1 do Despacho n.º 9/DIR/99;

2) A alínea a) do n.º 1 do Despacho n.º 23/DIR/99.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 4 694,00)

#### Despacho n.º 7/DIR/2000

1. Usando da faculdade que me é conferida na alínea f) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, delego no subdirector dos Serviços, licenciado Ló Ioi Weng, as seguintes competências:

1) Decidir sobre férias e faltas do pessoal dos Serviços;

2) As referidas no Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971, com excepção das sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º;

3) Autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificativos de origem, com excepção dos campos 7 (válida até), 14 (ano contingentário) e 15 (número da categoria);

4) Autorizar alterações às licenças de operações de exportação temporária e de importação com processo produtivo no exterior e para decidir das alterações e cancelamento de produção no exterior de fases produtivas já autorizadas;

5) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Fica o subdirector dos Serviços autorizado a subdelegar as competências que ora lhe são cometidas no pessoal de chefia, que dele depende directamente, mediante a minha homologação.

四、對行使載於本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、至本批示的公布日期，本局副局長羅銳榮學士在現授予的權力範圍內所作出的行為獲追認。

六、廢止第 23/DIR/99 號批示第一款 b) 項至 e) 項。

(按照經濟財政司司長於二零零一年一月四日之批示確認)

二零零零年十一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP2,153.00)

#### 第 8/DIR/2000 號批示

一、本人行使六月二十八日第 27/99/M 號法令第四條 f) 項賦予的職權，並鑑於經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定，現授予本局代副局長戴建業學士：

(一) 經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第十條及二月十二日第 28/96/M 號訓令第二條第一款及第六款、第三條第一款、第五條第一款及第六條第一款，以及上述訓令第十三條、第十八條及第十九條所述之處理及發出進口及出口准照之權限；

(二) 經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第二十七條第二款及第二十九條第三款所規定之權限；

(三) 經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之十二月十八日第 66/95/M 號法令第五條所規定之權限；

(四) 由九月十三日第 59/GM/94 號批示核准之配額規章第四十一、四十三、五十、五十四及六十七款所述之許可基本額及調用額之永久性及暫時性轉移之權限，以及相同規章附件四第二款所規定之許可；

(五) 三月二十日第 20/89/M 號法令第三條第二款及第五條所規定之權限；

4. Dos actos praticados no exercício da delegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdirector dos Serviços, licenciado Ló Ioi Weng, no âmbito dos poderes ora delegados, até à data da publicação do presente despacho.

6. São revogadas as alíneas b) a e) do n.º 1 do Despacho n.º 23/DIR/99.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

#### Despacho n.º 8/DIR/2000

1. Usando da faculdade que me é conferida pela alínea f) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, delego no subdirector dos Serviços, substituto, licenciado Tai Kin Ip:

1) As competências para o processamento e emissão das licenças de importação e exportação, a que se referem o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, e a Portaria n.º 28/96/M, de 12 de Fevereiro, nomeadamente a que se referem os n.ºs 1 e 6 do artigo 2.º, n.º 1 dos artigos 3.º, 5.º e 6.º, e os artigos 13.º, 18.º e 19.º da supra-referida portaria;

2) As competências previstas no n.º 2 do artigo 27.º e no n.º 3 do artigo 29.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro;

3) A competência prevista no artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro;

4) A competência para autorizar a transferência permanente e temporária de quotas iniciais e «swing» de quota, a que se referem os n.ºs 41, 43, 50, 54 e 67 do Regulamento de Quotas, aprovado pelo Despacho n.º 59/GM/94, de 13 de Setembro, bem como a autorização prevista no n.º 2 do anexo IV do mesmo regulamento;

5) As competências previstas no n.º 2 do artigo 3.º e artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 20/89/M, de 20 de Março;

(六) 八月二十九日第47/94/M號法令第二條及第三條所規定之權限；

(七) 簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書及公函。

二、對於現授予之權限，本人保留收回權及監察權。

三、通過本人之確認，本局代副局長獲許可轉授其現被委託之權限予直接附屬之主管人員。

四、對行使載於本批示所授予之權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、至本批示的公布日期，本局代副局長戴建業學士在現授予的權力範圍內所作出的行為獲追認。

六、廢止第11/DIR/99號批示第一款c)項至1)項。

(按照經濟財政司司長於二零零一年一月四日之批示確認)

二零零零年十一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP2,652.00)

### 第9/DIR/2000號批示

本人行使六月二十八日第27/99/M號法令第四條f)項賦予的職權，並鑑於經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條的規定，以及鑑於公布於二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的六月二十八日第80/2000號經濟財政司司長批示第三款：

決定如下：

一、本人轉授予本局代副局長戴建業學士以下關於商業廳之權限：

(一) 給予經十二月二十一日第59/98/M號法令修改的十二月十八日第66/95/M號法令第六條及第十二條第二款所指的許可，但載於十二月二十八日第128/GM/98號批示核准的A、B兩表

6) As competências previstas no artigo 2.º e no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 47/94/M, de 29 de Agosto;

7) Para assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Fica o subdirector dos Serviços, substituto, autorizado a subdelegar as competências que ora lhe são cometidas no pessoal de chefia, que dele depende directamente, mediante a minha homologação.

4. Dos actos praticados no exercício da delegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdirector dos Serviços, substituto, licenciado Tai Kin Ip, no âmbito dos poderes ora delegados, até à data da publicação do presente despacho.

6. São revogadas as alíneas c) a l) do n.º 1 do Despacho n.º 11/DIR/99.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

### Despacho n.º 9/DIR/2000

Usando da faculdade que me é conferida pela alínea f) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e o n.º 3 do Despacho n.º 80/2000, de 28 de Junho, do Secretário para a Economia e Finanças, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho;

Determino:

1. São subdelegadas no subdirector dos Serviços, substituto, licenciado Tai Kin Ip, as seguintes competências, relativas ao Departamento do Comércio:

1) Conceder as autorizações a que se refere o artigo 6.º e o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, com excepção das autorizações para a importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela

中，A表的E組及B表的A、B和E組的貨物的進口和出口之許可除外；

(二) 根據一月二十九日第 7/96/M 號法令的規定，准許轉運企業准照之續期；

(三) 簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書及公函。

二、對於現轉授之權限，本人保留收回權及監察權。

三、對行使載於本批示所轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、至本批示的公布日期，本局代副局長戴建業學士在現轉授的權力範圍內所作出的行為獲追認。

五、廢止第 9/DIR/99 號批示 b) 項。

(按照經濟財政司司長於二零零一年一月四日之批示確認)

二零零零年十一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP2,104,00)

#### 第 10/DIR/2000 號批示

根據六月二十八日第 27/99/M 號法令第四條 f) 項的規定，並鑑於經六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定：

一、現授予本局副局長羅銳榮學士有關本人於以下經濟局之組織附屬單位內之領導、管理及協調權限：

(一) 工業廳；

(二) 行政暨財政處。

二、現授予本局代副局長戴建業學士有關本人於以下經濟局之組織附屬單位內之領導、管理及協調權限：

(一) 商業廳；

A e dos Grupos A, B e E da Tabela B, ambas aprovadas pelo Despacho n.º 128/GM/98, de 28 de Dezembro;

2) Autorizar as renovações do licenciamento das empresas transitórias, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro;

3) Assinar toda a correspondência, expediente e officios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdirector dos Serviços, substituto, licenciado Tai Kin Ip, no âmbito dos poderes ora subdelegados, até à data da publicação do presente despacho.

5. É revogada a alínea b) do Despacho n.º 9/DIR/99.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

#### Despacho n.º 10/DIR/2000

Nos termos da alínea f) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

1. Delego no subdirector dos Serviços, licenciado Ló Ioi Weng, as minhas competências próprias, no que se refere à direcção, gestão e coordenação das seguintes subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Economia:

1) Departamento da Indústria;

2) Divisão Administrativa e Financeira.

2. Delego no subdirector dos Serviços, substituto, licenciado Tai Kin Ip, as competências próprias, no que se refere à direcção, gestão e coordenação das seguintes subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Economia:

1) Departamento do Comércio;

(二) 研究暨資訊廳。

三、廢止第10/DIR/99號批示。

(按照經濟財政司司長於二零零一年一月四日之批示確認)

二零零零年十一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

### 第11/DIR/2000號批示

一、本人行使六月二十八日第27/99/M號法令第四條f)項賦予的職權，並鑑於經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條的規定，現授權限予知識產權廳廳長高天賜學士實施規範澳門特別行政區工業產權法律制度之十二月十三日第97/99/M號法令所規定的行為。

二、同樣，授予權限以簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書及公函。

三、對於現授予之權限，本人保留收回權及監察權。

四、通過本人之確認，知識產權廳廳長獲許可轉授其現被委託之權限予直接附屬之主管人員。

五、對行使載於本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、至本批示的公布日期，知識產權廳廳長在現授予的權力範圍內所作出的一切行為獲追認。

七、廢止公布於一九九九年十月二十七日第四十三期《澳門政府公報》第二組的十月十二日第24/DIR/99號批示。

(按照經濟財政司司長於二零零一年一月四日之批示確認)

二零零零年十一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,683.00)

2) Departamento de Estudos e Informática.

3. É revogado o Despacho n.º 10/DIR/99.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

### Despacho n.º 11/DIR/2000

1. Usando da faculdade que me é conferida na alínea f) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, delego no chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, licenciado José Maria Pereira Coutinho, a competência para a prática dos actos previstos no Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, que regula o Regime Jurídico da Propriedade Industrial da RAEM.

2. Delego, igualmente, a competência para assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Fica o chefe do Departamento da Propriedade Intelectual autorizado a subdelegar as competências que ora lhe são cometidas no pessoal de chefia que dele depende directamente, mediante a minha homologação.

5. Dos actos praticados no exercício da delegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, no âmbito dos poderes ora delegados, até à data da publicação do presente despacho.

7. É revogado o Despacho n.º 24/DIR/99, de 12 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 27 de Outubro.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

## 商標之保護

## Protecção de marcas

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/6200 類別：30  
申請人：Guangxi Golden Throat Co., Ltd., uma soc. org. e existindo segundo as leis da Rep. Popular da China, n.º 28, Yuejin Road, Liuzhou City, Guangxi 545001, R.P.China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/06/22

產品：糖，糖果，咖啡，茶，可可，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，巧克力和其他可可製品，麵粉，麥片，穀類製品，麵條，麵包，餅乾，蛋糕，糕點，蜜餞，冰，冰淇淋，蜂蜜，糖蜜，麥芽糖，酵母，發酵粉，鹽，味精，咖喱粉，芥末，胡椒，醋，醬油，調味汁（沙律醬除外），豆腐，芝麻糊，調味品。

商標構成：

金嗓子喉寶

通知：因商標有所改變，故重新公布有關申請。

Marca n.º N/6 200 Classe: 30.ª  
Requerente: Guangxi Golden Throat Co., Ltd., uma soc. org. e existindo segundo as leis da Rep. Popular da China, n.º 28, Yuejin Road, Liuzhou City, Guangxi 545 001, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/06/22

Produtos: açúcar, doces, café, chá, cacau, arroz, tapioca, sagú, substitutos de café, chocolates e outros produtos de cacau, farinha, flocos de aveia e preparações feitas de cereais, massas, pão, biscoitos, bolos, pastelaria e confeitaria, gelos, gelados, mel, melaço, maltose, levedura, fermento em pó, sal, monosódio glutamato, caril em pó, mostarda, pimenta, vinagre, molhos de soja, molhos (excepto para saladas), coalho de soja, pasta de césamo, especiarias.

A marca consiste em:

金嗓子喉寶

Notificações: por ter sido alterada a figura da marca, novamente se publica o pedido.

商標編號：N/7255 類別：39  
申請人：Dampskibsselskabet AF 1912, Aktieselskab e Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg, Esplanaden 50, 1098 Copenhagen K, Dinamarca e 5700 Svendborg, Dinamarca.

國籍：丹麥

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/04

服務：運輸，包括海上、鐵路及貨車運輸，商品包裝和貯藏，

Marca n.º N/7 255 Classe: 39.ª  
Requerente: Dampskibsselskabet AF 1 912, Aktieselskab e Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg, Esplanaden 50, 1 098 Copenhagen K, Dinamarca e 5 700 Svendborg, Dinamarca.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/04

Serviços; transporte, incluindo transporte marítimo, ferroviário e por camião, embalagem e armazenagem de produtos, en-



商品交付，貨物起卸，船隻租賃及集裝箱出租。

商標構成：

# MAERSK SEALAND

商標編號：N/7256  
 申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/01

產品：錄製、輸入、儲存、傳送、無線電廣播、閱讀、重放、處理聲音、影像及資訊的裝置；處理資訊的裝置和設備；電腦；軟件，已錄製的電腦程式；電腦遊戲程式；與電視接收裝置連用的電子遊戲；教育及娛樂領域的互動多媒體軟件；磁性、數碼及模擬記錄媒體，光碟，唯讀光碟，視聽打印影片用的磁帶；唱片，光碟，數碼多用途光碟（DVD）；電訊裝置和工具；有線及無線電話；電視機；電影攝錄機；照相機；投映屏幕；使能傳送和接收在電話或電視接收器的全球電訊網絡所提供的數據、聲音及影像的電腦設備和程序；使能在全球電訊網絡或電話內傳送和接收電視節目的電腦設備和程序。

商標構成：

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編號：003036745。

商標編號：N/7257  
 申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/01

trega de produtos, carregamento e descarregamento de carga, despacho de fretes e aluguer de contentores.

A marca consiste em:

# MAERSK SEALAND

Marca n.º N/7 256  
 Classe: 9.ª  
 Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
 Friedland, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/01

Produtos: dispositivos para registo, introdução, armazenagem, transmissão, radiodifusão, leitura, reprodução, processamento de som, imagens e informação; dispositivos e equipamento para processamento de informação, computadores; «software», programas para computadores gravados; programas de jogos para computadores; jogos electrónicos desenhados para uso com dispositivos receptores de televisão, «software» multimédia interactiva na área da educação e entretenimento; meios para registo magnético, digital e analógico de média, discos ópticos, «CD-ROMs», fitas magnéticas para filmes impressos áudio e vídeo; gravações acústicas, discos compactos, discos versáteis digitais («DVD»); dispositivos e instrumentos de telecomunicações; telefones com e sem fios, aparelhos de televisão; câmaras cinematográficas, câmaras fotográficas; telas de projecção; equipamento de computadores e programas que permitem a transmissão e recepção de dados, som e imagens apresentadas numa rede mundial computadorizada de receptores de telefones ou de televisão; equipamento de computadores e programas que permitem a transmissão e recepção de programas de televisão em rede mundial de telecomunicações ou em telefones.

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

Marca n.º N/7 257  
 Classe: 16.ª  
 Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
 Friedland, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/01

產品：印刷品，書籍，小冊子，報章，雜誌，與全球電訊網絡及電訊服務通訊交換；有關的電訊裝置或電腦；照片；文具用品，書寫工具。

商標構成：

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編號：003036745。

Produtos: produtos impressos, livros, brochuras, jornais, revistas, manuais de instrução relacionados com o campo de dispositivos de telecomunicações ou computadores que permitem troca de comunicações sobre rede mundial de telecomunicações e serviços de telecomunicações; fotografia; artigos de papelaria, instrumentos de escrita.

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7258

類別： 25

申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/01

產品：服裝、鞋（矯形鞋除外）、帽。

商標構成：

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編號：003036745。

Marca n.º N/7 258

Classe: 25.ª

Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/01

Produtos: vestuário, calçado (com excepção de calçado ortopédico), chapelaria.

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7259

類別： 28

申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/01

產品：娛樂品、玩具、體育及運動用品（服裝，地毯及鞋除外）。

商標構成：

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編號：003036745。

Marca n.º N/7 259

Classe: 28.ª

Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/01

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e de desporto (com excepção de vestuário, tapetes e calçado).

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7260  
 類別：32  
 申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
 75008 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/01  
 產品：不含酒精飲料及製飲料用製劑（以咖啡、茶、可及乳  
 類飲品為主的除外），啤酒、礦泉水及汽水、糖漿。

商標構成：

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
 號：003036745。

Marca n.º N/7 260  
 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
 Friedland, 75 008 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/01  
 Produtos: bebidas não alcoólicas e preparações para fazer be-  
 bidas (com excepção das baseadas em café, chá, cacau e bebidas  
 de leite); cervejas, águas minerais e gasosas; xaropes.  
 A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
 ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7261  
 類別：33  
 申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
 75008 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/01  
 產品：含酒精飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
 號：003036745。

Marca n.º N/7 261  
 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
 Friedland, 75 008 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/01  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).  
 A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
 ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7262  
 類別：35  
 申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
 75008 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/01  
 服務：廣告，電訊網絡內的廣告（包括電腦網絡）；製作及散  
 發收音機及電視廣告；散發廣告資料；文件複製；市場研究和分  
 析；商業及市場方面的查詢和資訊材料；數據庫管理；組織商業  
 或廣告展覽會；為他人訂閱報章服務；數據儲存；數據、聲音及

Marca n.º N/7 262  
 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
 Friedland, 75 008 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/01  
 Serviços: publicidade, publicidade em redes de telecomunica-  
 ções (incluindo redes de computadores); produção e distribui-  
 ção de propaganda em rádio e televisão, distribuição de mate-  
 rial de publicidade, reprodução de documentos, pesquisa e aná-  
 lise de mercados, informação ou artigos de informação na área  
 de negócios e «marketing», gestão de base de dados, organiza-  
 ção de exposições para fins comerciais ou promocionais; serviços  
 de subscrição de jornais para terceiros; armazenagem de dados;  
 gestão de servidores computadorizados de redes de transmissão

影像傳送網絡的電腦伺服器管理（包括透過電腦途徑進行的）；  
電訊網絡及電子商貿電訊網站（包括透過電腦途徑進行的）的建  
立和操作。

商標構成：

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
號：003036745。

de dados, som e imagens (incluindo por meio de computado-  
res); estabelecimento e operação de redes de telecomunicações  
e «sites» de telecomunicações para comércio electrónico (incluin-  
do por meio de computadores).

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7263

類別： 36

Marca n.º N/7 263

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
75008 Paris, França.

Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
Friedland, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/01

Data do pedido: 2000/12/01

服務：財務交易；在商業企業及公司內取得資本利息；財務事  
宜信息；保險，保險、銀行及金融服務信息；信用卡及借款卡服  
務；不動產交易；資本投資。

Serviços: transacções financeiras, aquisição de interesses de  
capital em empresas e companhias comerciais; informação em  
assuntos financeiros; seguros, informação sobre seguros, servi-  
ços bancários e financeiros; serviços de cartões de crédito e de  
débito, transacções imobiliárias, investimentos de capital.

商標構成：

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
號：003036745。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7264

類別： 37

Marca n.º N/7 264

Classe: 37.<sup>a</sup>

申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
75008 Paris, França.

Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
Friedland, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/01

Data do pedido: 2000/12/01

服務：通訊裝置、電腦及所有用於傳送資訊的設備的設置、保  
養及維修服務。

Serviços: serviços para instalação, manutenção e reparação de  
dispositivos de telecomunicações, computadores e todo o equi-  
pamento para processamento de informação.

商標構成：

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
號：003036745。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7265

類別：38

Marca n.º N/7 265

Classe: 38.<sup>a</sup>

申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
75008 Paris, França.

Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
Friedland, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/01

Data do pedido: 2000/12/01

服務：電訊；透過電話、光纖網絡、“telematics”及電腦化  
網絡，包括全球電訊網絡的電訊；電腦終端機通訊；分發數據、  
聲音及影像、無線電及電視節目，包括電訊裝置或在電腦上透過  
全球電訊網絡；有線電視；新聞及資訊社；透過電話、電腦、電  
纜、衛星及無線電波傳送信息、數據、聲音及影像；包括透過電  
腦提供電訊網絡領域的顧問和資訊服務；出租電訊裝置。

Serviços: telecomunicações; telecomunicações por telefone,  
por rede em fibra óptica, por meio de «telematics» e por rede  
computorizada, incluindo por rede mundial de telecomunicações;  
comunicações por terminais de computadores; distribuição de  
dados, som e imagem, de programas de rádio e televisão, incluín-  
do de dispositivos de telecomunicações ou em computadores via  
uma rede mundial de telecomunicações; televisão por cabo; agên-  
cias noticiosas e de informação; transmissão de mensagens, da-  
dos, som e imagens por meio de telefone, computadores, por  
cabo, por satélite e por ondas rádio; consultadoria e informação  
no campo de redes de telecomunicações, incluindo por meio de  
computadores; aluguer de dispositivos de telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
號：003036745。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7266

類別：41

Marca n.º N/7 266

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
75008 Paris, França.

Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
Friedland, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/01

Data do pedido: 2000/12/01

服務：培訓，娛樂，教育，文化活動，電台及電視娛樂，電影  
底片及電台和電視節目剪接；娛樂及文化活動方面的信息；出版  
書籍、定期刊物、雜誌、磁性、模擬及數碼數據、聲音及影像媒  
體；電影工作室，電影及音樂錄製品出租，預訂表演座位；組織  
教育及文化展覽；製作電影、表演、音樂錄製品、電視及無線電  
廣播；遊樂園；藝人代理。

Serviços: formação, entretenimento, educação, actividades  
culturais, entretenimento de rádio e de televisão, edição de fil-  
mes cinematográficos, programas de rádio e de televisão; infor-  
mação na área de entretenimento e das actividades culturais;  
publicação de livros, periódicos, revistas, de dados magnéticos,  
analógicos e digitais e de meios de som e imagens; estúdios de  
cinema, aluguer de filmes e gravações musicais cinematográfi-  
cos, reservas de lugares para espectáculos; organização de exi-  
bições para fins educativos e culturais; produção de filmes, es-  
pectáculos, gravações musicais, radiodifusão de televisão e de  
rádio; parques de diversões; agências para artistas.

商標構成：

A marca consiste em:

# VIVENDI UNIVERSAL

# VIVENDI UNIVERSAL

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
號：003036745。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7267 類別： 42  
 申請人：Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de Friedland,  
 75008 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/01

服務：電腦程序和軟件套裝的設計和更新；電腦編程；光碟、  
 互動唯讀記憶體光碟、數碼視像光碟、與全球電訊網絡連接的唯  
 讀記憶體光碟及其他錄製媒體的設計、更新和概念；全球電訊網  
 絡網站的設計、概念、保養和更新；由電腦網絡散播的網頁之設  
 計和概念；進入數據庫服務中心的時間租賃，更新數據庫；透過  
 電腦、電話或電視提供進入電訊網絡的途徑；尤指透過電腦、電  
 話或電視提供進入電訊網絡入門的途徑；資訊處理及電訊網絡的  
 顧問、工程及工程服務；提供進入電訊網絡搜尋引擎的途徑；電  
 訊網絡搜尋引擎的準備、保養和更新；資訊處理數據；報導服務  
 及照片報導。

商標構成：

**VIVENDI UNIVERSAL**

優先權之要求：請求日期：2000/06/22；所屬國：法國；請求編  
 號：003036745。

Marca n.º N/7 267 Classe: 42.ª  
 Requerente: Vivendi, sociedade anónima, 42, avenue de  
 Friedland, 75 008 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/01

Serviços: desenho e actualização de programas de computa-  
 dor e «software packages»; programação para computadores;  
 desenho, actualização e concepção de discos compactos, «CD-  
 -ROMs» interactivos, discos vídeo digitais, «CD-ROMs» ligados  
 com a rede global de telecomunicações e outros meios de grava-  
 ção; desenho, concepção, manutenção e actualização de «sites»  
 de redes globais de telecomunicação; desenho e concepção de  
 páginas disseminadas por redes computadorizadas; «leasing» de tem-  
 po de acesso a centros de serviços de base de dados, actualização  
 de base de dados; providenciar acesso a redes de telecomunica-  
 ções por meio de computador, telefone ou televisão; providen-  
 ciar acesso a portais de redes de telecomunicações, em particu-  
 lar por computadores, telefones ou televisão; consultadoria, en-  
 genharia e serviços de engenharia em processamento de infor-  
 mação e redes de telecomunicações; fornecimento de acesso a  
 engenhos de pesquisa em redes de telecomunicações; prepara-  
 ção, manutenção e actualização de engenhos de pesquisa em  
 redes de telecomunicações; informação-processamento de da-  
 dos; serviços de reportagens e reportagens fotográficas.

A marca consiste em:

**VIVENDI UNIVERSAL**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
 ta marca em França, em 22 de Junho de 2000, sob o n.º 003 036 745.

商標編號：N/7268 類別： 33  
 申請人：廣東省食品進出口集團公司，廣州市東湖西路二號，  
 中國。  
 國籍：中國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/04  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外），酒、烈酒、開胃酒及酒精  
 飲料。  
 商標構成：

**珠江橋九江雙蒸**

Marca n.º N/7 268 Classe: 33.ª  
 Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group)  
 Corporation, n.º 2 Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/04  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja), vinhos, lico-  
 res, aperitivos e bebidas espirituosas.  
 A marca consiste em:

**珠江橋九江雙蒸**

商標編號：N/7269 類別： 33  
 申請人：廣東省食品進出口集團公司，廣州市東湖西路二號，  
 中國。

Marca n.º N/7 269 Classe: 33.ª  
 Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group)  
 Corporation, n.º 2 Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P. China.

國籍：中國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/04  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外），酒、烈酒、開胃酒及酒精飲料。  
 商標構成：

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/04  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja), vinhos, licorres, aperitivos e bebidas espirituosas.  
 A marca consiste em:

# JIUJIANG

# JIUJIANG

商標編號：N/7270 類別： 33  
 申請人：廣東省食品進出口集團公司，廣州市東湖西路二號，中國。  
 國籍：中國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/04  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外），酒、烈酒、開胃酒及酒精飲料。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 270 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2 Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/04  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja), vinhos, licorres, aperitivos e bebidas espirituosas.  
 A marca consiste em:

# KIU KIANG

# KIU KIANG

商標編號：N/7271 類別： 33  
 申請人：廣東省食品進出口集團公司，廣州市東湖西路二號，中國。  
 國籍：中國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/04  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外），酒、烈酒、開胃酒及酒精飲料。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 271 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2 Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/04  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja), vinhos, licorres, aperitivos e bebidas espirituosas.  
 A marca consiste em:

# 珠江橋九江

# 珠江橋九江

商標編號：N/7272 類別： 5  
 申請人：Vigconic Biotechnology Company Limited, 5/F, Cheong Wah Factory Building, 39-41, Sheung Heung Road Kowloon, Hong Kong, China.  
 國籍：中國香港  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/05  
 產品：藥品、獸藥及衛生用品、醫用營養品、嬰兒食品；膏

Marca n.º N/7 272 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Vigconic Biotechnology Company Limited, 5/F, Cheong Wah Factory Building, 39-41, Sheung Heung Road Kowloon, Hong Kong, China.  
 Nacionalidade: de Hong Kong, China  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/05  
 Produtos: produtos farmacêuticos veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés;

藥、繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物制品；殺真菌劑、除草劑。

商標構成：

**維肝力 VITALLIVER**

emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

**維肝力 VITALLIVER**

商標編號：N/7273

類別： 5

申請人：Hovione Sociedade Química, SA, Sete Casas, 2674-506 Loures, Portugal.

國籍：葡萄牙

活動：工業

申請日期：2000/12/13

產品：藥品和獸藥，人用及動物用藥物。

商標構成：



Marca n.º N/7 273

Classe: 5.ª

Requerente: Hovione Sociedade Química, SA, Sete Casas, 2674-506 Loures, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2000/12/13

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; medicamentos para homens e animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/7274

類別： 9

申請人：Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/06

產品：日式波子機 (pachinko) 供珠裝置；個人用視像遊戲裝置；管理日式波子機應用的電腦 (包括中央處理裝置，載有已編程數據的磁碟或磁帶或集成電路卡以及電腦周邊設備)；電子機器及工具及其零配件；攝影儀器和工具；電影拍攝儀器和工具；電動通訊儀器和工具；遊樂園及康樂園使用的記錄機器和工具；角子老虎機，日式波子機應用的角子老虎機；電影菲林，幻燈片，透明軟片，幻燈片框，視像光碟及已錄製的帶，攝影複印機；潛水服；游泳用吹氣浮標；浮板；潛水器材；調節器；電線

Marca n.º N/7 274

Classe: 9.ª

Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/06

Produtos: aparelhos para fornecimento de bolas para «pachinko»; aparelhos de jogos vídeo para uso pessoal; computadores para gestão de salas de «pachinko» (incluindo unidades centrais de processamento, discos magnéticos ou fitas magnéticas ou «IC card» portadores de dados programados e equipamento periférico para computadores); máquinas e instrumentos electrónicos e suas partes e acessórios; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; aparelhos e instrumentos eléctricos de comunicação; máquinas e instrumentos com registo para uso em parques de diversão e parques de recreio; «slot machines», «slot machines» para salas de «pachinko»; filmes cinematográficos, diapositivos, transparências, armações para diapositivos, disco vídeo e fitas gravadas, copiadores fotográficos; fatos para mergulho; flutuadores insufláveis para natação; «flutter board»; aparelhos para mergulho; reguladores; fios electrónicos (nomeadamente: fios revestidos a borracha, fios especialmente revestidos, fios descobertos, fios revestidos a plástico, bobines); cabos eléctricos (nomeadamente: caixas terminais, caixas de ligação, mangueiras de ligação para cabos eléctri-



(尤指：橡膠套面的電線，特別套面的電線，無覆蓋電線，塑料套面電線，電線圈)；電纜(尤指：終端箱，連接盒，電纜連接軟管，電訊電纜，能源電纜，光纖電纜)；體育訓練用的模擬器，車輛駕駛訓練用的模擬器；現金記錄機；貨幣點算和分類機。

商標構成：

# Sammy

cos, cabos para telecomunicações, cabos para energia, cabos em fibra óptica); simuladores para treino desportivo, simuladores para treino de condução de veículos; caixas registadoras; máquinas de contagem e selecção de moedas.

A marca consiste em:

# Sammy

商標編號：N/7 275

類別： 28

申請人：Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/06

產品：遊戲機(如：使用鋼珠的日式波子機)，手提電子遊戲機，玩具，玩具娃娃，麻將；桌球設備(如：桌球棒，桌球用粉粒，桌球，桌球績分牌，桌球臺)；日式棋盤遊戲：“shoji”遊戲設備；骰子；日式“parcheesi”；骰盅；西洋棋遊戲；象棋遊戲；魔術器具；寵物玩具；滑雪板用蠟；釣魚用具(如：釣魚浮標，鉛錘，拋網，魚叉，釣魚絲，釣魚竿，魚鈎，釣魚籃，捲絲筒，魚餌)。

商標構成：

# Sammy

Marca n.º N/7 275

Classe: 28.ª

Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/06

Produtos: máquinas para jogos (nomeadamente: máquinas japonesas de «pinball» nas quais são usadas pequenas bolas de aço), máquinas electrónicas de mão para jogos, brinquedos, bonecas, «Mahjong»; equipamento para bilhar (nomeadamente: tacos de bilhar, giz para tacos de bilhar, bolas para bilhar, marcadores para bilhar, mesas para bilhar); «japanese board game»; equipamento para «shoji game»; dados; «japanese parcheesi»; copos para dados; jogos de damas, jogos de xadrez; aparelhos para magia; brinquedos para animais domésticos; cera para esquis; material para pesca (nomeadamente: bóias, chumbos, garrafas, arpões, fios de pesca, canas de pesca, anzóis, cestos para pesca, carretos, engodo).

A marca consiste em:

# Sammy

商標編號：N/7 276

類別： 35

申請人：Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/06

服務：與利用互聯網銷售商品、日式波子機室(pachinko)的分析和指導、使用商業影片製作及設計音樂、推廣及廣告、發行商業郵票、透過網絡進行問卷調查等有關的資訊；與藝人、攝影師及電影攝影操作員等專業人士的指引有關的資訊；提供與藝

Marca n.º N/7 276

Classe: 35.ª

Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/06

Serviços: informação relacionada com a venda de artigos usando a «internet», diagnóstico e orientação de salas de «pachinko», produção e planeamento de música usando filmes comerciais, promoções e publicidade, emissão de selos comerciais, pesquisa por questionários em rede; informação relacionada com a orientação para especialistas de artistas, fotógrafos e operadores cinematográficos; providenciar informação sobre serviços de orien-

人、歌手、模特兒、演藝音樂家及娛樂節目表演者等專業人士的指引服務有關的資訊；授權代理出入口電影院和音樂用的已錄製裝置及其他出入口授權代理；提供訂閱報章雜誌。

商標構成：

# Sammy

通知：須具體說明“授權代理出入口電影院和音樂用的已錄製裝置及其他出入口授權代理”一項的意思。

根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“樓宇參觀的接待和嚮導”一項，因屬其他類別。

ção para especialistas de actores, cantores, modelos, interpretações de músicos e animadores; agências autorizadas para importação-exportação de dispositivos gravados para cinema, música e outras agências autorizadas para importação-exportação; providenciar subscrições de jornais e revistas.

A marca consiste em:

# Sammy

Notificações: deve esclarecer quanto à expressão «agências autorizadas para importação-exportação de dispositivos gravados para cinema, música e outras agências autorizadas para importação-exportação».

Nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «recepção e condução de visitas em edifícios», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/7 277 類別： 9  
申請人：Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/06

產品：日式波子機 (pachinko) 供珠裝置；個人用視像遊戲裝置；管理日式波子機廳用的電腦(包括中央處理裝置，載有已編程數據的磁碟或磁帶或集成電路卡以及電腦周邊設備)；電子機器及工具及其零配件；攝影儀器和工具；電影拍攝儀器和工具；電動通訊儀器和工具；遊樂園及康樂園使用的記錄機器和工具；角子老虎機，日式波子機廳用的角子老虎機；電影菲林，幻燈片，透明軟片，幻燈片框，視像光碟及已錄製的帶，攝影複印機；潛水服；游泳用吹氣浮標；浮板；潛水器材；調節器；電線(尤指：橡膠套面的電線，特別套面的電線，無覆蓋電線，塑料套面電線，電線圈)；電纜(尤指：終端箱，連接盒，電纜連接軟管，電訊電纜，能源電纜，光纖電纜)；體育訓練用的模擬器，車輛駕駛訓練用的模擬器；現金記錄機；貨幣點算和分類機。

Marca n.º N/7 277 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japão.

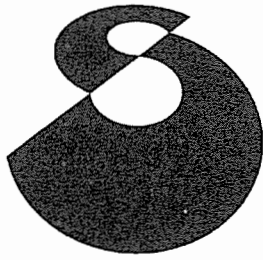
Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

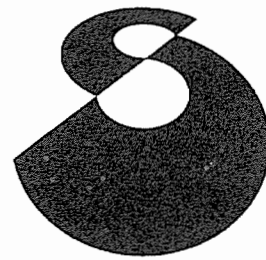
Data do pedido: 2000/12/06

Produtos: aparelhos para fornecimento de bolas para «pachinko»; aparelhos de jogos vídeo para uso pessoal; computadores para gestão de salas de «pachinko» (incluindo unidades centrais de processamento, discos magnéticos ou fitas magnéticas ou «IC card» portadores de dados programados e equipamento periférico para computadores); máquinas e instrumentos electrónicos e suas partes e acessórios; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; aparelhos e instrumentos eléctricos de comunicação; máquinas e instrumentos com registo para uso em parques de diversão e parques de recreio; «slot machines», «slot machines» para salas de «pachinko»; filmes cinematográficos, diapositivos, transparências, armações para diapositivos, disco vídeo e fitas gravadas, copiadores fotográficos; fatos para mergulho; flutuadores insufláveis para natação; «flutter board»; aparelhos para mergulho; reguladores; fios electrónicos (nomeadamente: fios revestidos a borracha, fios especialmente revestidos, fios descobertos, fios revestidos a plástico, bobines); cabos eléctricos (nomeadamente: caixas terminais, caixas de ligação, mangueiras de ligação para cabos eléctricos, cabos para telecomunicações, cabos para energia, cabos em fibra óptica); simuladores para treino desportivo, simuladores para treino de condução de veículos; caixas registadoras; máquinas de contagem e selecção de moedas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/7 278

類別：28

Marca n.º N/7 278

Classe: 28.ª

申請人：Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

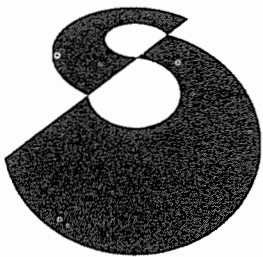
申請日期：2000/12/06

Data do pedido: 2000/12/06

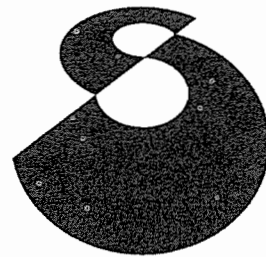
產品：遊戲機（如：使用鋼珠的日式波子機），手提電子遊戲機，玩具，玩具娃娃，麻將；桌球設備（如：桌球棒，桌球用粉粒，桌球，桌球績分牌，桌球臺）；日式棋盤遊戲；“shoji”遊戲設備；骰子；日式“parcheesi”；骰盅；西洋棋遊戲；象棋遊戲；魔術器具；寵物玩具；滑雪板用蠟；釣魚用具（如：釣魚浮標，鉛錘，拋網，魚叉，釣魚絲，釣魚竿，魚鈎，釣魚籃，捲絲筒，魚餌）。

Produtos: máquinas para jogos (nomeadamente: máquinas japonesas de «pinball» nas quais são usadas pequenas bolas de aço), máquinas electrónicas de mão para jogos, brinquedos, bonecas, «Mahjong»; equipamento para bilhar (nomeadamente: tacos de bilhar, giz para tacos de bilhar, bolas para bilhar, marcadores para bilhar, mesas para bilhar); «japanese board game»; equipamento para «shoji game»; dados; «japanese parcheesi»; copos para dados; jogos de damas, jogos de xadrez; aparelhos para magia; brinquedos para animais domésticos; cera para esquis; material para pesca (nomeadamente: bóias, chumbos, garrafas, arpões, fios de pesca, canas de pesca, anzóis, cestos para pesca, carretos, engodo).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/7 279

類別：35

Marca n.º N/7 279

Classe: 35.ª

申請人：Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Sammy Corporation, 2 chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/06

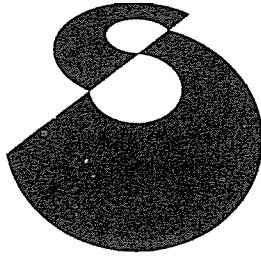
Data do pedido: 2000/12/06

服務：與利用互聯網銷售商品、日式波子機室（pachinko）的分析和指導、使用商業影片製作及設計音樂、推廣及廣告、發行商業郵票、透過網絡進行問卷調查等有關的資訊；與藝人、攝影

Serviços: informação relacionada com a venda de artigos usando a «internet», diagnóstico e orientação de salas de «pachinko», produção e planeamento de música usando filmes comerciais,

師及電影攝影操作員等專業人士的指引有關的資訊；提供與藝人、歌手、模特兒、演藝音樂家及娛樂節目表演者等專業人士的指引服務有關的資訊；授權代理出入口電影院和音樂用的已錄製裝置及其他出入口授權代理；提供訂閱報章雜誌。

商標構成：

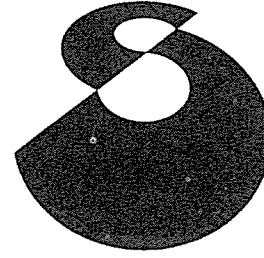


通知：須具體說明“授權代理出入口電影院和音樂用的已錄製裝置及其他出入口授權代理”一項的意思。

根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“樓宇參觀的接待和嚮導”一項，因屬其他類別。

promoções e publicidade, emissão de selos comerciais, pesquisa por questionários em rede; informação relacionada com a orientação para especialistas de artistas, fotógrafos e operadores cinematográficos; providenciar informação sobre serviços de orientação para especialistas de actores, cantores, modelos, interpretações de músicos e animadores; agências autorizadas para importação-exportação de dispositivos gravados para cinema, música e outras agências autorizadas para importação-exportação; providenciar subscrições de jornais e revistas.

A marca consiste em:



Notificações: deve esclarecer quanto à expressão «agências autorizadas para importação-exportação de dispositivos gravados para cinema, música e outras agências autorizadas para importação-exportação».

Nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «recepção e condução de visitas em edifícios», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/7 280

類別： 3

申請人：Kabushiki Kaisha Shiseido (Shiseido Co., Ltd.), 7-5-5 Ginza, Chuo-Ku, Tokyo 104-10, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/07

產品：肥皂，香料及化妝品；包括護理皮膚、頭髮及身體的產品以及化妝用品。

商標構成：

SHISEIDO

Marca n.º N/7 280

Classe: 3.ª

Requerente: Kabushiki Kaisha Shiseido (Shiseido Co., Ltd.), 7-5-5 Ginza, Chuo-Ku, Tokyo 104-10, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/07

Produtos: sabonetes, perfumaria e cosméticos; incluindo produtos para cuidados da pele, cuidado do cabelo, cuidados do corpo e maquilhagem.

A marca consiste em:

SHISEIDO

商標編號：N/7 281

類別： 3

申請人：Kabushiki Kaisha Shiseido (Shiseido Co., Ltd.), 7-5-5 Ginza, Chuo-Ku, Tokyo 104-10, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/07

Marca n.º N/7 281

Classe: 3.ª

Requerente: Kabushiki Kaisha Shiseido (Shiseido Co., Ltd.), 7-5-5 Ginza, Chuo-Ku, Tokyo 104-10, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/07

產品：肥皂，香料及化妝品；包括護理皮膚、頭髮及身體的產品以及化妝用品。

商標構成：

# SHISEIDO

Produtos: sabonetes, perfumaria e cosméticos; incluindo produtos para cuidados da pele, cuidado do cabelo, cuidados do corpo e maquilhagem.

A marca consiste em:

# SHISEIDO

商標編號：N/7 282

類別： 33

申請人：廣東省食品進出口集團公司，中國廣州市東湖西路二號，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/07

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：



Marca n.º N/7 282

Classe: 33.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group), Corporation, n.º 2 Dong Hu West Road, Guangzhou, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/07

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja).

A marca consiste em:



商標編號：N/7 283

類別： 12

申請人：Hyundai Motor Company, #140-2, Kye-Dong, Chongro-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

國籍：南韓

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/07

產品：陸用運輸器，車輛，包括汽車，貨車，公共汽車，卡車，拖車，車輪，輪胎，上述所有屬第 1 2 類產品的零配件。

商標構成：

Marca n.º N/7 283

Classe: 12.ª

Requerente: Hyundai Motor Company, #140-2, Kye-Dong, Chongro-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/07

Produtos: aparelhos de locomoção por terra, veículos incluindo carros de passageiros, camiões, autocarros, atrelados, tractores, rodas de veículos, pneus, partes e acessórios para todos estes artigos incluídos na classe 12.ª

A marca consiste em:

# TERRACAN

# TERRACAN

商標編號：N/7 284

類別： 9

申請人：Compaq Information Technologies Group, L.P., uma soc.org. e existindo seg. as leis do Est. do Texas, 20 555 State

Marca n.º N/7 284

Classe: 9.ª

Requerente: Compaq Information Technologies Group, L.P., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. do Texas, 20 555

Highway 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/11

產品：電腦；檔案伺服器；電腦中央處理裝置；微型控制器；操作系統軟件，應用軟件，開發工具及“middleware”用的軟件。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/06/16；所屬國：美國；請求編號：76-072443。

State Highway 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/11

Produtos: computadores; servidores de ficheiros; unidades de processamento central para computadores; microcontroladores; «software» de sistema operativo, «software» de aplicação, «software» para desenvolvimento de ferramentas e «middleware».

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 16 de Junho de 2000, sob o n.º 76-072 443.

商標編號：N/7 285

類別： 42

申請人：Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/11

服務：酒店服務，招待所服務，提供住宿，預訂酒店服務，酒吧服務，咖啡店服務，餐廳及備辦食物服務，提供飲食的備辦食物服務。

商標構成：

君苑

Marca n.º N/7 285

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/11

Serviços: serviços de hotel, serviços de hospedaria, provisão de acomodações, serviços de reservas de hotéis, serviços de bar, serviços de café, serviços de restaurante e de «catering», serviços de «catering» para a provisão de comida e bebidas.

A marca consiste em:

君苑

商標編號：N/7 286

類別： 9

申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/12

產品：電腦，電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊設備及電腦工作站；數據處理裝置；收據輸入裝置，數據輸出裝置；數據儲存裝

Marca n.º N/7 286

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de Delaware

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/12

Produtos: computadores, «hardware» de computador, «software» de computador, periféricos para computador e estações

置及數據傳送裝置；電腦程序及電腦數據庫；電腦硬件及軟件，包括應用在電腦網絡和系統管理範疇、以及未來軟件開發的電腦軟件；電腦硬件及軟件，包括在互聯網及全球性網絡輸入或提取資訊的電腦軟件；可自全球電腦網絡下載的電腦軟件；使用互聯網和全球性網絡的程序；以數碼方式儲存的電腦及資訊科技的運作及使用指導，尤其關於軟盤或唯讀記憶體光碟。

商標構成：

# SUN BLADE

優先權之要求：請求日期：2000/06/19；所屬國：德國；請求編號：300 45 811.8/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

de execução de computadores; equipamento de processadores de dados; equipamento para registo («entry») de dados; equipamento para emissão («output») de dados; equipamento para armazenagem de dados e equipamento para transmissão de dados; programas («programs») e bases de dados de computadores; «hardware» e «software» de computador, incluindo «software» de computador para a aplicação no domínio da rede de computador e da gestão de sistema, bem ainda para o desenvolvimento de futuro «software»; «hardware» e «software» de computador, incluindo «software» de computador para entrar ou extrair informações junto de «internet» e rede mundial (worldwide web); «software» de computador susceptível para a descarga («downloadable computer software») da rede de computador mundial; programas («programs») para utilizar «internet» e rede mundial («worldwide web»); instruções de funcionamento e uso, acumuladas sob a forma digital para computador e tecnologia informática, nomeadamente sobre «floppy disks» ou «CD-ROM».

A marca consiste em:

# SUN BLADE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 19 de Junho de 2000, sob o n.º 300 45 811.8/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 287

類別： 4

Marca n.º N/7 287

Classe: 4.ª

申請人：Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, London SE1 7NA, Reino Unido.

Requerente: Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, London SE1 7NA, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/13

Data do pedido: 2000/12/13

產品：油；油脂；潤滑劑；燃料。

Produtos: óleos; gorduras; lubrificantes; combustíveis.

商標構成：

A marca consiste em:

# 安力翔

# 安力翔

商標編號：N/7 288

類別： 4

Marca n.º N/7 288

Classe: 4.ª

申請人：Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, London SE1 7NA, Reino Unido.

Requerente: Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, London SE1 7NA, Reino Unido.

國籍：英國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/13  
 產品：油；油脂；潤滑劑；燃料。  
 商標構成：

Nacionalidade: britânica  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/13  
 Produtos: óleos; gorduras; lubrificantes; combustíveis.  
 A marca consiste em:

# 安力航

# 安力航

商標編號：N/7 289 類別： 32  
 申請人：Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue Jules  
 Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/13  
 產品：啤酒，汽水或蒸餾水（含礦物或不含礦物），水果汁或  
 蔬菜汁，水果或蔬菜製飲料，檸檬汁，蘇打水，姜啤，雪糕飲  
 料，飲料製劑，飲料用糖漿，不含酒精的蔬菜或水果濃縮劑，含  
 乳酵素的非酒精飲料。

商標構成：

# DANIO

Marca n.º N/7 289 Classe: 32.ª  
 Requerente: Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue  
 Jules Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/13  
 Produtos: cerveja, água gaseificada ou destilada (mineral ou  
 não mineral), sumos de frutas ou de vegetais, bebidas à base de  
 frutas ou de vegetais, limonadas, sodas, cerveja de gengibre,  
 bebidas de sorvete, preparados para fazer bebidas, xaropes para  
 bebidas, extractos de vegetais ou frutas sem álcool, bebidas não  
 alcoólicas compreendendo fermentos lácteos.

A marca consiste em:

# DANIO

商標編號：N/7 290 類別： 30  
 申請人：Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue Jules  
 Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/13  
 產品：咖啡，茶，可可，巧克力；咖啡製飲料，可可製飲料，  
 巧克力製飲料，糖，米，烘飯，澱粉和麵粉，撻及餡餅（甜或  
 鹹），薄餅；附或不附添加劑的有餡或無餡粉麵，穀物製品，早  
 餐用穀物；部分或全部以粉麵製成的預先烹調餐食；部分或全部  
 以麵皮製成的已烹調菜餚；麵包，麵包卷，餅乾（甜或鹹），餅  
 乾，蛋糕，糕點；所有這些產品均為天然的及／或被包裹的，及

Marca n.º N/7 290 Classe: 30.ª  
 Requerente: Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue  
 Jules Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/13  
 Produtos: café, chá, cacau, chocolate; bebidas à base de café,  
 bebidas à base de cacau, bebidas à base de chocolate, açúcar,  
 arroz, arroz estufado, tapioca e farinhas, tartes e empadas (do-  
 ces ou salgadas), «pizzas». Massas com ou sem aditivos rechea-  
 das ou não, preparados de cereais, cereais para pequeno-almo-  
 ço. Refeições pré-cozinhadas parcial ou totalmente feitas de  
 massa. Pratos cozinhados total ou parcialmente feitos de massa  
 folhada. Pão, roscas, biscoitos (doces ou salgados), bolachas,  
 bolos, pastelaria. Todos estes produtos ao natural, e/ou cober-  
 tos, e/ou recheados, e/ou aditivados com sabores. Aperitivos  
 doces ou salgados compostos de biscoito, massa folhada, massa



／或帶餡的，及／或附有味添加劑；由餅乾組成的甜或鹹開胃品，麵包麵團；糖果製品；雪糕及由凍酸牛奶及凍水製成的冷凍油脂，附添加味道的清涼水；蜂蜜，鹽，芥末，醋，醬汁（調味品），甜醬，粉麵用醬汁，調味香料。

商標構成：

# DANIO

de pão. Produtos de confeitaria. Gelados e gorduras congeladas feitas de iogurtes congelados e águas congeladas, água fresca com sabores aditivados; mel, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), molhos doces, molhos para massas, especiarias.

A marca consiste em:

# DANIO

商標編號：N/7 291

類別： 29

申請人：Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue Jules Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/13

產品：肉，魚，家禽，野味；作開胃品用的切割肉片；罐裝、乾製及煮熟的水果及蔬菜，煙水果，果醬，水果泥糊，果凍；湯；部分或全部以肉、魚、家禽、野味或作開胃品用的切割肉片製成的罐裝食品；部分或全部以肉、魚、家禽或野味製成的乾製或煮熟、冷凍或罐裝保存預先烹調餐食；以水果或蔬菜，如馬鈴薯、有或無味道添加劑的炸薯條所製成的甜或鹹開胃品；乾果及油料核果（如花生或腰果）混合物；炸豬肉片開胃品；奶，奶粉，有味奶；乳製品，如：牛奶甜品，酸牛奶，液體酸牛奶，摩絲，奶油，奶油甜品，鮮奶油，牛油，乳酪醬，碎乳酪，鮮乳酪，其他種類乳酪，奶製或乳製品製成的飲料；冷凍乳製品，發酵乳製品；蔬菜油及油脂，橄欖油。

商標構成：

# DANIO

Marca n.º N/7 291

Classe: 29.<sup>a</sup>

Requerente: Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue Jules Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/13

Produtos: carne; peixe; aves; caça; carne cortada para aperitivos. Frutas e vegetais enlatados, secos e cozidos, frutas fumadas, compotas, purés de fruta, geleias; sopas. Comida enlatada parcial ou totalmente feita de carne, peixe, caça, aves ou de pedaços de carne para aperitivos. Refeições pré-cozinhadas em conserva, secas ou cozidas, congeladas ou enlatadas, parcial ou totalmente feitas de carne, peixe, aves ou caça. Aperitivos doces ou salgados feitos de frutas ou vegetais, tais como batatas, batatas fritas com ou sem sabores aditivados; misturas de frutos secos e nozes oleaginosas, tais como amendoins ou cajus, aperitivos de pedaços de porco frito. Leite, leite em pó, leite com sabores. Produtos lácteos, tais como: sobremesas de leite, iogurtes, iogurtes líquidos, mousses, natas, sobremesas de nata, natas frescas, manteiga, pastas de queijos, queijo ralado, queijo fresco, outros tipos de queijo, bebidas à base de leite ou de produtos lácteos. Produtos lácteos congelados, produtos lácteos fermentados. Óleos e gorduras vegetais, azeites.

A marca consiste em:

# DANIO

商標編號：N/7 292

類別： 5

申請人：Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue Jules Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/13

Marca n.º N/7 292

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: Compagnie Gervais Danone, S.A., 126-130, rue Jules Guesde, 92 300 Levallois-Perret, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/13

產品：藥品，經調配的藥用品，藥用粉末；藥用乳發酵劑及醫用含乳糖衛生產品；減肥用醫療製劑，草藥，藥油，醫療浸劑，醫療用糖，沐浴礦物鹽，礦物鹽，藥浴；獸醫用品；醫用微機體營養品；維他命製劑；嬰兒食品，尤指：嬰兒用穀物，湯，脫水湯，煮熟的水果，蔬菜糊，脫水蔬菜糊，水果汁及蔬菜汁，糊狀食品。

商標構成：

# DANIO

# DANIO

Produtos: produtos farmacêuticos, produtos confeccionados para fins farmacêuticos; farinha para fins farmacêuticos; agentes de fermentação lácteos para fins farmacêuticos e produtos de saúde com lactose para fins medicinais. Preparações medicinais para emagrecer, ervas medicinais, óleos para fins medicinais, infusões medicinais, açúcar para fins medicinais, sais para banhos minerais, sais minerais, banhos medicinais. Produtos veterinários. Substâncias nutritivas para micro-organismos para fins medicinais. Preparações vitamínicas. Comida de bebé, nomeadamente: cereais para bebé, sopas, sopas desidratadas, fruta cozida, purés de vegetais, purés de vegetais desidratados, sumos de frutas e de vegetais, comida em puré.

A marca consiste em:

商標編號：N/7 293

類別： 9

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

產品：電子信號、科學、攝影、電影、光學儀器和工具；錄製、接收、傳送、展示、打印及／或重放數據、資訊、照片、影像及／或聲音的儀器和工具；磁性數據載體；唯讀記憶體光碟；數據處理電子裝置；電腦；電腦程式；搜尋資訊用的電腦軟件；電訊儀器，電線路工具、網絡及系統；光學通訊儀器及電訊用的電線路系統；用於在帳戶上作財務借及／或貸及／或用作財物或服務支付的電子及／或電腦化儀器和工具；借款卡及／或信用卡及／或可增值卡的閱讀機；電腦網絡（如全球互聯網）通訊儀器和工具及軟件；視聽儀器、設備和裝置；MP3閱讀機；信號編碼及解碼器；及上述所有產品的零配件。

Marca n.º N/7 293

Classe: 9.ª

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

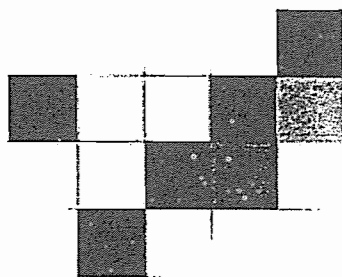
Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

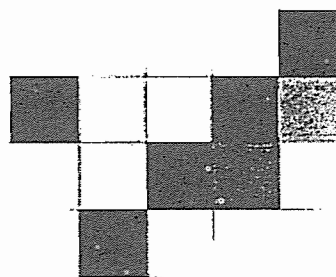
Data do pedido: 2000/12/14

Produtos: aparelhos e instrumentos de sinalização electrónicos, científicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos; aparelhos e instrumentos para o registo, recepção, transmissão, apresentação, impressão e/ou reprodução de dados, informações, fotografia, imagens e/ou som; carregadores magnéticos de dados; «CD-ROMS»; equipamento electrónico de processamento de dados; computadores; programas para computadores; «software» para computadores para permitir busca de informação; aparelhos de telecomunicações, instrumentos, redes e sistemas de circuitos eléctricos; aparelhos de comunicação óptica e sistemas de circuitos eléctricos para fins de telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e/ou computadorizados para crédito e/ou débito financeiro de contas e/ou para pagamento de bens ou serviços; máquinas de leitura de cartões de débito e/ou crédito e/ou cartões carregáveis; aparelhos e instrumentos e «software» para comunicação com redes computadorizadas (ex: «world-wide web»); aparelhos, equipamento e dispositivos de vídeo e áudio; leitores «MP3»; aparelhos para codificar e decodificar sinais; e partes e acessórios para todos os mencionados produtos.

商標構成：



A marca consiste em:



通知：根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“電子刊物（可透過互聯網下載）；”一項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «publicação electrónica («downloadable» através da «Internet»), por pertencer a outra classe.

商標編號：N/7 294

類別：16

Marca n.º N/7 294

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

Nacionalidade: de Hong Kong, China

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

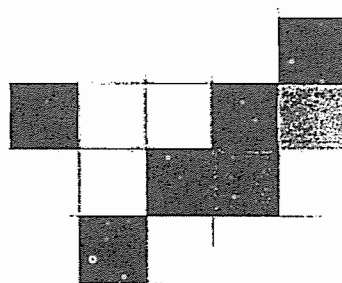
申請日期：2000/12/14

Data do pedido: 2000/12/14

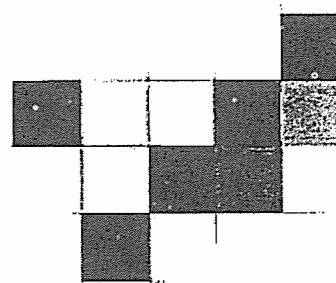
產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，電話、傳真、電子郵件及互聯網指南；通告，雜誌，書籍，日記，小冊子及印刷品，文具用品，照片，不屬別類的包裝用品，借款卡、信用卡及電話卡形狀的紙板。

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não compreendidos noutras classes, directórios de telefone, fax, correio electrónico e «internet»; circulares, revistas, livros, diários, folhetos e material impresso, artigos de papelaria, fotografia, material para embalagem não compreendido noutras classes, cartões, em forma de cartão de débito, de cartões de crédito, de cartões carregáveis e cartões telefónicos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/7 295

類別：35

Marca n.º N/7 295

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

Nacionalidade: de Hong Kong, China

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：廣告材料刊物；宣傳及推廣服務；關於商業及銷售方面的推廣及資訊服務；宣傳材料的散發及更新；匯編推廣材料以用於互聯網網頁上；出租宣傳空間；數據的電腦化處理；在互聯網上提供拍賣；提供與商業有關的數據庫；組織商業或宣傳性展覽會；匯編及出租列表；處理互聯網銷售的商業管理服務；與上述所有服務有關的諮詢、查詢、管理及顧問服務。

商標構成：



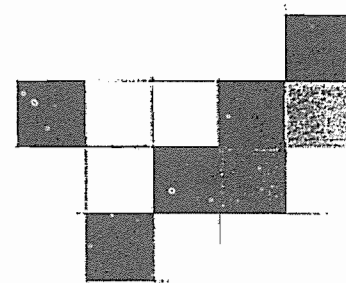
通知：根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“錄製、接收、傳送及／或重放數據、資訊、照片、影像及／或聲音的儀器和工具”一項，因屬其他類別。

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: publicações de material publicitário; serviços de propaganda e promoção; serviços de promoção e de informação sobre negócios e vendas; disseminação e actualização de material promocional; compilação de promoções para uso nas páginas «web» da «internet»; aluguer de espaços promocionais; processamento computadorizado de dados; proporcionar leilões na «internet»; proporcionar base de dados computadorizadas relacionadas com negócios; organização e exibição para fins comerciais ou promocionais; compilação e aluguer de listas; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «internet»; serviços de consultadoria, informação, gestão e aconselhamento relacionados com os mencionados serviços.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «aparelhos e instrumentos para registo, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, informação, fotografias, imagens e/ou som», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/7296

類別：36

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：保險及金融服務，透過電訊途徑提供金融服務，財務諮詢及顧問服務，證券經紀服務，外匯報價，信用卡、借款卡、增值卡及支票擔保服務；透過全球電腦資訊網絡檢核信用；電子信用卡風險管理服務；購物電子支付及發票電子支付服務；財務帳

Marca n.º N/7 296

Classe: 36.ª

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

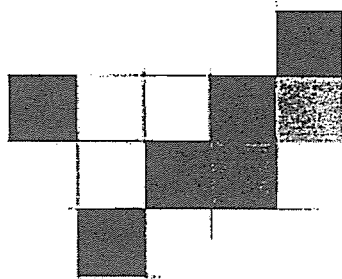
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de seguros e de finanças, serviços financeiros providenciados por meios de telecomunicações, serviços de consultadoria financeira e de aconselhamento, serviços de corretagem de «securities», cotação de câmbios, serviços de cartões de crédito, cartões de débito, cartões carregáveis e cheques-garantia; verificação de crédito por rede global de informação computadorizada; serviços de gestão de risco de cartões de crédito electrónico; serviços de pagamento electrónico de compras e pagamento electrónico de facturas; serviços de débito e crédito de contas financeiras; emissão de cartões recarregáveis, cartões

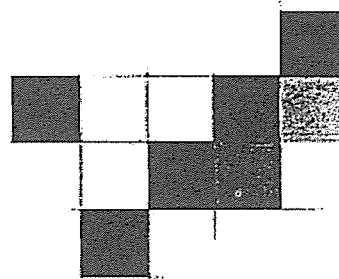
戶的借貸服務；簽發循環增值卡、增值卡及借款卡；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與金融及保險有關的資訊服務；與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：



carregáveis e cartões de débito; serviços informativos relativos a finanças e seguros; providenciar «on-line» por base de dados computadorizada ou «internet», serviços de informação, consultadoria e aconselhamento relacionados com os mencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/7297

類別： 37

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

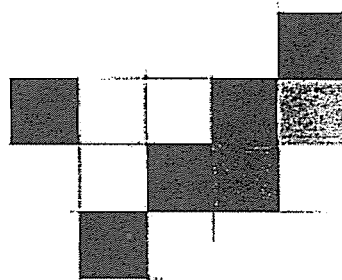
國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：與電子、電訊儀器及電腦的修理或安裝有關的資訊服務；電訊儀器的安裝及修理；電腦硬件的安裝及修理；電話的安裝及修理；辦公室設備及機械的安裝、保養及修理；水底建築及修理。

商標構成：



Marca n.º N/7 297

Classe: 37.ª

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

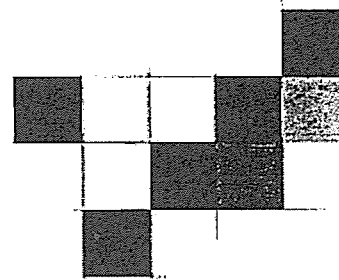
Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de informação relacionados com reparação ou instalação de aparelhos electrónicos, de telecomunicações e computadores; instalação e reparação de aparelhos de telecomunicações; instalação e reparação de «hardware» para computadores; instalação e reparação de telefones; instalação, manutenção e reparação de equipamento e máquinas de escritório; construção e reparação subaquática.

A marca consiste em:



商標編號：N/7298

類別： 38

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

Marca n.º N/7 298

Classe: 38.ª

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

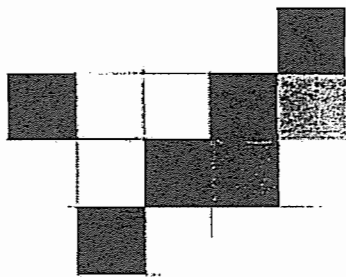
Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

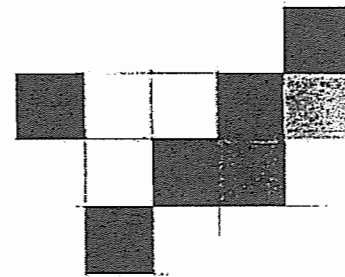
服務：電訊服務，提供電訊連接至互聯網或數據庫；電腦化網絡服務；透過電腦傳送信息和影像；電子郵件服務；頁碼編排、留言發送及傳真服務；衛星通訊服務，電子留言寄發及返回服務；透過電子途徑傳送及分發數據；提供電訊進入信號編碼和解碼儀器的途徑；有線電視傳送；提供互動談話及討論的電訊設施；提供進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供互聯網MP3網站的途徑；透過通訊分發數碼音樂；與上述所有服務有關的資訊、諮詢和顧問服務。

商標構成：



Serviços: serviços de telecomunicações; providenciar ligações por telecomunicações à «internet» ou a base de dados; serviços de rede computadorizada; transmissão de mensagens e imagens por computador; serviços de correio electrónico; serviços de paginação, envio de mensagens e de fax; serviços de comunicação por satélite, serviços de envio e retorno de mensagens electrónicas; transmissão e distribuição de dados por meios electrónicos; providenciar acesso por telecomunicações a aparelhos de codificação e decodificação de sinais; transmissão de televisão por cabo; providenciar facilidades de telecomunicações para conversação e discussão interactiva; providenciar acesso a «web sites» de música digital na «internet»; providenciar acesso a «MP3» «web sites» na «internet»; distribuição de música digital por comunicações; serviços de informação, aconselhamento e consultadoria dos acima mencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/7299

類別： 39

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

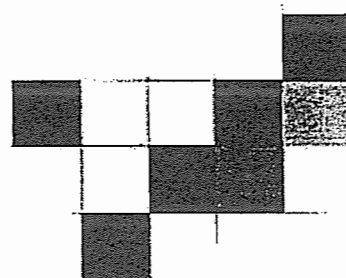
國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：旅行服務，旅行資訊及預訂旅行服務；透過互聯網或通信網絡提供與旅行及旅遊有關的資訊；財物及乘客運輸；貨物包裝及儲藏；與上述服務有關的諮詢和顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/7 299

Classe: 39.ª

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

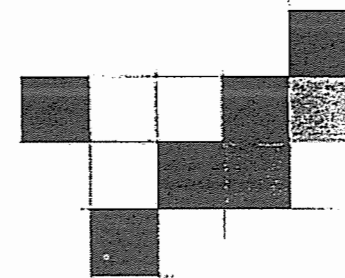
Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de viagens, serviços de informação e reserva de viagens; provisão de informação relacionada com viagens e turismo através da «internet» ou através de redes de comunicação; transporte de bens e passageiros; empacotamento e armazenagem de bens; serviços de informação, aconselhamento e consultadoria relacionada com os acima relacionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/7300

類別：41

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

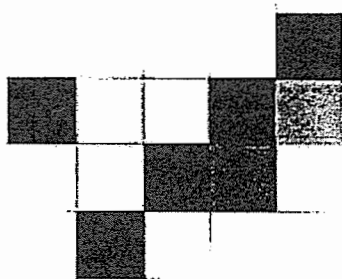
國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：文字、書籍及報章（非廣告文字）、圖解、影像及照片的出版；與電訊、電腦、電腦程式及互聯網站設計有關的教育和教學服務；透過電子及數碼通訊互動途徑提供娛樂；透過互聯網途徑提供電子遊戲服務；提供線上刊物（不可下載的）；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；透過互聯網提供數碼音樂（不可下載的）；透過互聯網MP3網站提供數碼音樂（不可下載的）；透過互聯網提供電腦數據形式的數碼音樂（可下載的）；與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/7 300

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

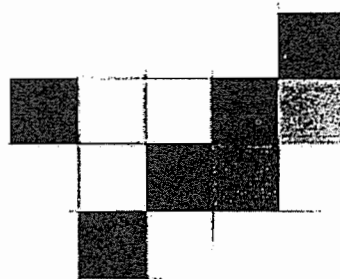
Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: publicação de textos, livros e jornais (excepto textos publicitários), diagramas, imagens e fotografias; serviços educativos e instrutivos relacionados com telecomunicações, computadores, programas de computadores e desenho de «web site»; providenciar entretenimento por meios interactivos de comunicação electrónica e digital; serviços de jogos electrónicos providenciados por meio da «internet»; providenciar publicações «on-line» (não «downloadable»); informação relacionada com entretenimento ou educação, providenciar «on-line» de base de dados computadorizada ou «internet»; providenciar música digital pela «internet» (não «downloadable»); providenciar música digital (não «downloadable») pela «internet MP3» «web sites»; música digital («downloadable») em forma de dados por computador providenciado pela «internet»; serviços de informação, aconselhamento e consultadoria relacionados com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/7301

類別：42

申請人：PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：進入電腦化數據庫的時間租賃；與建立資訊、網站及其他電腦化網絡資源索引有關的電腦化服務；提供途徑進入全球電腦網絡內的電腦數據庫以搜尋及收復資訊、數據、互聯網站及其

Marca n.º N/7 301

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, 39th Floor, Hongkong Telecom Tower, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

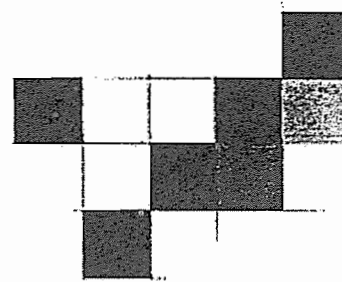
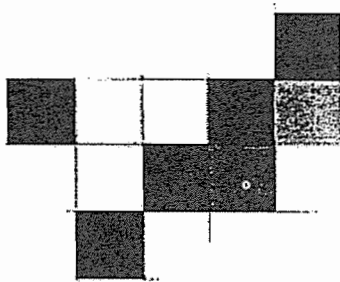
Serviços: tempo de acesso por «leasing» a base de dados computadorizada; serviço computadorizado relacionado com a criação de índices de informação, «sites» e outros recursos de rede computadorizada; providenciar acesso a base de dados computadorizada na rede global computadorizada para busca e recuperação de informação, dados, «web sites» e outros recursos disponíveis em

他可在電腦網絡內取得的資源；數碼數據、靜止影像、活動影像、聲音及文字的許可；電腦程式；設計、圖案及文字許可，全為匯編互聯網網頁之用；互聯網網站的建立及保養；網站管理；電腦軟件的安裝、保養及修理；電腦軟件更新；與電腦硬件有關的顧問；設計服務及與電訊系統和儀器有關的工程設計服務；宣傳設計指南及表列；電腦、電訊測試；電動及電子儀器和工具；電腦數據庫開發；透過電腦網絡及／或電訊提供進入電子刊物及數據的途徑以下載及／或處理及／或展示；電腦、電腦系統、軟件及電腦數據的出租及租賃；電腦及電子數據密碼的轉換及反轉換；圖案及文字許可，全為匯編互聯網網頁之用；域名登記的建立及保養；互聯網家居購物服務；電動及電腦化信號的編碼和解碼；與上述服務有關的資訊、諮詢和顧問服務；透過全球電腦網絡提供零售及批發服務；電子及電訊產品，電腦硬件及軟件的零售和批發。

redes de computadores; licenciamento de dados digitais, imagens paradas, imagens em movimento, som e texto; programas de computador; «design», desenho e escrita autorizada, todos para a compilação de páginas «web» na «internet»; criação e manutenção de «web sites»; «hosting web sites»; instalação, manutenção e reparação de «software» para computadores; actualização de «software» para computadores; consultadoria relativa a «hardware» para computadores; serviços de desenho e desenho de engenharia relacionados com aparelhos e sistemas de telecomunicações; directorias e listagens de desenho promocional; testes de computadores, telecomunicações, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos; desenvolvimento de base de dados computadorizados; providenciar acesso a publicações electrónicas e dados por rede computadorizada e/ou telecomunicações para o «downloading» e/ou processamento e/ou afins de exposição; aluguer e «leasing» de computadores, sistemas de computadores, «software» e dados computadorizados; conversão e desconversão de códigos de dados computadorizados e electrónicos; desenho e escrita autorizada todos para a compilação de páginas «web» na «internet»; compilação, criação e manutenção de registos de nomes de domínios; serviços de compras para casa por meio da «internet»; codificação e descodificação de sinais eléctricos e computadorizados; serviços de informação, aconselhamento e consultadoria relacionados com os serviços acima referidos; serviços de vendas a retalho e por atacado proporcionados por rede global computadorizada; vendas a retalho e por atacado de produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» e «software» para computadores.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/7302

類別：14

申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

產品：珠寶，寶石；鑽石，鐘錶及計時工具，屬第14類的所有產品。

Marca n.º N/7 302

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Produtos: joalheria, pedras preciosas; diamantes, relojoaria e instrumentos cronométricos, todos os produtos incluídos na classe 14.<sup>a</sup>



商標構成：

A marca consiste em:

GE

GE

商標編號：N/7303 類別： 19  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 產品：建築及建築材料（非金屬）；建築用非金屬硬管；可移動的非金屬建築物；屬第 19 類的所有產品。

Marca n.º N/7 303 Classe: 19.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Produtos: construções e materiais de construção (não metálicos); tubos rígidos não metálicos para a construção; construções transportáveis não metálicas, todos os produtos incluídos na classe 19.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

GE

GE

商標編號：N/7304 類別： 25  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 產品：服裝，鞋，帽，屬第 25 類的所有服務。

Marca n.º N/7 304 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, todos os produtos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

GE

GE

商標編號：N/7305 類別： 35  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/7 305 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 服務：廣告服務，商業經營，商業操作，商業及辦公室管理，  
 屬第 35 類的所有服務。

商標構成：

GE

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Serviços: serviços de publicidade, gestão de negócios, operação de negócios, administração de negócios e de escritórios, todos os serviços incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

GE

商標編號：N/7306 類別： 38  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 服務：電訊服務，屬第 38 類的所有服務。

商標構成：

GE

Marca n.º N/7 306 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Serviços: serviços de telecomunicações, todos os serviços incluídos na classe 38.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

GE

商標編號：N/7307 類別： 39  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 服務：運輸及租賃服務；商品包裝及儲藏；組織旅行服務，屬第 39 類的所有服務。

商標構成：

GE

Marca n.º N/7 307 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Serviços: serviços de transporte e «leasing»; empacotamento e armazenagem de mercadorias; serviços de organização de viagens, todos os serviços incluídos na classe 39.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

GE

商標編號：N/7308  
 類別： 3  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 產品：拋光、擦亮用的顆粒及織物；工業及生產用磨利制劑；立方體、硼硝及多色水晶體之鑽石研磨料，所有包括在第3類的產品。

商標構成：



Marca n.º N/7 308  
 Classe: 3.ª  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Produtos: grãos e malhas de rectificar e polir; preparações abrasivas para a indústria e manufactura; abrasivos a diamante, cúbicos, de nitreto de boro e policristalinos, todos os produtos incluídos na classe 3.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/7309  
 類別： 9  
 申請人：General Electric Company, corp. org. e existindo de acordo com as leis do Estado de New York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）及教學用具及儀器；改變、轉換、傳送、分配、控制及使用用力的儀器、工具、附件及元件；屬第9類的所有產品。

商標構成：



Marca n.º N/7 309  
 Classe: 9.ª  
 Requerente: General Electric Company, corp. org. e existindo de acordo com as leis do Estado de New York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos, instrumentos, acessórios e componentes para a transformação, conversão, transmissão, distribuição, controlo e utilização de electricidade; todos os produtos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/7310  
 類別： 14  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/7 310  
 Classe: 14.ª  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 產品：珠寶，寶石；鑽石，鐘錶及計時工具，屬第14類的所有產品。

商標構成：



Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Produtos: joalheria, pedras preciosas; diamantes, relojoaria e instrumentos cronométricos, todos os produtos incluídos na classe 14.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/7311 類別： 19  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 產品：建築及建築材料（非金屬）；建築用非金屬硬管；可移動的非金屬建築物；屬第 19 類的所有產品。

商標構成：



Marca n.º N/7 311 Classe: 19.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Produtos: construções e materiais de construção (não metálicos); tubos rígidos não metálicos para a construção; construções transportáveis não metálicas, todos os produtos incluídos na classe 19.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/7312 類別： 25  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/14  
 產品：服裝，鞋，帽，屬第 25 類的所有產品。

Marca n.º N/7 312 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/14  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, todos os produtos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/7313

類別： 35

Marca n.º N/7 313

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：廣告服務，商業經營，商業操作，商業及辦公室管理，屬第35類的所有服務。

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de publicidade, gestão de negócios, operação de negócios, administração de negócios e de escritórios, todos os serviços incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/7314

類別： 36

Marca n.º N/7 314

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：保險服務；金融服務；銀行服務及不動產服務；屬第36類的所有服務。

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de seguros; serviços financeiros; serviços bancários e serviços imobiliários; todos os serviços incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/7315 類別： 38  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：電訊服務，屬第 38 類的所有服務。

商標構成：



Marca n.º N/7 315 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de telecomunicações, todos os serviços incluídos na classe 38.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/7316 類別： 39  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：運輸及租賃服務；商品包裝及儲藏；組織旅行服務，屬第 39 類的所有服務。

商標構成：



Marca n.º N/7 316 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de transporte e «leasing»; empacotamento e armazenagem de mercadorias; serviços de organização de viagens, todos os serviços incluídos na classe 39.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/7317 類別： 42  
 申請人：General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/14

服務：電腦編程服務；軟件設計和分析服務，電腦系統，工作網絡的設計和分析服務；醫療及牙科設備和配件的租賃和出租；

Marca n.º N/7 317 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada e existindo de acordo com as leis do Est. de N. York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/14

Serviços: serviços de programação de computadores; serviços de desenho e análise de «software», sistemas de computadores,

醫療及牙科設施的管理及操作；科學、工業、技術及工程調查和顧問服務；屬第42類的所有服務。

serviços de desenho e análise de redes de trabalho; «leasing» e aluguer de equipamento e acessórios médico e dentário; gestão e operação de facilidades médicas e dentárias; serviços de pesquisa e consultadoria científica, industrial, técnica e de engenharia; todos os serviços incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/7318

類別：32

Marca n.º N/7 318

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：Drei Kronen 1308 Euro-Asia (Bermuda) Ltd.,  
Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Drei Kronen 1 308 Euro-Asia (Bermuda) Ltd.,  
Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/15

Data do pedido: 2000/12/15

產品：啤酒。

Produtos: cerveja.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/7319

類別：5

Marca n.º N/7 319

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, Holanda.

Requerente: N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2 712 HM Zoetermeer, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/15

Data do pedido: 2000/12/15

產品：藥品；醫用營養及強身品；嬰兒、兒童及殘疾人士食品；醫用滋補食品；維他命製劑；外服或腸胃外服營養品。

Produtos: produtos farmacêuticos; substâncias dietéticas e fortificantes adaptadas a fins medicinais; comida para bebés, crianças e incapacitados; suplementos alimentares adaptados a fins medicinais; preparados vitamínicos; dietas nutricionais para alimentação externa ou parenteral.

商標構成：

A marca consiste em:

牛欄牌

牛欄牌

通知：須具體說明“外服或腸胃外服營養品”一項的意思。

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «dietas nutricionais para alimentação externa ou parenteral».

商標編號：N/7320 類別： 29  
 申請人：N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, Holanda.  
 國籍：荷蘭  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：肉，魚，家禽，野味及肉汁；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，糖水水果，水果醬汁；蛋，奶及其衍生產品；食用油及油脂；不屬別類的非醫用補充食品。

商標構成：

# 牛欄牌

Marca n.º N/7 320 Classe: 29.ª  
 Requerente: N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2 712 HM Zoetermeer, Holanda.  
 Nacionalidade: holandesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: carne, peixe, aves, caça, extractos de carne; frutas e vegetais enlatados, secos e cozinhados; geleias, marmeladas, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e seus derivados; óleos e gorduras comestíveis; suplementos alimentares que não de uso médico e não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

# 牛欄牌

商標編號：N/7321 類別： 5  
 申請人：N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, Holanda.  
 國籍：荷蘭  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：藥品；醫用營養及強身品；嬰兒、兒童及殘疾人士食品；醫用滋補食品；維他命製劑；外服或腸胃外服營養品。

商標構成：

# COW & GATE

通知：須具體說明“外服或腸胃外服營養品”一項的意思。

Marca n.º N/7 321 Classe: 5.ª  
 Requerente: N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2 712 HM Zoetermeer, Holanda.  
 Nacionalidade: holandesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: produtos farmacêuticos; substâncias dietéticas e fortificantes adaptadas a fins medicinais; comida para bebés, crianças e incapacitados; suplementos alimentares adaptados a fins medicinais; preparados vitamínicos; dietas nutricionais para alimentação externa ou parenteral.

A marca consiste em:

# COW & GATE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «dietas nutricionais para alimentação externa ou parenteral».

商標編號：N/7322 類別： 29  
 申請人：N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, Holanda.  
 國籍：荷蘭  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：肉，魚，家禽，野味及肉汁；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，糖水水果，水果醬汁；蛋，奶及其衍生產品；食用油及油脂；不屬別類的非醫用補充食品。

Marca n.º N/7 322 Classe: 29.ª  
 Requerente: N.V. Nutricia, Stationsstraat 186, 2 712 HM Zoetermeer, Holanda.  
 Nacionalidade: holandesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: carne, peixe, aves, caça, extractos de carne; frutas e vegetais enlatados, secos e cozinhados; geleias, marmeladas, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e seus derivados; óleos e gorduras comestíveis; suplementos alimentares que não de uso médico e não incluídos noutras classes.



商標構成：

**COW & GATE**

A marca consiste em:

**COW & GATE**

商標編號：N/7323

類別：28

Marca n.º N/7 323

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação, Limitada (em inglês Minimax Import and Export Company Limited), Estrada Almirante Magalhães Correia, s/n., edifício Hoi Wan Garden, Hoi Seng Court, 15.º andar, AU, Taipa, Macau, China.

Requerente: Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação, Limitada (em inglês Minimax Import and Export Company Limited), Estrada Almirante Magalhães Correia, s/n., edifício Hoi Wan Garden, Hoi Seng Court, 15.º andar AU, Taipa, Macau, China.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/15

Data do pedido: 2000/12/15

產品：娛樂品及玩具：模型，小型複製品和仿製品以及其他娛樂品及玩具，尤指屬第28類的。

Produtos: jogos e brinquedos: modelos, réplicas e reproduções em escala reduzida e todos os demais jogos e brinquedos, nomeadamente os incluídos na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：深藍色和淺藍色。

Reivindicação de cores: azul, escuro e claro.

商標編號：N/7324

類別：3

Marca n.º N/7 324

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/15

Data do pedido: 2000/12/15

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**BIGGLES****BIGGLES**

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7325 類別： 5  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 325 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: preparações farmacêuticas, veterinárias e higiénicas; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7326 類別： 8  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：手工用具和器械（手工操作的）；刀叉餐具，佩刀；剃刀及剃鬚機械。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 326 Classe: 8.<sup>a</sup>  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: utensílios e instrumentos à mão, conduzidos manualmente; cutelaria, garfos e colheres; armas brancas; navalhas e máquinas de barbear.  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7327 類別： 9  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Marca n.º N/7 327 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、通訊、重放聲音和影像的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置；滅火器械。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para o tratamento da informação; extintores.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7328

類別： 11

Marca n.º N/7 328

Classe: 11.ª

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de águas e instalações sanitárias.

A marca consiste em:

# BIGGLES

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7329

類別： 13

Marca n.º N/7 329

Classe: 13.ª

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：火器；軍火及子彈；爆炸物；煙花。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: armas de fogo; munições e projecteis; explosivos; fogos-de-artificio.  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7330 類別： 14  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 330 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7331 類別： 16  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝釘用品；照片；文具用品；文具家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和

Marca n.º N/7 331 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; artigos de papelaria; adesivos (matérias

辦公用品（家具除外）；教育或教學材料（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌遊戲；印刷鉛字；印版。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); materiais de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; este-reótipos («clichés»).

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7332

類別： 18

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：皮革及人造皮革、不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮；箱子及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭和馬具。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 332

Classe: 18.ª

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7333

類別： 20

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

Marca n.º N/7 333

Classe: 20.ª

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

產品：家具、玻璃（鏡子）、鏡框；不同別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨具、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石製品、這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7334

類別： 21

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 334

Classe: 21.ª

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metal precioso nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto para pintar); materiais para fabricação de escovas; materiais de limpeza; limalha de ferro (palha-de-aço); vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e fiação não incluídas noutras classes.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7335

類別： 24

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

Marca n.º N/7 335

Classe: 24.ª

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌單。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7336

類別： 25

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：服裝、鞋、帽。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 336

Classe: 25.ª

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7337

類別： 27

申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：地毯、草墊、蓆類、油及其他鋪地皮用品；非紡織品牆帷。

商標構成：

# BIGGLES

Marca n.º N/7 337

Classe: 27.ª

Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros artigos de revestimento de soalhos; tapeçarias murais não em matérias têxteis.

A marca consiste em:

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

商標編號：N/7 338 類別： 28  
申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島  
活動：工業與商業  
申請日期：2000/12/15  
產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

Marca n.º N/7 338 Classe: 28.ª  
Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: industrial e comercial  
Data do pedido: 2000/12/15  
Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 339 類別： 30  
申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島  
活動：工業與商業  
申請日期：2000/12/15  
產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律用除外）；調味用香料；食用冰。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

Marca n.º N/7 339 Classe: 30.ª  
Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: industrial e comercial  
Data do pedido: 2000/12/15  
Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.



通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento de prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 340 類別： 32  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Marca n.º N/7 340 Classe: 32.ª  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.  
 A marca consiste em:

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 341 類別： 33  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 341 Classe: 33.ª  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 342 類別： 36  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 服務：保險；金融業務；貨幣業務及不動產業務。  
 商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 342 Classe: 36.ª  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários e assuntos imobiliários.  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 343 類別： 39  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 服務：運輸；商品包裝和儲藏；提供旅行。  
 商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 343 Classe: 39.ª  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Serviços: transporte; empacotamento e armazenagem de produtos; providenciar viagens.  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 344 類別： 41  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Marca n.º N/7 344 Classe: 41.ª  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 服務：教育；提供訓練；娛樂；文化及體育活動。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Serviços: educação; providenciar treino; entretenimento; actividades culturais e desportivas.  
 A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 345 類別： 42  
 申請人：BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/15  
 服務：提供飲食；臨時住宿；衛生及美容護理；獸醫及農業服務；法律服務；科學及工業調查；電腦編程；不屬別類的服務。

商標構成：

# BIGGLES

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：英國；請求編號：2236156。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 345 Classe: 42.ª  
 Requerente: BFI (BVI) Limited, uma companhia incorporada nas Ilhas Virgens Britânicas, Sea Meadow House, Blackburne Highway, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/15  
 Serviços: providenciar comida e bebidas; alojamento temporário; cuidados higiénicos e de beleza; serviços veterinários e agrícolas; serviços legais; pesquisa científica e industrial; programação de computadores; serviços não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

# BIGGLES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 2 236 156.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 346 類別： 16  
 申請人：Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Marca n.º N/7 346 Classe: 16.ª  
 Requerente: Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：紙，紙板，明信片，印刷品，文具用品，書寫紙，信封，筆記本，書寫工具，鋼筆，鉛筆，指南，雜誌，目錄及餐紙。

商標構成：

## SIX CONTINENTS

優先權之要求：請求日期：2000/11/14；所屬國：英國；請求編號：2252632。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: papel, cartões, postais, matérias impressas, artigos de papelaria, papel de escrita, envelopes, blocos de apontamentos, instrumentos de escrita, canetas, lápis, directórios, revistas, ementas e guardanapos.

A marca consiste em:

## SIX CONTINENTS

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 14 de Novembro de 2000, sob o n.º 2 252 632.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 347

類別： 35

申請人：Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

服務：商業經營及管理服務；提供商業會議設施；商業資訊服務；與特約經營權有關的商業諮詢和顧問服務；資訊服務及與上述服務有關的市場營銷、廣告和推廣服務，並且透過數據庫或互聯網在線上提供所有這些服務；處理互聯網銷售的商業管理服務；人事、職員、招聘和就業管理；溝通聯絡（公共關係）；激勵及忠誠計劃的操作和監督；與上述服務有關的諮詢和顧問服務。

商標構成：

## SIX CONTINENTS

優先權之要求：請求日期：2000/11/14；所屬國：英國；請求編號：2252632。

通知：呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 347

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Serviços: serviços de gestão e administração de negócios; providenciar facilidades para reuniões de negócios; serviços de informação comercial; serviços de consultoria e aconselhamento de negócios relacionados com «franchising»; serviços de informação e serviços de «marketing», publicidade e de promoção relacionados com os serviços acima mencionados, providenciar também todos estes serviços «on-line» por base de dados ou pela «internet»; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas realizadas pela «internet»; serviços de gestão de pessoal, funcionários e recrutamento e emprego; comunicações (relações públicas) operação e supervisão de planos de incentivos e de lealdade; serviços de consultoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

## SIX CONTINENTS

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 14 de Novembro de 2000, sob o n.º 2 252 632.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 348

類別：41

Marca n.º N/7 348

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Requerente: Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/15

Data do pedido: 2000/12/15

服務：音樂的設施；遊戲室及玩耍室；提供桌球及落袋撞球遊戲設施；提供康樂及消閑設施；娛樂服務；組織競賽；夜總會服務及設施；組織聯歡會及提供聯歡會設施；與上述服務有關的諮詢和顧問服務。

Serviços: serviços de entretenimento; serviços de «ten pin bowling alley»; providenciar facilidades de cinemas, discotecas, música para dançar e música para entretenimento; quartos para jogos e quartos para brincar; providenciar facilidades de «snooker» e «pool»; providenciar facilidades recreativas e de lazer; serviços de divertimento; organização de competições; serviços e facilidades de clubes nocturnos; organização de festas e providenciar facilidades para festas; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

**SIX CONTINENTS****SIX CONTINENTS**

優先權之要求：請求日期：2000/11/14；所屬國：英國；請求編號：2252632。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 14 de Novembro de 2000, sob o n.º 2 252 632.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 349

類別：42

Marca n.º N/7 349

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

Requerente: Inter-Continental Hotels Corporation, c/o Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta Georgia 30 346, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/15

Data do pedido: 2000/12/15

服務：酒店服務，旅館服務，提供住宿，預訂酒店服務；臨時住宿服務；門房服務；與住宿有關的資訊及假期計劃；酒吧服務，酒館服務，咖啡廳服務，餐廳及小吃店服務；提供飲食的備辦宴會服務；提供會議設施；為慣常旅客提供特別優惠計劃；與上述服務有關的諮詢和顧問服務。

Serviços: serviços de hotéis, serviços de estalagens, providenciar alojamento, serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento temporário; serviços «concierge»; informação e planeamento de férias relacionados com alojamento; serviços de bares, serviços de «public house», serviços de cafés, serviços de restaurantes e «snack bares»; serviços de «catering» para providenciar comida e bebidas; providenciar facilidades para conferências; providenciar programas de benefícios especiais para viajantes frequentes; serviços de consultadoria e aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

**SIX CONTINENTS****SIX CONTINENTS**

優先權之要求：請求日期：2000/11/14；所屬國：英國；請求編號：2252632。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 14 de Novembro de 2000, sob o n.º 2 252 632.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 350 類別： 38  
 申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

服務：電訊服務；電子郵件及留言服務；為電腦使用者之間就多種題材的信息交換提供網絡上的接觸地；為第三人提供進入資訊網絡、無線網絡及全球通訊網絡的途徑；透過蜂巢式電話網絡及無線電訊網絡進行數據及資訊的電子傳送；及提供電訊範疇及電訊軟件及電腦網絡、無線網絡及全球通訊網絡系統的資訊。

商標構成：

**.NET**

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：美國；請求編號：78/012,936。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 350 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de correio electrónico e mensagens; fornecimento de locais de contacto na rede para a troca de mensagens entre utilizadores de computador sobre vários tópicos; fornecimento de acesso de terceiros a redes informáticas, redes sem fios e redes de comunicação global; transmissão electrónica de dados e informação através de redes de telefones celulares e redes de telecomunicações sem fios e fornecimento de informação no âmbito das telecomunicações e «software» para telecomunicações e sistemas sobre redes de computadores, redes sem fios e redes de comunicações globais.

A marca consiste em:

**.NET**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 78/012 936.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento de prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 351 類別： 28  
 申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

Marca n.º N/7 351 Classe: 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

產品：便攜式視像遊戲及電腦遊戲機，及供其使用的操作系統軟件；獨立輸出的視像遊戲機，及供其使用的操作系統軟件；玩具，遊戲及視像遊戲及體育用品。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：美國；請求編號：78/012,930。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Produtos: aparelhos portáteis para jogos vídeo e jogos de computador e «software» de sistema operativo para uso nos mesmos; máquinas independentes de saída de jogos de vídeo e «software» de sistema operativo para uso nos mesmos; brinquedos, jogos e jogos de vídeo e artigos desportivos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 78/012 930.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 352

類別： 42

申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

服務：電腦服務；建立及分配在資訊網絡、無線網絡及全球通訊網絡上使用的媒體；電子伺服器收容服務；軟件融資租賃；資訊、軟件、電子、電訊、安全及鑑證等領域的諮詢服務；及透過資訊網絡、無線網絡及全球通訊網絡提供關於多種有關主題的資訊。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：美國；請求編號：78/012,937。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 352

Classe: 42.ª

Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Serviços: serviços de computadores; criação e distribuição de media para utilização em redes de informática, redes sem fios e redes globais de comunicação; serviços de acolhimento de servidores electrónicos; serviços de locação financeira de «software»; serviços de consultoria nas áreas de informática, «software», electrónica, telecomunicações, segurança e autenticação; e provisão de informação sobre uma grande variedade de tópicos relacionados através de redes informáticas, redes sem fios e redes de comunicação global.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 78/012 937.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 353 類別： 9  
 申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：軟件，尤指操作系統軟件；伺服器軟件；網絡管理軟件；實用程式；軟件開發程式；安全及鑑證軟件；電腦附件，便攜電腦，電子記事本，無線電傳呼機，手提電話，電視及電纜用機頂盒，遊戲托架，數碼視像光碟機的操作的電腦程式；數碼錄像機，收音機，個人電子儀器，公眾通訊亭；全區域服務和商業用軟件；電腦及視像遊戲軟件；資訊網絡搜尋軟件；無線網絡及全球通訊網絡；管理及交換資訊網絡、無線網絡及全球通訊網絡資訊的電腦程式；電腦；電腦附件；辦公室用電腦；便攜電腦；電子記事本，無線電傳呼機，手提電話，電視及電纜用機頂盒，遊戲托架，數碼視像光碟機；數碼錄像機，收音機，個人電子儀器，公眾通訊亭。

商標構成：

**.NET**

優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：美國；請求編號：78/012,920。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 353 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: «software», nomeadamente «software» de sistema operativo; «software» para servidores; «software» de gestão de redes; programas utilitários; programas de desenvolvimento de «software»; «software» de segurança e autenticação; programas de computadores para operação de periféricos de computadores, computadores portáteis, agendas electrónicas, «pagers» de rádio, telefones portáteis, televisões e caixas «set-top» para cabo, consolas de jogos, aparelhos de discos de vídeo digital («DVD»), gravadores de vídeo digitais, rádios, aparelhos pessoais electrónicos e quiosques de comunicação públicos; gama completa de serviços e «software» para negócio; «software» de jogos para uso de jogadores em computadores e jogos vídeo; «software» de pesquisa para redes informáticas; redes sem fio e redes de comunicações globais; programas de computadores para gestão e troca de informação sobre redes informáticas, redes sem fios e redes de comunicações globais; computadores; acessórios de computadores; computadores para escritório; computadores portáteis; agendas electrónicas; «pagers» de rádio, telefones portáteis, televisões e caixas «set-top» para cabo; consolas de jogos; aparelhos de discos de vídeo digital («DVD»); gravadores de vídeo digitais; rádios; aparelhos pessoais electrónicos; quiosques de comunicação públicos.

A marca consiste em:

**.NET**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 78/012,920.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7354 類別： 16  
 申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

Marca n.º N/7 354 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15



產品：刊物，尤指書籍、資訊書簡、雜誌及使用手冊；透過電腦網絡及全球通訊網絡分發的雜誌及資訊書簡。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：美國；請求編號：78/012,923。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Produtos: publicações, nomeadamente livros, cartas informativas, revistas e manuais de utilização; revistas e cartas informativas distribuídas por redes de computadores e redes globais de comunicação.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 78/012,923.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7355

類別： 35

申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

服務：組織、計劃、製作及宣傳在電腦硬件和軟件、電訊和高科技範疇及資訊程序和系統發展範疇的商業博覽會、貿易展覽會及講座；發出准照之服務；發出技術准照給第三者、軟件及註冊；貿易、通訊貿易及與資訊網絡和全球通訊網絡有關範圍之資料提供；透過資訊網絡和全球通訊網絡提供之貿易管理服務和顧問服務；網上零售服務；資訊硬件、電子器材、軟件及刊物範圍之郵訂和網上零售及分發服務；廣告及市場服務，如透過資訊網絡宣傳商品和服務；無線網絡及全球通訊網絡；以及透過電子郵件和透過資訊網絡、無線網絡及全球通訊網絡把廣告及宣傳資料送交第三者。

商標構成：



Marca n.º N/7 355

Classe: 35.ª

Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Serviços: organização, planeamento, produção e promoção de feiras comerciais, exposições e conferências de negócios nas áreas de «hardware» e «software» de computadores, telecomunicações e alta tecnologia e nas áreas de desenvolvimento de programas e sistemas informáticos; serviços de licenciamento; licenciamento de tecnologia a terceiros, «software» e marcas registadas; provisão de informação nas áreas de comércio, comércio de comunicações e comércio relativo a redes informáticas e redes de comunicação globais; serviços de gestão de negócios e serviços de consultoria fornecidos através de redes informáticas e redes de comunicação globais; serviços de venda a retalho «on-line»; serviços de encomenda por correio e venda por retalho «on-line» e distribuição na área de «hardware» informático, aparelhos electrónicos, «software» e publicações; serviços de publicidade e «marketing», nomeadamente promoção de géneros e serviços através de redes informáticas; redes sem fio e redes de comunicações globais; entrega de publicidade e material promocional a terceiros através de correio electrónico e através de redes informáticas, redes sem fios e redes de comunicação globais.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2000/06/15；所屬國：美國；請求編號：78/012,923。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Junho de 2000, sob o n.º 78/012,933.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7356 類別： 5  
 申請人：Welfide Corporation, 6-9, Hiranomachi 2-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0046, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/22  
 產品：葯劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 356 Classe: 5.ª  
 Requerente: Welfide Corporation, 6-9, Hiranomachi 2-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0 046, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/22  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# ALBREC

優先權之要求：請求日期：2000/8/3；所屬國：日本；請求編號：2000-85910.

# ALBREC

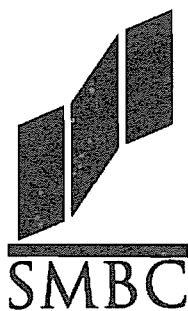
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 3 de Agosto de 2000, sob o n.º 2000-85 910.

商標編號：N/7357 類別： 36  
 申請人：Kabushiki Kaisha Sakura Ginko, que também exerce o comércio sob a denominação The Sakura Bank, Limited, 3-1, Kudan Minami 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/22  
 服務：承兌存款服務(包括交換債券之證券發出)；以定期分期付款方式承兌存款；信貸；發票(票據)貼現率；內部寄送；負債擔保；發票承兌；證券信貸；取得或讓與貸款；提供存放票據之保險箱，包括股票及貴重金屬；保險箱寄存服務；匯兌服務(貨幣匯兌)；有關“未來”財務合同之委托遺贈；認購債券之委托遺贈；外匯買賣；信用証貿易；證券商業化；編成索引之“未來”證券買賣；證券之選擇買賣；在對外市場之證券買賣；證券商業化

Marca n.º N/7 357 Classe: 36.ª  
 Requerente: Kabushiki Kaisha Sakura Ginko, que também exerce o comércio sob a denominação The Sakura Bank, Limited, 3-1, Kudan Minami 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/22  
 Serviços: serviços de aceitação de depósitos (incluindo emissão de títulos de substituição de obrigações); aceitação de depósitos em prestações em prazos fixos; empréstimos; descontos de facturas (notas); remessas de âmbito interno; garantias de responsabilidades; aceitação de facturas; empréstimo de títulos, aquisições ou cessão de créditos; fornecimento de cofres para valores, incluindo títulos e metais preciosos; serviços de cofres para depósitos; serviços de câmbios (câmbios de moedas); fideicomisso relativo a contratos financeiros de «futuros»; fideicomisso de subscrições de obrigações; transacções sobre câmbios estrangeiros; negócios relacionados com cartas de crédito; comercialização de títulos; transacções de títulos «futuros» com indexação; transacções de opções sobre títulos; transacções de títulos «futuros» no mercado externo; agências ou corretagem para comercialização de títulos; agências ou corretagem para transacções mediante comissão de títulos «futuros» com

之代理或經紀；以編成索引之“未來”證券佣金方式買賣之代理或經紀；可選擇證券之代理或經紀；“未來”證券對外市場之代理或經紀；內部證券市場之證券商業化之代理或經紀；通過經編成索引之“未來”證券佣金/可選擇證券方式作經紀買賣之代理；對外證券市場之證券商業化之代理或經紀；在對外市場以“未來”證券佣金方式作經紀買賣之代理；證券認購服務；出售證券服務；認購及提供證券之服務；提供股票資訊；人壽保險經紀；人壽保險認購；（非人壽）保險代理；（非人壽）保險申請調整；（非人壽）保險認購；保險金計算方式。

商標構成：



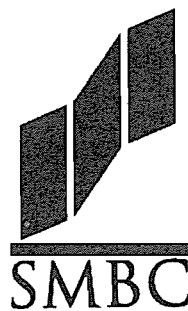
顏色之要求：圖樣為綠色，“SMBC”字樣為深灰色。

優先權之要求：請求日期：2000/11/14；所屬國：日本；請求編號：2000-123199。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本作為優先權之依據。

indexação; agências ou corretagem para opções sobre títulos; agências ou corretagem para o mercado externo de títulos «futuros»; agências para corretagem da comercialização de títulos nos mercados internos de títulos; agências para a corretagem de transacções mediante comissão de títulos «futuros» com indexação/opções sobre títulos; agências para corretagem de comercialização de títulos em mercados externos de títulos; agências para a corretagem de transacções mediante comissão de títulos «futuros» no mercado externo; serviços de subscrição de títulos; serviços de venda de títulos; operação de subscrições e ofertas de títulos; prestação de informações de bolsa; corretagem de seguros de vida; subscrição de seguros de vida; agências de seguros de (não vida); ajustamentos de pedidos nos seguros de (não vida); subscrição de seguros de (não vida); taxa de cálculo de prémios de seguros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: elementos figurativos a verde, sendo a designação «SMBC» a cinzento escuro.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 14 de Novembro de 2000, sob o n.º 2000-123 199.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7358 類別： 9  
 申請人：Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/19  
 產品：光學儀器及工具，光學產品，如眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡片，隱形眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒或隱形眼鏡盒，劇院雙目望遠鏡。

商標構成：

LOUIS VUITTON

Marca n.º N/7 358 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75 001 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/19  
 Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, produtos ópticos tais como óculos, óculos de sol, lentes para óculos, lentes de contacto, armações para óculos, estojos para óculos ou lentes de contacto, binóculos de teatro.

A marca consiste em:

LOUIS VUITTON

商標編號：N/7359 類別： 24  
 申請人：Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/19

產品：織物及紡織品，包括布裝飾用品，繡帷（掛牆）及紡織材料窗簾架，家用布用品，床上用品，桌上布用品，浴室布用品，床單，內用被單，枕套，床褥，有褥被，旅行毯，床罩，羽絨被，餐巾及餐桌中心用的裝飾巾，布料碟盤墊，隔熱碟盤墊，杯墊，布餐巾，布料臉巾，洗手間手套，浴室用地毯，浴缸用地毯，沙灘巾，家具罩，布手帕，布巾，布料標籤。

商標構成：

**LOUIS VUITTON**

通知：須具體說明“浴室用地毯”以何種物料製造。

Marca n.º N/7 359 Classe: 24.ª  
 Requerente: Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75 001 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/19

Produtos: têxteis e produtos têxteis incluindo artigos decorativos em tecido, tapeçaria (de pendurar na parede) e suportes de cortinados em materiais têxteis, roupa para a casa, roupa de cama, roupa para mesa, roupa para casa de banho, lençóis, lençóis interiores, fronhas, colchas, cobertores acolchoados, tapetes de viagem, coberturas de cama, edredões, toalhas de mesa e toalhas ornamentais para centro de mesa, bases para travessas em tecido, bases de protecção para pratos quentes, base para copos, guardanapos em tecido, toalhas para a cara em tecido, luvas de «toilet», tapetes para casa de banho, tapetes para banheiras, toalhas de praia, coberturas para mobílias, lenços de bolso em tecido, toalhas em tecido, etiquetas em tecido.

A marca consiste em:

**LOUIS VUITTON**

Notificações: deve especificar concretamente o material com que são feitos os «tapetes para banheiras».

商標編號：N/7360 類別： 9  
 申請人：Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/19

產品：光學儀器及工具，光學產品，如眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡片，隱形眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒或隱形眼鏡盒，劇院雙目望遠鏡。

商標構成：



Marca n.º N/7 360 Classe: 9.ª  
 Requerente: Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75 001 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/19

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, produtos ópticos tais como óculos, óculos de sol, lentes para óculos, lentes de contacto, armações para óculos, estojos para óculos ou lentes de contacto, binóculos de teatro.

A marca consiste em:



商標編號：N/7361 類別： 14  
 申請人：Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, França.

Marca n.º N/7 361 Classe: 14.ª  
 Requerente: Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75 001 Paris, França.

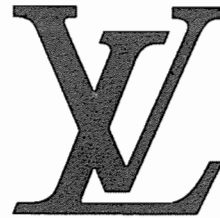
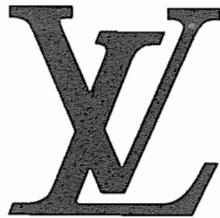
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/19

產品：貴重金屬及其合金或外鍍貴重金屬的產品，尤指手工藝品，裝飾品，桌上器皿（刀叉餐具除外），煙灰盅，盒和套，粉盒；珠寶及假珠寶，尤指戒指，鎖匙扣，帶扣，耳環，袖口鈕，手鐲，護身符，別針，項鍊，領帶夾，飾針，大徽章；鐘錶及計時工具，尤指手錶鏈，鐘錶，手錶，鐘錶，掛牆鐘，鬧鐘，鐘錶盒及鐘錶製造及修理用盒。

商標構成：



Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/19

Produtos: produtos em metais preciosos, suas ligas ou plaqué, nomeadamente trabalhos artísticos de artesãos, produtos ornamentais, utensílios de mesa (excepto talheres), cinzeiros, caixas e estojos, compactos de pó-de-arroz; joalharia e joalharia de fantasia, nomeadamente anéis, porta-chaves, fivelas, brincos, botões de punho, pulseiras, amuletos, broches, colares, alfinetes de gravata, alfinetes ornamentais, medalhões; relojoaria e instrumentos cronométricos, nomeadamente pulseiras para relógios de pulso, relógios, relógios de pulso, relógios, relógios de parede, relógios despertadores, caixas para relógios e para «watch-making».

A marca consiste em:

商標編號：N/7362

類別： 16

申請人：Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/19

產品：紙或紙板製品，尤指包裝袋或包裝紙，紙或紙板製的袋或盒，紙板製帽盒，水彩，圖畫，舞台佈景，模型，印刷品，尤指海報，相簿，圖片冊，小冊子，地理地圖，明信片，目錄，非紡織品標籤，印刷品，書籍，報章，定期刊物，印刷刊物，雜誌；裝訂用品；照片；文具用品，尤指拍紙簿，繪圖畫簿，吸墨紙，寫字簿，日曆，筆記簿，信封，書寫紙，索引；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公室用品（家具除外），尤指寫字石板，郵票盒，印台，放信盤，裁紙刀，鉛筆，附墨水筆架的墨水瓶，桌上的細木鑲嵌裝飾墨水瓶，紙鎮，鉛筆架，墨水筆架，信紙本，墨水筆，原子筆的球尖，自來水筆筆

Marca n.º N/7 362

Classe: 16.ª

Requerente: Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75 001 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

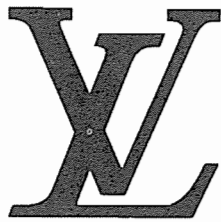
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/19

Produtos: produtos feitos de papel ou de cartão, nomeadamente sacos ou papel para embrulhos, sacos ou caixas feitas de papel ou de cartão, caixas em cartão para chapéus, aguarelas, desenhos, cenários, maquetas, matérias impressas em particular cartazes, albuns, atlas, brochuras, mapas geográficos, postais, catálogos, etiquetas não em tecido, matérias impressas, livros, jornais, periódicos, publicações impressas, revistas; material para encadernação; fotografia; artigos de papelaria, nomeadamente blocos, blocos de desenho, mata-borrões, livros para escrita, calendários, livros de anotações, envelopes, papel de escrever, índices; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis), nomeadamente ardósia para escrever, caixa para selos, almofadas para carimbos, bandejas para cartas, corta papel, lápis, tinteiros com porta-canetas, tinteiros de embutir na mesa, pesos para segurar papéis, suportes para lápis, suportes para canetas, blocos de papel de carta, canetas, esferas para canetas «ball-point», aparos para canetas de tinta permanente; material de instrução e de ensino (excepto aparelhos);

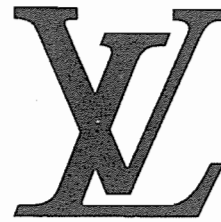
尖；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：



matérias plásticas para embalagens; cartas de jogar; caracteres de imprensa; estereótipos.

A marca consiste em:



商標編號：N/7363

類別： 24

申請人：Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, França.

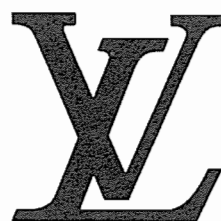
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/19

產品：織物及紡織品，包括布裝飾用品，繡帷（掛牆）及紡織材料窗簾架，家用布用品，床上用品，桌上布用品，浴室布用品，床單，內用被單，枕套，床褥，有褥被，旅行毯，床罩，羽絨被，餐巾及餐桌中心用的裝飾巾，布料碟盤墊，隔熱碟盤墊，杯墊，布餐巾，布料臉巾，洗手間手套，浴室用地毯，浴缸用地毯，沙灘巾，家具罩，布手帕，布巾，布料標籤。

商標構成：



通知：須具體說明“浴室用地毯”以何種物料製造。

Marca n.º N/7 363

Classe: 24.<sup>a</sup>

Requerente: Louis Vuitton Malletier, 2, rue du Pont-Neuf, 75 001 Paris, França.

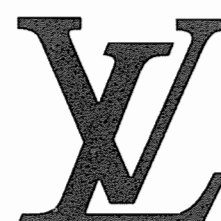
Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/19

Produtos: têxteis e produtos têxteis incluindo artigos decorativos em tecido, tapeçaria (de pendurar na parede) e suportes de cortinados em materiais têxteis, roupa para a casa, roupa de cama, roupa para mesa, roupa para casa de banho, lençóis, lençóis interiores, fronhas, colchas, cobertores acolchoados, tapetes de viagem, coberturas de cama, edredões, toalhas de mesa e toalhas ornamentais para centro de mesa, bases para travessas em tecido, bases de protecção para pratos quentes, base para copos, guardanapos em tecido, toalhas para a cara em tecido, luvas de «toilet», tapetes para casa de banho, tapetes para banheiras, toalhas de praia, coberturas para mobílias, lenços de bolso em tecido, toalhas em tecido, etiquetas em tecido.

A marca consiste em:



Notificações: deve especificar concretamente o material com que são feitos os «tapetes para banheiras».

商標編號：N/7364

類別： 33

申請人：Guangdong Jiujiang Distillery Company Limited, uma companhia de responsabilidade Ltd. inc. na P.R.C., Shakou Jiujiang Nanhai Guangdong, R.P.China.

國籍：中國

Marca n.º N/7 364

Classe: 33.<sup>a</sup>

Requerente: Guangdong Jiujiang Distillery Company Limited, uma companhia de responsabilidade Ltd. inc. na P.R.C., Shakou Jiujiang Nanhai Guangdong, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/19

產品：酒精飲料（啤酒除外），米酒，開胃酒，葡萄酒及烈酒。

商標構成：

# 九江酒廠

優先權之要求：請求日期：2000/08/26；所屬國：中國香港；請求編號：2000/19128。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/19

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas), vinhos de arroz, aperitivos, vinhos e licores.

A marca consiste em:

# 九江酒廠

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 26 de Agosto de 2000, sob o n.º 2000/19 128.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7365

類別： 33

申請人：Compagnie Gervais Danone, 126-130 Rue Jules Guesde, 92300 Levallois Perret, França.

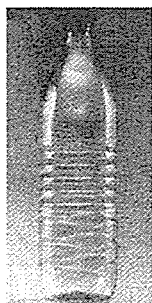
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/28

產品：含酒精飲料、白酒、紅酒、玫瑰酒（汽泡或非汽泡）、蘋果酒、干邑烈酒、法國白蘭地烈酒、威士忌酒、再製酒（利口酒）及甘露酒、部分或全部以香草或水果製成之含酒精飲料、以很少量牛奶製成之含酒精飲料、含酒精之香精、含酒精之水果精；以牛奶煉製之含酒精飲料。

商標構成：



顏色之要求：紅色及無色。

Marca n.º N/7 365

Classe: 33.ª

Requerente: Compagnie Gervais Danone, 126-130 Rue Jules Guesde, 92 300 Levallois Perret, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/28

Produtos: bebidas alcoólicas, vinho branco, vinho tinto, vinho rosé (espumante ou não), (bebidas de) cidra, aguardente de «cognac», aguardente de «armagnac», «whisky», licores, bebidas alcoólicas feitas em parte ou no seu todo com ervas aromáticas ou frutos, bebidas alcoólicas feitas com muito pouco leite, essências alcoólicas, extractos de frutas com álcool; bebidas alcoólicas com culturas de leite.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e incolor.

商標編號：N/7366

類別： 32

申請人：Compagnie Gervais Danone, 126-130 Rue Jules Guesde, 92300 Levallois Perret, França.

Marca n.º N/7 366

Classe: 32.ª

Requerente: Compagnie Gervais Danone, 126-130 Rue Jules Guesde, 92 300 Levallois Perret, França.

國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/28

產品：啤酒，有氣水及無氣水（含或不含礦物），水果汁或蔬菜汁，水果或蔬菜飲料，檸檬汁，汽水，姜製清涼飲料，凍水果汁製飲料，飲用製劑，飲用製劑用糖漿，不含酒精的水果或蔬菜濃縮劑，含乳酵素的非酒精飲料。

商標構成：

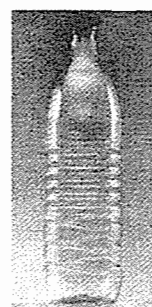


顏色之要求：紅色及無色。

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/28

Produtos: cervejas, água com gás e sem gás (mineral ou não mineral), sumos de frutos ou vegetais, bebidas de frutos ou vegetais, limonadas, gasosas, refrigerante à base de gengibre, bebidas à base de sumo de fruta gelado, preparações para beber, xaropes para preparar bebidas, extractos de frutos ou vegetais não alcoólicos, bebidas não alcoólicas com agentes de fermentação lácteos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e incolor.

商標編號：N/7367 類別： 38  
 申請人：Sun Wai Fai, Istmo Ferreira do Amaral, No. 121, Edifício Va On Lau, r/c, Macau, China.

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2000/12/19  
 服務：通訊服務。  
 商標構成：



顏色之要求：黑色字，紅色線。

Marca n.º N/7 367 Classe: 38.ª  
 Requerente: Sun Wai Fai, Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 121, edifício Va On Lau, r/c, Macau, China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2000/12/19  
 Serviços: serviços de comunicações.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: letras de cor preta e linhas de cor vermelha.

商標編號：N/7368 類別： 34  
 申請人：Tabacalera Del Este, S.A., Ybyrá Pyta y Mandarinas Villa Conavi II, Hernandarias, Paraguai.

國籍：巴拉圭

Marca n.º N/7 368 Classe: 34.ª  
 Requerente: Tabacalera Del Este, S.A., Ybyrá Pyta y Mandarinas — Villa Conavi II, Hernandarias, Paraguai.

Nacionalidade: paraguaia

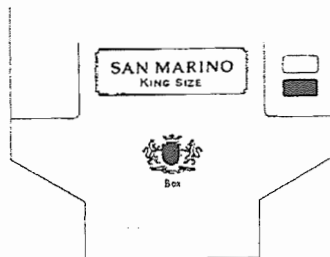


活動：工業與商業

申請日期：2000/12/22

產品：煙草；煙草代用品；小雪茄；香煙；煙具；火柴。

商標構成：

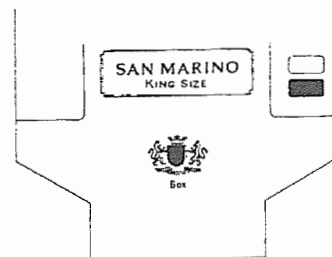


Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/22

Produtos: tabaco; substitutos do tabaco; cigarrilhas; cigarros; artigos para fumadores; fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/7369

類別： 9

申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399 Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/22

產品：軟件，尤指操作系統軟件；伺服器軟件；網絡管理軟件；實用程式；軟件開發程式；安全及鑑證軟件；電腦附件，便攜電腦，電子記事本，無線電傳呼機，手提電話，電視及電纜用機頂盒，遊戲托架，數碼視像光碟機的操作的電腦程式；數碼錄像機，收音機，個人電子儀器，公眾通訊亭；全區域應用軟件和服務；電腦及視像遊戲軟件；資訊網絡搜尋軟件；無線網絡及全球通訊網絡；管理及交換資訊網絡、無線網絡及全球通訊網絡資訊的電腦程式；電腦；電腦附件；辦公室用電腦；便攜電腦；電子記事本，無線電傳呼機，手提電話，電視及電纜用機頂盒，遊戲托架，數碼視像光碟機；數碼錄像機，收音機，個人電子儀器，公眾通訊亭。

商標構成：

.net

Marca n.º N/7 369

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/22

Produtos: «software», nomeadamente «software» de sistema operativo; «software» para servidor; «software» de gestão de redes; programas utilitários; programas de desenvolvimento de «software»; «software» de segurança e autenticação; programas de computadores para operação de acessórios de computadores, computadores portáteis, agendas electrónicas, rádio «pagers», telefones portáteis, televisões e caixas «set-top» para cabo, consolas de jogos, aparelhos de discos de vídeo digital («DVD»); gravadores de vídeo digitais, rádios, aparelhos pessoais electrónicos, quiosques de comunicação públicos; gama completa de «software» de aplicações e serviços; «software» de jogos para uso em computadores e jogos vídeo; «software» de pesquisa para redes de informáticas; redes sem fio e redes de comunicações globais; programas de computadores para gestão e troca de informação sobre redes de informática, redes sem fios e redes de comunicações globais; computadores; acessórios de computadores; computadores para escritório; computadores portáteis; agendas electrónicas; rádio «pagers», telefones portáteis; televisões e caixas «set-top» para cabo; consolas de jogos; aparelhos de discos de vídeo digital («DVD»); gravadores de vídeo digitais, rádios, aparelhos pessoais electrónicos, quiosques de comunicação públicos.

A marca consiste em:

.net

顏色之要求：黑色，藍色，綠色，黃色，紅色。

優先權之要求：請求日期：2000/06/21；所屬國：美國；請求編號：78/013,856。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Reivindicação de cores: preto; azul; verde; amarelo; vermelho.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 21 de Junho de 2000, sob n.º 78/013,856.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7370

類別： 42

申請人：Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399 Estados Unidos da América.

國籍：華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/22

服務：電腦服務；建立及分配在資訊網絡上使用的媒體；無線網絡及全球通訊網絡；電子伺服器收容服務；軟件融資租賃；資訊、軟件、電子、電訊、安全及鑑證等領域的諮詢服務；及透過資訊網絡、無線網絡及全球通訊網絡提供關於多種有關主題的資訊。

商標構成：



顏色之要求：黑色，藍色，綠色，黃色，紅色。

優先權之要求：請求日期：2000/08/21；所屬國：美國；請求編號：78/013,857。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/7 370

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, Washington 98 052-6 399 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Washington

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/22

Serviços: serviços de computadores; criação e distribuição de media para uso em redes informáticas; redes sem fios e redes de comunicações globais; serviços de acolhimento de endereços electrónicos; serviços de empréstimo com opção de venda de «software»; serviços de consultoria nas áreas de informática, «software», electrónica; telecomunicações, segurança e autenticação; provisão de informação sobre uma grande variedade de temas de redes informáticas, redes sem fios e redes de comunicação global.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto; azul; verde; amarelo; vermelho.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 21 de Agosto de 2000, sob o n.º 78/013,857.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7371

類別： 41

申請人：Agência de Inovação, S.A. - Investigação Empresarial e Transferência de Tecnologia, Av. dos Combatentes, no. 43A-10C, c/d, 1600 - 042 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/26

Marca n.º N/7 371

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Agência de Inovação, S.A. — Investigação Empresarial e Transferência de Tecnologia, Av. dos Combatentes, n.ºs 43A-10C, c/d, 1600 — 042 Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/26

服務：在亞洲進行的教育、培訓、體育及文化活動。

商標構成：

# EUREKA (meets) ASIA

商標編號：N/7372

類別： 9

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

產品：已錄製的條帶、碟及卡式帶；錄製在光碟上的唯讀記憶體；互動光碟；電腦程式；電腦軟件；儲存於電子、磁性及／或光學媒體或透過該等媒體儲存的資訊；已曝光的攝影幻燈片；已曝光的電影菲林；電子卡及儲值卡。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Serviços: educação, formação, actividades desportivas e culturais a serem realizadas na Ásia.

A marca consiste em:

# EUREKA (meets) ASIA

Marca n.º N/7 372

Classe: 9.ª

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Produtos: fitas, discos e cassetes gravadas; memórias exclusivas de leitura gravadas em discos compactos; discos compactos interactivos; programas para computadores; «software» para computadores; informação armazenada em ou por meios electrónicos, magnéticos e/ou ópticos; diapositivos fotográficos expostos; filmes cinematográficos expostos; cartões electrónicos e cartões de valores armazenados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7373

類別： 16

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

產品：刊物，書籍，雜誌，報章，簡報，圖紙，小冊子，教育及教學材料（儀器除外），印刷品，文具用品，紙及紙製品，辦公室用品（家具除外），供一團體之成員用的技術刊物及旅遊指南。

Marca n.º N/7 373

Classe: 16.ª

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Produtos: publicações, livros, revistas, jornais, boletins, prospectos, brochuras, material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), matérias impressas, artigos de papelaria, papel e produtos feitos nestas matérias, artigos de escritório (excepto móveis), publicações técnicas e guias turísticos para membros de uma associação.

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7374

類別： 35

Marca n.º N/7 374

Classe: 35.ª

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：為一社團成員提供商業經營、商業管理服務、辦公室服務、廣告、市場營銷，公共關係及工作崗位服務；頒布標準化表現；為一社團之成員提供證明及信譽；由一承諾研究事務、研究準備及呈交提案予國內及國際當局所提供的服務；提供社團服務，為社團成員推廣商業及專業利益及共同權利；引領產品及市場研究，為電腦數據庫匯編資訊；批發服務，分銷服務，出入口服務，所有上述服務均由一社團為其會員提供。

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar serviços de gestão de negócios, administração de negócios, serviços de escritório, publicidade, «marketing», relações públicas e postos de trabalho a membros de uma associação; promulgação de desempenhos normalizados; providenciar serviços de certificados e acreditação a membros de uma associação; serviços prestados por uma associação comprometida no estudo de assuntos, na preparação de estudos e apresentação de propostas para autoridades nacionais e internacionais; providenciar serviços de associações, promoção de negócios e interesses profissionais e direitos comuns a membros de uma associação; condução de pesquisa de produtos e de mercados, compilação de informação para base de dados computorizada; serviços de vendas a grosso, serviços de distribuição, serviços de importação e exportação, todos os serviços acima mencionados providenciados a membros de uma associação.

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7375

類別： 36

Marca n.º N/7 375

Classe: 36.ª

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：為成員提供銀行、金融及信用卡服務；為成員提供退休金服務、保險服務及商業繼受計劃，為成員提供融資途徑，為成員取得機票折扣。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar serviços bancários, financeiros e de cartões de crédito a membros; providenciar serviços de pensões, serviços de seguros e planeamento de sucessão de negócios para membros, providenciar meios de financiamento a membros, obtenção de descontos em tarifas aéreas para membros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7376

類別： 41

Marca n.º N/7 376

Classe: 41.ª

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：在線上提供互聯網遙距學習電子程式及/或在網站上的以訓練、延續教育及職業發展為目的之電子程式；提供學校服務及高等教育服務；籌劃、組織及管理專業會議、研討會、座談會、討論會、座談會、大學課程、交談會、研究、工作坊及各種科學及專業性會議；籌劃、組織及管理文化、娛樂、體育、工作網絡及資訊交換活動；提供“健身會所”服務；出租視聽影片、卡式帶、帶、碟及光碟；提供電子刊物；收復及提供電子散發的印刷品。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar programas electrónicos, «web-based», «on-line», aprendizagem à distância e ou «on-site» vocacionados para cursos de treino, educação contínua e desenvolvimento profissional; providenciar serviços escolares e serviços educativos superiores; planeamento, organização e gestão de congressos, conferências, colóquios, simpósios, seminários, lições universitárias, palestras, estudos, «workshops» e todos os géneros de encontros de natureza científica e profissional; planeamento, organização e gestão de actividades, culturais, entretenimento, desportivas, rede de trabalho e troca de informação; providenciar serviços de «health clube»; aluguer de filmes, cassetes, fitas, discos e discos compactos áudio/vídeo; providenciar publicações electrónicas; recuperação e providenciar artigos impressos e disseminados electronicamente.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7377

類別：42

Marca n.º N/7 377

Classe: 42.ª

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

國籍：澳洲

Nacionalidade: australiana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/27

Data do pedido: 2000/12/27

服務：科學及工業研究，技術研究，技術項目研究，出租電腦硬件和軟件，電腦編程，電腦軟件設計，電腦軟件更新，電腦軟件保養，電腦化系統分析，透過電腦或互聯網進入散發數據庫的途徑；進入電腦化數據庫的時間租賃，進入電腦以操作數據的時間租賃，由一承諾對與資訊科技有關的事宜進行研究的社團所提供的服務，提供社團服務，推廣社團成員的利益；提供飲食、臨時住宿、醫療護理、衛生、健康及美容、獸醫及農業等服務，法律服務，所有上述服務均由一社團為其會員提供；為社團成員提供透過電話、郵政、線上及互聯網零售書籍、雜誌、教育及教學材料（儀器除外）、磁帶、碟片、卡式帶、軟件及電腦程式及教育課程。

Serviços: pesquisa científica e industrial, pesquisa técnica, estudos de projectos técnicos, aluguer de «hardware» e «software» para computadores, programação de computadores, desenho de «software» para computadores, actualização de «software» para computadores, recuperação de dados computadorizados, manutenção de «software» para computadores, análise de sistemas computadorizados, acesso computadorizado ou por «internet» a/e base de dados disseminados, «leasing» de acesso de tempo a base de dados computadorizada, «leasing» de acesso de tempo a computadores para manuseamento de dados, serviços prestados por uma associação comprometida no estudo de assuntos relacionados com «information technology», providenciar serviços de associações, promoção de interesses de membros de uma associação; providenciar controlo de qualidade, certificados e creditação a membros; providenciar serviços de comida, bebidas, alojamento temporário, cuidados médicos, higiénicos, de saúde e de beleza, veterinários e agrícolas, serviços legais, todos os serviços acima mencionados providenciados por uma associação para os seus membros; serviços de vendas a retalho por telefone, por correio, «on-line» e pela «internet» de livros, revistas, material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), fitas magnéticas, discos, cassetes, «software» e programas para computadores e cursos educacionais providenciados a membros de uma associação.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色，黃色及白色。



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7378

類別：9

Marca n.º N/7 378

Classe: 9.ª

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

國籍：澳洲

Nacionalidade: australiana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/27

Data do pedido: 2000/12/27

產品：已錄製的條帶、碟及卡式帶；錄製在光碟上的唯讀記憶體；互動光碟；電腦程式；電腦軟件；儲存於電子、磁性及/或光學媒體或透過該等媒體儲存的資訊；已曝光的攝影幻燈片；已曝光的電影菲林；電子卡及儲值卡。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Produtos: fitas, discos e cassetes gravadas; memórias exclusivas de leitura gravadas em discos compactos; discos compactos interactivos; programas para computadores; «software» para computadores; informação armazenada em ou por meios electrónicos, magnéticos e/ou ópticos; diapositivos fotográficos expostos; filmes cinematográficos expostos; cartões electrónicos e cartões de valores armazenados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7379

類別： 16

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

產品：刊物，書籍，雜誌，報章，簡報，圖紙，小冊子，教育及教學材料（儀器除外），印刷品，文具用品，紙及紙製品，辦公室用品（家具除外），供一團體之成員用的技術刊物及旅遊指南。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Marca n.º N/7 379

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Produtos: publicações, livros, revistas, jornais, boletins, prospectos, brochuras, material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), matérias impressas, artigos de papelaria, papel e produtos feitos nestas matérias, artigos de escritório (excepto móveis), publicações técnicas e guias turísticos para membros de uma associação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7380

類別： 35

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limita-

Marca n.º N/7 380

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia li-



da organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：為一社團成員提供商業經營、商業管理服務、辦公室服務、廣告、市場營銷，公共關係及工作崗位服務；頒布標準化表現；為一社團之成員提供證明及信譽；由一承諾研究事務、研究準備及呈交提案予國內及國際當局所提供的服務；提供社團服務，為社團成員推廣商業及專業利益及共同權利；引領產品及市場研究，為電腦數據庫匯編資訊；批發服務，分銷服務，出入口服務，所有上述服務均由一社團為其會員提供。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

mitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar serviços de gestão de negócios, administração de negócios, serviços de escritório, publicidade, «marketing», relações públicas e postos de trabalho a membros de uma associação; promulgação de desempenhos normalizados; providenciar serviços de certificados e acreditação a membros de uma associação; serviços prestados por uma associação comprometida no estudo de assuntos, na preparação de estudos e apresentação de propostas para autoridades nacionais e internacionais; providenciar serviços de associações, promoção de negócios e interesses profissionais e direitos comuns a membros de uma associação; condução de pesquisa de produtos e de mercados, compilação de informação para base de dados computadorizada; serviços de vendas a grosso, serviços de distribuição, serviços de importação e exportação, todos os serviços acima mencionados providenciados a membros de uma associação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7381

類別：36

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：為成員提供銀行、金融及信用卡服務；為成員提供退休金服務、保險服務及商業繼受計劃，為成員提供融資途徑，為成員取得機票折扣。

Marca n.º N/7 381

Classe: 36.ª

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar serviços bancários, financeiros e de cartões de crédito a membros; providenciar serviços de pensões, serviços de seguros e planeamento de sucessão de negócios para membros, providenciar meios de financiamento a membros, obtenção de descontos em tarifas aéreas para membros.



商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7382

類別：41

Marca n.º N/7 382

Classe: 41.ª

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：在線上提供互聯網遙距學習電子程式及/或在網站上的以訓練、延續教育及職業發展為目的之電子程式；提供學校服務及高等教育服務；籌劃、組織及管理專業會議、研討會、座談會、討論會、座談會、大學課程、交談會、研究、工作坊及各種科學及專業性會議；籌劃、組織及管理文化、娛樂、體育、工作網絡及資訊交換活動；提供“健身會所”服務；出租視聽影片、卡式帶、帶、碟及光碟；提供電子刊物；收復及提供電子散發的印刷品。

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar programas electrónicos, «web-based», «on-line», aprendizagem à distância e ou «on-site» vocacionados para cursos de treino, educação contínua e desenvolvimento profissional; providenciar serviços escolares e serviços educativos superiores; planeamento, organização e gestão de congressos, conferências, colóquios, simpósios, seminários, lições universitárias, palestras, estudos, «workshops» e todos os géneros de encontros de natureza científica e profissional; planeamento, organização e gestão de actividades culturais, entretenimento, desportivas, rede de trabalho e troca de informação; providenciar serviços de «health clube»; aluguer de filmes, cassetes, fitas, discos e discos compactos áudio/vídeo; providenciar publicações electrónicas; recuperação e providenciar artigos impressos e disseminados electronicamente.

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7383

類別：42

Marca n.º N/7 383

Classe: 42.ª

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth

Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：科學及工業研究，技術研究，技術項目研究，出租電腦硬件和軟件，電腦編程，電腦軟件設計，電腦軟件更新，電腦軟件保養，電腦化系統分析，透過電腦或互聯網進入散發數據庫的途徑；進入電腦化數據庫的時間租賃，進入電腦以操作數據的時間租賃，由一承諾對與資訊科技有關的事宜進行研究的社團所提供的服務，提供社團服務，推廣社團成員的利益；提供飲食、臨時住宿、醫療護理、衛生、健康及美容、獸醫及農業等服務，法律服務，所有上述服務均由一社團為其會員提供；為社團成員提供透過電話、郵政、線上及互聯網零售書籍、雜誌、教育及教學材料（儀器除外）、磁帶、碟片、卡式帶、軟件及電腦程式及教育課程。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: pesquisa científica e industrial, pesquisa técnica, estudos de projectos técnicos, aluguer de «hardware» e «software» para computadores, programação de computadores, desenho de «software» para computadores, actualização de «software» para computadores, recuperação de dados computadorizados, manutenção de «software» para computadores, análise de sistemas computadorizados, acesso computadorizado ou por «internet» a/e base de dados disseminados, «leasing» de acesso de tempo a base de dados computadorizada, «leasing» de acesso de tempo a computadores para manuseamento de dados, serviços prestados por uma associação comprometida no estudo de assuntos relacionados com «information technology», providenciar serviços de associações, promoção de interesses de membros de uma associação; providenciar controlo de qualidade, certificados e creditação a membros; providenciar serviços de comida, bebidas, alojamento temporário, cuidados médicos, higiénicos, de saúde e de beleza, veterinários e agrícolas, serviços legais, todos os serviços acima mencionados providenciados por uma associação para os seus membros; serviços de vendas a retalho por telefone, por correio, «on-line» e pela «internet» de livros, revistas, material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), fitas magnéticas, discos, cassetes, «software» e programas para computadores e cursos educacionais providenciados a membros de uma associação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7384

類別： 9

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

產品：已錄製的條帶、碟及卡式帶；錄製在光碟上的唯讀記憶體；互動光碟；電腦程式；電腦軟件；儲存於電子、磁性及 / 或

Marca n.º N/7 384

Classe: 9.ª

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Produtos: fitas, discos e cassetes gravadas; memórias exclusivas de leitura gravadas em discos compactos; discos compactos

光學媒體或透過該等媒體儲存的資訊；已曝光的攝影幻燈片；已曝光的電影菲林；電子卡及儲值卡。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

interactivos; programas para computadores; «software» para computadores; informação armazenada em ou por meios electrónicos, magnéticos e/ou ópticos; diapositivos fotográficos expostos; filmes cinematográficos expostos; cartões electrónicos e cartões de valores armazenados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7385

類別： 16

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

產品：刊物，書籍，雜誌，報章，簡報，圖紙，小冊子，教育及教學材料（儀器除外），印刷品，文具用品，紙及紙製品，辦公室用品（家具除外），供一團體之成員用的技術刊物及旅遊指南。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Marca n.º N/7 385

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Produtos: publicações, livros, revistas, jornais, boletins, prospectos, brochuras, material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), matérias impressas, artigos de papelaria, papel e produtos feitos nestas matérias, artigos de escritório (excepto móveis), publicações técnicas e guias turísticos para membros de uma associação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7386

類別： 35

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：為一社團成員提供商業經營、商業管理服務、辦公室服務、廣告、市場營銷，公共關係及工作崗位服務；頒布標準化表

Marca n.º N/7 386

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar serviços de gestão de negócios, administração de negócios, serviços de escritório, publicidade, «marketing», relações públicas e postos de trabalho a membros de

現；為一社團之成員提供證明及信譽；由一承諾研究事務、研究準備及呈交提案予國內及國際當局所提供的服務；提供社團服務，為社團成員推廣商業及專業利益及共同權利；引領產品及市場研究，為電腦數據庫匯編資訊；批發服務，分銷服務，出入口服務，所有上述服務均由一社團為其會員提供。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

uma associação; promulgação de desempenhos normalizados; providenciar serviços de certificados e acreditação a membros de uma associação; serviços prestados por uma associação comprometida no estudo de assuntos, na preparação de estudos e apresentação de propostas para autoridades nacionais e internacionais; providenciar serviços de associações, promoção de negócios e interesses profissionais e direitos comuns a membros de uma associação; condução de pesquisa de produtos e de mercados, compilação de informação para base de dados computadorizada; serviços de vendas a grosso, serviços de distribuição, serviços de importação e exportação, todos os serviços acima mencionados providenciados a membros de uma associação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7387

類別： 36

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：為成員提供銀行、金融及信用卡服務；為成員提供退休金服務、保險服務及商業繼受計劃，為成員提供融資途徑，為成員取得機票折扣。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Marca n.º N/7 387

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar serviços bancários, financeiros e de cartões de crédito a membros; providenciar serviços de pensões, serviços de seguros e planeamento de sucessão de negócios para membros, providenciar meios de financiamento a membros, obtenção de descontos em tarifas aéreas para membros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7388

類別： 41

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

Marca n.º N/7 388

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：在線上提供互聯網遙距學習電子程式及 / 或在網站上的以訓練、延續教育及職業發展為目的之電子程式；提供學校服務及高等教育服務；籌劃、組織及管理專業會議、研討會、座談會、討論會、座談會、大學課程、交談會、研究、工作坊及各種科學及專業性會議；籌劃、組織及管理文化、娛樂、體育、工作網絡及資訊交換活動；提供“健身會所”服務；出租視 / 聽影片、卡式帶、帶、碟及光碟；提供電子刊物；收復及提供電子散發的印刷品。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: providenciar programas electrónicos, «web-based», «on-line», aprendizagem à distância e ou «on-site» vocacionados para cursos de treino, educação contínua e desenvolvimento profissional; providenciar serviços escolares e serviços educativos superiores; planeamento, organização e gestão de congressos, conferências, colóquios, simpósios, seminários, lições universitárias, palestras, estudos, «workshops» e todos os géneros de encontros de natureza científica e profissional; planeamento, organização e gestão de actividades culturais, entretenimento, desportivas, rede de trabalho e troca de informação; providenciar serviços de «health clube»; aluguer de filmes, cassetes, fitas, discos e discos compactos áudio/vídeo; providenciar publicações electrónicas; recuperação e providenciar artigos impressos e disseminados electronicamente.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7389

類別： 42

申請人：CPA Australia, uma companhia por garantia limitada organizada existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3000, Austrália.

國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/27

服務：科學及工業研究，技術研究，技術項目研究，出租電腦硬件和軟件，電腦編程，電腦軟件設計，電腦軟件更新，電腦軟件保養，電腦化系統分析，透過電腦或互聯網進入散發數據庫的途徑；進入電腦化數據庫的時間租賃，進入電腦以操作數據的時間租賃，由一承諾對與資訊科技有關的事宜進行研究的社團所提供的服務，提供社團服務，推廣社團成員的利益；提供飲食、臨

Marca n.º N/7 389

Classe: 42.ª

Requerente: CPA Australia, uma companhia por garantia limitada, organizada e existindo segundo as leis da Commonwealth da Austrália, Commonwealth Bank Building, 28th Floor, 385 Bourke Street, Melbourne, Victoria 3 000, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/27

Serviços: pesquisa científica e industrial, pesquisa técnica, estudos de projectos técnicos, aluguer de «hardware» e «software» para computadores, programação de computadores, desenho de «software» para computadores, actualização de «software» para computadores, recuperação de dados computadorizados, manutenção de «software» para computadores, análise de sistemas computadorizados, acesso computadorizado ou por «internet» a/e base de dados disseminados, «leasing» de acesso de tempo a base de dados computadorizada, «leasing» de acesso de tempo a computadores para manuseamento de dados, serviços prestados por uma associação comprometida no estudo de assuntos relacionados com «information technology», providenciar serviços de associações, promoção de interesses de membros de uma associação; providenciar controlo de qualidade, certificados e creditação a membros; providenciar serviços de comida, bebidas, alojamen-

時住宿、醫療護理、衛生、健康及美容、獸醫及農業等服務，法律服務，所有上述服務均由一社團為其會員提供；為社團成員提供透過電話、郵政、線上及互聯網零售書籍、雜誌、教育及教學材料（儀器除外）、磁帶、碟片、卡式帶、軟件及電腦程式及教育課程。

商標構成：



顏色之要求：藍色，黃色及白色。

to temporário, cuidados médicos, higiénicos, de saúde e de beleza, veterinários e agrícolas, serviços legais, todos os serviços acima mencionados providenciados por uma associação para os seus membros; serviços de vendas a retalho por telefone, por correio, «on-line» e pela «internet» de livros, revistas, material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), fitas magnéticas, discos, cassetes, «software» e programas para computadores e cursos educacionais providenciados a membros de uma associação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/7390

類別： 33

申請人：Underberg KG, Underbergstrasse 1-3, D-47495 Rheinberg, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/28

產品：酒精飲料（啤酒及大黃除外）。

商標構成：

# UNDERBERG

Marca n.º N/7 390

Classe: 33.ª

Requerente: Underberg KG, Underbergstrasse 1-3, D-47 495 Rheinberg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/28

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas e «rhum»).

A marca consiste em:

# UNDERBERG

商標編號：N/7391

類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, Rue de Grassi F-33250 Pauillac, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/28

產品：酒精飲料，啤酒除外。

商標構成：

# MOUTON CADET

Marca n.º N/7 391

Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, Rue de Grassi F-33 250 Pauillac, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/28

Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.

A marca consiste em:

# MOUTON CADET

商標編號：N/7392

類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, Rue de Grassi F-33250 Pauillac, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

Marca n.º N/7 392

Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, Rue de Grassi F-33 250 Pauillac, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/12/28  
 產品：酒精飲料，啤酒除外。  
 商標構成：

Data do pedido: 2000/12/28  
 Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.  
 A marca consiste em:

## BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD

## BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD

商標編號：N/7393 類別：33  
 申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, Rue de Grassi F-33250 Pauillac, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/28  
 產品：酒精飲料，啤酒除外。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 393 Classe: 33.ª  
 Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, Rue de Grassi F-33 250 Pauillac, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/28  
 Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.  
 A marca consiste em:



MOUTON CADET



MOUTON CADET

商標編號：N/7394 類別：33  
 申請人：Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33250 Pauillac, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/28  
 產品：酒精飲料，啤酒除外。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 394 Classe: 33.ª  
 Requerente: Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33 250 Pauillac, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/28  
 Produtos: bebidas alcoólicas com excepção das cervejas.  
 A marca consiste em:

## AILE D'ARGENT

## AILE D'ARGENT

商標編號：N/7395 類別：33  
 申請人：Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33250 Pauillac, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/28  
 產品：酒精飲料，啤酒除外。

Marca n.º N/7 395 Classe: 33.ª  
 Requerente: Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33 250 Pauillac, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/28  
 Produtos: bebidas alcoólicas com excepção das cervejas.

商標構成：

A marca consiste em:

**CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD****CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD**

商標編號：N/7396 類別：33  
 申請人：Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33250 Pauillac, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/28  
 產品：酒精飲料，啤酒除外。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 396 Classe: 33.ª  
 Requerente: Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33 250 Pauillac, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/28  
 Produtos: bebidas alcoólicas com excepção das cervejas.  
 A marca consiste em:

**CHATEAU CLERC MILON****CHATEAU CLERC MILON**

商標編號：N/7397 類別：34  
 申請人：Imperial Tobacco Limited, PO Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Inglaterra.  
 國籍：英國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/28  
 產品：已加工或未加工煙草；煙草；香煙；雪茄煙；非醫用或治療用的煙草代用品；火柴及煙具。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 397 Classe: 34.ª  
 Requerente: Imperial Tobacco Limited, PO Box 244, Southville, Bristol, BS99 7UJ, Inglaterra.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/28  
 Produtos: tabaco manufacturado ou não manufacturado; tabaco; cigarros; charutos; sucedâneos do tabaco, sem ser para fins medicinais ou curativos; fósforos e artigos para fumadores.  
 A marca consiste em:

非凡

非凡

商標編號：N/7398 類別：25  
 申請人：Russell Corporation, 755 Lee Street, Alexander City, Alabama 35010, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/28  
 產品：衣服，鞋，帽。  
 商標構成：

Marca n.º N/7 398 Classe: 25.ª  
 Requerente: Russell Corporation, 755 Lee Street, Alexander City, Alabama 35 010, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/28  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:






商標編號：N/7399 類別：32  
 申請人：CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial Estate,  
 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.  
 國籍：中國香港  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/29  
 產品：啤酒；礦泉水、汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及  
 水果汁；糖漿及其他飲料製劑；含草本植物及草本植物味道的不  
 含酒精飲料（非醫用）；草本植物茶製劑及草本植物飲料。

商標構成：

Marca n.º N/7 399 Classe: 32.ª  
 Requerente: CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial  
 Estate, 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong,  
 China.  
 Nacionalidade: de Hong Kong, China  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/29  
 Produtos: cerveja; águas minerais e gaseificadas e outras be-  
 bidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaro-  
 pes e outros preparados para fazer bebidas; bebidas não alcoóli-  
 cas contendo ervas e sabores de ervas (não para uso médico);  
 preparados para fazer chá de ervas e bebidas de ervas.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/7400 類別：30  
 申請人：CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial Estate,  
 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.  
 國籍：中國香港  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/29  
 產品：咖啡，咖啡飲料，茶，可可，可可製品，糖，米，澱  
 粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，  
 冰；蜂蜜，糖漿；酵素及人造酵素；鹽，芥末；醋，醬汁（調味  
 品）；調味香料；冰；甜品；芝麻糊；花生糊，杏仁糊；核桃  
 糊；布丁，草茶；沙糖；紅豆湯；綠豆湯；豆漿；粥；玉米粉；  
 蛋糕粉；麵粉製食物糊；爆穀；豆奶；黃豆精，黃豆汁；食物用  
 澱粉製品，澱粉；馬鈴薯粉；玉米澱粉；雪糕，煮食用鹽；豆  
 漿；調味品；食物用香製；食物用精華（醃精及精油除外）；飲  
 料用人造味精（非屬精油）；攪拌奶油（硬化製劑）。

商標構成：

Marca n.º N/7 400 Classe: 30.ª  
 Requerente: CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial  
 Estate, 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong,  
 China.  
 Nacionalidade: de Hong Kong, China  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/29  
 Produtos: café, bebidas de café, chá, cacau, produtos de ca-  
 cau, açúcar, arroz, tapioca, sago, café artificial; farinha e prepa-  
 rados feitos de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelos; mel,  
 melaço; fermento, fermento artificial; sal, mostarda; vinagre,  
 molhos (condimentos); especiarias; gelo; sobremesas; pasta de  
 sésamo; pasta de amendoim, pasta de amêndoa; pasta de noz;  
 pudins, chá de ervas; açúcar em pó; sopa de feijão vermelho;  
 sopa de feijão verde; pasta de feijão; canja; farinha de milho; pó  
 de bolos; pasta alimentar à base de farináceos; pipocas; leite de  
 soja; essência de soja; sumos de soja; produtos de fécula para  
 comida, fécula; farinha de batata; fécula de milho; gelados, sal  
 de cozinha; molho de soja; temperos; preparados aromáticos para  
 comida; essência para alimentos (excepto essências etéricas e óleos  
 essenciais); sabores artificiais para bebidas (outros que não óleos  
 essenciais); creme batido (preparados para endurecimento).  
 A marca consiste em:

商標編號：N/7401 類別：42  
 申請人：Internet Security One Limited, 1903, 19/F., Chinachem  
 Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong,  
 China.

Marca n.º N/7 401 Classe: 42.ª  
 Requerente: Internet Security One Limited, 1 903, 19/F., China-  
 chem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong  
 Kong, China.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/29

服務：資訊服務；電腦編程及與互聯網上提供保安服務有關的軟件；透過互聯網提供線上資訊服務；與互聯網保安及資訊工業有關的諮詢顧問服務；電腦軟件設計；資訊軟件的保養和更新；全屬第 42 類。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/29

Serviços: serviços informáticos; programação de computadores e «software» relacionado com a prestação de serviços de segurança na «internet»; serviços informáticos fornecidos «on-line» através da «internet»; serviços de consultoria e aconselhamento relacionados com segurança na «internet» e indústria informática; análise de sistemas informáticos; «design» de «software» para computadores; manutenção e actualização de «software» informático; todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/7402

類別： 9

申請人：Internet Security One Limited, 1903, 19/F., Chirachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong, China.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/29

產品：互聯網、資訊網絡或保安系統的電腦保安硬件及軟件；電腦晶片；電腦軟件及程式；半導體；微處理器；集成電路；網絡硬件；電腦配件；防火牆資訊產品；全屬第 9 類。

商標構成：



Marca n.º N/7 402

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Internet Security One Limited, 1 903, 19/F., Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/29

Produtos: «hardware» e «software» de computador para segurança na «Internet», ou redes informáticas ou sistemas de segurança; «chips» de computador; «software» e programas de computador; semicondutores; microprocessadores; circuitos integrados; «hardware» de rede; acessórios de computador; produtos informáticos de «fireware»; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/7403

類別： 32

申請人：CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial Estate, 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/29

產品：啤酒；礦泉水、汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他飲料製劑；含草本植物及草本植物味道的不

Marca n.º N/7 403

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial Estate, 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/29

Produtos: cerveja; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaro-

含酒精飲料（非醫用）；草本植物茶製劑及草本植物飲料。

商標構成：

# TORTO

商標編號：N/7404 類別：30  
 申請人：CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial Estate,  
 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.  
 國籍：中國香港  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/29  
 產品：咖啡，咖啡飲料，茶，可可，可可製品，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰；蜂蜜，糖漿；酵素及人造酵素；鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；冰；甜品；芝麻糊；花生糊，杏仁糊；核桃糊；布丁，草茶；沙糖；紅豆湯；綠豆湯；豆漿；粥；玉米粉；蛋糕粉；麵粉製食物糊；爆穀；豆奶；黃豆精，黃豆汁；食物用澱粉製品，澱粉；馬鈴薯粉；玉米澱粉；雪糕，煮食用鹽；豆漿；調味品；食物用香製；食物用精華（醃精及精油除外）；飲料用人造味精（非屬精油）；攪拌奶油（硬化製劑）。

商標構成：

# TORTO

商標編號：N/7405 類別：9  
 申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko  
 3-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/29  
 產品：科學、航海、檢驗、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、營救和教學設備及儀器；錄製、通訊或重放聲音和影像的設備；磁性數據載體，錄製碟；自動售貨

pes e outros preparados para fazer bebidas; bebidas não alcoólicas contendo ervas e sabores de ervas (não para uso médico); preparados para fazer chá de ervas e bebidas de ervas.

A marca consiste em:

# TORTO

Marca n.º N/7 404 Classe: 30.ª  
 Requerente: CPC/AJI (Hong Kong) Ltd., Tai Po Industrial Estate, 6 Dai Fu Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.  
 Nacionalidade: de Hong Kong, China  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/29  
 Produtos: café, bebidas de café, chá, cacau, produtos de cacau, açúcar, arroz, tapioca, sago, café artificial; farinha e preparados feitos de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelos; mel, melaço; fermento, fermento artificial; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; sobremesas; pasta de sésamo; pasta de amendoim, pasta de amêndoa; pasta de noz; pudins, chá de ervas; açúcar em pó; sopa de feijão vermelho; sopa de feijão verde; pasta de feijão; canja; farinha de milho; pó de bolos; pasta alimentar à base de farináceos; pipocas; leite de soja; essência de soja; sumos de soja; produtos de fécula para comida, fécula; farinha de batata; fécula de milho; gelados, sal de cozinha; molho de soja; temperos; preparados aromáticos para comida; essência para alimentos (excepto essências etéricas e óleos essenciais); sabores artificiais para bebidas (outros que não óleos essenciais); creme batido (preparados para endurecimento).

A marca consiste em:

# TORTO

Marca n.º N/7 405 Classe: 9.ª  
 Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/29  
 Produtos: equipamentos e aparelhos científicos, náuticos, de inspecção, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de medição, avaliadores de peso, de sinalização, de controlo (fiscalização), salva-vidas e de instrução; equipamentos de gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; portadores magnéticos de dados, discos de gravação, máquinas automáti-

器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置及電腦；滅火設備；資訊軟件；照相機；數碼照相機；鏡頭；電子閃光燈；間歇閃光燈；機動激化；光學過濾鏡；複製平台；三腳架；帶及手抽；照相機袋；鏡頭袋；電影照相機；投映機；投映屏幕；麥克風；錄音帶；雙目望遠鏡；望遠鏡；顯微鏡；眼鏡；太陽眼鏡；攝像機；便攜式錄像機；視像調諧器；錄像機；放像機；視像盒帶；視像光碟；電視機；電動攝影器材；影印機；上紙器；分離器；感光鼓；傳真機；微型繪圖儀器；電子打印機；雷射打印機；噴墨打印機；處理影像匣；墨水匣；打印頭；連頭墨水匣支持物；讀卡器；電子計算器；電腦；互動單一體；監視器；放大板；掃描器；影像掃描器；磁片；磁卡；文書處理器；翻譯器；學習輔助儀器；半導體；製造半導體儀器；矽牌或絕緣牌；傳送設備；光學儀器；光學纖維；測量儀器；非醫用X光攝影設備；鹵類學儀器；輔助殘疾人士的電子儀器；磁頭；讀碟機；打印機；記錄器；微型馬達；電流轉換器；電池；製造影像的電動攝影匣子；感應器；編碼器；解碼器；太陽板；太陽能電池；揚聲器；液控顯示屏；四方顯示屏；上述產品的零配件。

cas de venda e mecanismos para equipamentos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para processar dados e computadores; equipamento para extintores de fogo. «Softwares» informáticos; câmaras; câmaras digitais; lentes; «flashes» electrónicos; «flashes» intermitentes; activação motorizada; filtros ópticos; plataforma de reprodução; tripés; fitas e pegas; malas para câmaras; malas para lentes; câmaras de cinema; projectores; telas de projecção; microfones; fitas de gravação de som; binóculos; telescópios; microscópios; óculos, óculos de sol; câmaras de vídeo; gravadores de vídeo portáteis; sintonizadores de vídeo; gravadores de vídeo; reprodutores de vídeo; cassetes de vídeo; discos de vídeo; televisões; aparelhos electro-fotográficos; máquinas fotocopiadoras; alimentadores de papel; separadores; tambores fotossensíveis; máquinas de «fax»; aparelhos micrográficos; impressoras electrónicas; impressoras a «laser»; impressoras de «ink-jet»; cartuchos de processamento de imagem; cargas de tinta; cabeças de impressora; suportes de carga de tinta com cabeça; leitores de cartões; calculadoras electrónicas; computadores; unidades de interacção; monitores; quadros de expansão; «scanners»; «scanners» de imagem; disquetes; cartões magnéticos; processadores de texto; máquinas de tradução; aparelhos de apoio a estudo; semicondutores; aparelhos de produção de semicondutores; placas de silicone ou isoladoras; equipamento de transmissão; aparelhos ópticos; fibras ópticas; aparelhos de medição; equipamento fotográfico de raio-x não destinado a fins médicos; aparelhos halográficos; aparelhos electrónicos para apoio de pessoas incapacitadas; cabeças magnéticas; leitores de discos; impressoras; registadores; micro-motores; adaptadores eléctricos; baterias; cartuchos fotoeléctricos produtores de imagem; sensores; codificadores; descodificadores; painéis solares; baterias solares; altifalantes; mostrador controlado por líquido; mostrador em quadro; peças e acessórios para os mesmos.

A marca consiste em:

商標構成：

佳能

佳能

商標編號：N/7406 類別： 41  
 申請人：Waggle Pte Ltd., C/-Level 9, 161 Collins Street, Melbourne, VIC 3 000, Austrália.  
 國籍：澳洲  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2000/12/29  
 服務：娛樂服務，尤指提供康樂及娛樂設施，包括與高爾夫球

Marca n.º N/7 406 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Waggle Pte Ltd., C/-Level 9, 161 Collins Street, Melbourne, VIC 3 000, Austrália.  
 Nacionalidade: australiana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2000/12/29  
 Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de instalações de recreio e divertimento incluindo instalações para um jogo semelhante ao golfe; serviços de educação

相似的設施；教育及私人教學服務，包括與前述遊戲有關的訓練；組織競賽。

商標構成：

# WAGGLE

e de ensino particular incluindo treino em relação ao jogo previamente mencionado; organização de competições.

A marca consiste em:

# WAGGLE

商標編號：N/7407

類別： 5

Marca n.º N/7 407

Classe: 5.ª

申請人：寶雞韓勇生發保健藥品廠，中國陝西省寶雞市姜城村197，中國

Requerente: Baoji Hanyong Hair Regenerating Healthy Medicine Factory, n.º 197 Jiangcheng Village, 721 000, Baoji City, Shanxi Province, R.P. China.

國籍：中國

活動：工業與商業

Nacionalidade: chinesa

申請日期：2000/12/29

Actividade: industrial e comercial

產品：散劑，人用藥，獸醫用藥。

Data do pedido: 2000/12/29

Produtos: medicamentos em forma de pó; medicamentos para fins humanos; medicamentos para fins veterinários.

商標構成：

A marca consiste em:



### 營業場所之名稱及標誌之保護

### Protecção do nome e insígnia de estabelecimento

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百四十三條，以下公布本地區營業場所之名稱及標誌註冊之請求書，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publica o pedido de registo de nome e insígnia de estabelecimento para o Território e, da data desta publicação, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

編號：E/16

Número: E/16

申請人：Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada, Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 223-225, 16 andar, freguesia da Sé, Macau.

Requerente: Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, 16.º andar, freguesia da Sé, Macau.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2000/12/04

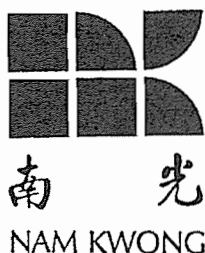
Data do pedido: 2000/12/04

行業類別：持有公司股本、證券、物業或任何其他形式的資本，並對其進行經營及管理；進出口，批發或零售，開發任何工商業活動及碼頭使用固有的活動，儲存及運輸；提供服務。

Tipo de actividade: deter participações sociais, carteiras de títulos, propriedades ou quaisquer outras formas de capital, proceder a sua gestão e administração; a importação e exportação, a grosso ou a retalho, explorar quaisquer actividades comerciais e industriais, assim como aquelas que são inerentes à utilização de ponte-cais, armazenagem e transporte; a prestação de serviços.

名稱 / 標誌 :

Nome/insígnia:



編號 : E/17

Número: E/17

申請人 : Cesl Ásia — Investimentos e Serviços, S.A.R.L.,  
Avenida da Praia Grande, 517, Edif. Comercial «Nam Tung»,  
21 «B-C», Macau.

Requerente: CESL Ásia — Investimentos e Serviços, S.A.R.L.,  
Avenida da Praia Grande, 517, Edif. Comercial «Nam Tung»,  
21 «B-C», Macau.

活動 : 商業

Actividade: comercial

申請日期 : 2000/12/19

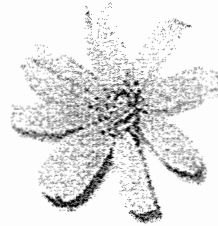
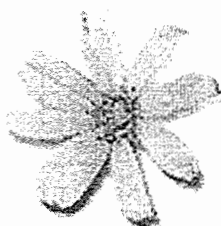
Data do pedido: 2000/12/19

行業類別 : 商業

Tipo de actividade: comercial.

名稱 / 標誌 :

Nome/insígnia:



顏色之要求 : 青紫色, 黃色, 紫紅色及黑色。

Reivindicação de cores: ciano, amarelo, magenta e preto.

批給  
Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/3132	03-01-2001	03-01-2001	Communication Management Ltd.	HK	42
N/4166	“	“	Texier (Société anonyme)	FR	18
N/4948	“	“	Sun Microsystems, Inc.	US	09
N/4949	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/6006	“	“	Merck & Co. Inc.	US	05
N/6201	“	“	Guangxi Golden Throat Co., Ltd.	CN	30
N/6528	28-12-2000	28-12-2000	The Procter & Gamble Company	US	03
N/6529	“	“	同上 O mesmo	US	03
N/6530	“	“	同上 O mesmo	US	03
N/6531	“	“	LSG Lufthansa Service Holdings AG	DE	42
N/6532	“	“	Eli Lilly and Company	US	05
N/6555	“	“	LSG Lufthansa Service Holdings AG	DE	29
N/6556	“	“	同上 O mesmo	DE	30
N/6557	“	“	同上 O mesmo	DE	31
N/6558	“	“	同上 O mesmo	DE	39
N/6559	“	“	Pharmacia & Upjohn S.A.	LU	05
N/6564	“	“	Tozen Sangyo Co. Limited	JP	06
N/6565	“	“	同上 O mesmo	JP	17

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/6567	“	“	Guilin Sanjin Pharmaceutical Group Co. Ltd.	CN	05
N/6568	“	“	同上 O mesmo	CN	05
N/6572	“	“	Alcatel	FR	35
N/6573	“	“	同上 O mesmo	FR	37
N/6574	“	“	同上 O mesmo	FR	39
N/6575	“	“	同上 O mesmo	FR	41
N/6576	“	“	同上 O mesmo	FR	42
N/6577	“	“	同上 O mesmo	FR	38
N/6578	“	“	Uni-President Enterprises Corp.	TW	29
N/6579	“	“	同上 O mesmo	TW	31
N/6580	“	“	同上 O mesmo	TW	32
N/6581	“	“	同上 O mesmo	TW	32
N/6582	“	“	同上 O mesmo	TW	30
N/6583	“	“	同上 O mesmo	TW	29
N/6584	“	“	同上 O mesmo	TW	31
N/6585	“	“	同上 O mesmo	TW	30
N/6586	“	“	Kwan Tung Pak Yuen Tong (Ling Yok Tack Hing Tong) Union Medicine Factory Limited	HK	05
N/6587	“	“	同上 O mesmo	HK	30
N/6588	02-01-2001	02-01-2001	Kwan Tung Pak Yuen Tong (Ling Yok Tack Hing Tong) 關東百源堂(靈藥德興堂)聯合藥廠	HK	05
N/6589	“	“	同上 O mesmo	HK	30
N/6590	28-12-2000	28-12-2000	Sociedade de Fomento Predial Fu Wa (Macau) Lda.	MO	42
N/6591	“	“	同上 O mesmo	MO	42
N/6592	“	“	SmithKline Beecham p.l.c.	GB	01
N/6593	“	“	同上 O mesmo	GB	03
N/6594	“	“	同上 O mesmo	GB	05
N/6595	“	“	同上 O mesmo	GB	09
N/6596	“	“	同上 O mesmo	GB	10
N/6597	“	“	同上 O mesmo	GB	16
N/6598	“	“	同上 O mesmo	GB	21
N/6599	“	“	同上 O mesmo	GB	29
N/6600	28-12-2000	28-12-2000	SmithKline Beecham p.l.c.	GB	30
N/6601	“	“	同上 O mesmo	GB	32
N/6602	“	“	同上 O mesmo	GB	35
N/6603	“	“	同上 O mesmo	GB	41
N/6604	“	“	同上 O mesmo	GB	42
N/6605	“	“	同上 O mesmo	GB	01
N/6606	“	“	同上 O mesmo	GB	03
N/6607	“	“	同上 O mesmo	GB	05
N/6608	“	“	同上 O mesmo	GB	09
N/6609	“	“	同上 O mesmo	GB	10
N/6610	“	“	同上 O mesmo	GB	16
N/6611	“	“	同上 O mesmo	GB	21
N/6612	“	“	同上 O mesmo	GB	29
N/6613	“	“	同上 O mesmo	GB	30
N/6614	“	“	同上 O mesmo	GB	32
N/6615	“	“	同上 O mesmo	GB	35
N/6616	“	“	同上 O mesmo	GB	41
N/6617	“	“	同上 O mesmo	GB	42
N/6618	“	“	Korea Communications Co., Ltd.	KR	38
N/6619	“	“	同上 O mesmo	KR	09
N/6623	“	“	廣東省九江酒廠有限公司 Guangdong Jiujiang Distillery Co. Ltd.	CN	33
N/6624	“	“	同上 O mesmo	CN	35

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/6625	“	“	同上 O mesmo	CN	33
N/6627	“	“	同上 O mesmo	CN	33
N/6628	“	“	Arome Bakery (Macau) Company Limited	MO	42
N/6629	“	“	PostNet International Franchise Corporation	US	39
N/6636	“	“	CGNU plc	GB	09
N/6637	“	“	同上 O mesmo	GB	35
N/6639	“	“	同上 O mesmo	GB	42
N/6640	“	“	吳玉潤 Ng Yok Ion	MO	03
N/6641	“	“	同上 O mesmo	MO	03
N/6642	02-01-2001	02-01-2001	Kwan Tung Pak Yuen Tong (Ling Yok Tack Hing Tong) Union Medicine Factory 關東百源堂（靈藥德興堂）聯合藥廠有限公司	HK	05
N/6643	28-12-2000	28-12-2000	同上 O mesmo	HK	05
N/6644	“	“	同上 O mesmo	HK	05
N/6645	“	“	Singapore Airlines Limited	SG	39
N/6646	“	“	Jane Doe Hong Kong Limited	HK	25
N/6647	“	“	Eli Lilly and Company	US	05
N/6648	“	“	中國廣東中山威力集團 Zhongshan Weili Group Corp	CN	11
N/6649	“	“	Theodorus Niemeyer B.V.	NL	34
N/6652	“	“	Taiwan Tobacco and Wine Board	TW	34
N/6653	“	“	大德福田（澳門）醫藥有限公司 Tai Tak Fok Tin (Macau) Medicine Limited	MO	05
N/6654	“	“	Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.)	JP	09
N/6655	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/6657	“	“	同上 O mesmo	JP	36
N/6658	“	“	同上 O mesmo	JP	37
N/6659	“	“	同上 O mesmo	JP	38
N/6660	29-12-2000	29-12-2000	同上 O mesmo	JP	39
N/6661	“	“	同上 O mesmo	JP	41
N/6662	29-12-2000	29-12-2000	Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.)	JP	42
N/6663	“	“	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	14
N/6664	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/6665	“	“	同上 O mesmo	JP	18
N/6667	“	“	同上 O mesmo	JP	25
N/6668	“	“	同上 O mesmo	JP	26
N/6669	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/6670	“	“	同上 O mesmo	JP	35
N/6671	“	“	同上 O mesmo	JP	37
N/6672	“	“	同上 O mesmo	JP	38
N/6673	“	“	同上 O mesmo	JP	40
N/6674	“	“	同上 O mesmo	JP	41
N/6675	“	“	同上 O mesmo	JP	42
N/6676	“	“	蔡凱琳 Choi Hoi Lam	MO	05
N/6677	“	“	Ocean Park Corporation	HK	41
N/6678	“	“	同上 O mesmo	HK	42
N/6679	“	“	長峰出入口貿易公司 Cheong Fong Imp. Exp. Trading	MO	07
N/6680	“	“	Unilever N.V.	NL	03
N/6681	“	“	Kings Road Tyres & Repairs Limited	GB	12
N/6682	“	“	Michael Kors, LLC	US	09
N/6683	“	“	Kimberly-Clark Corporation	US	03
N/6684	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/6686	“	“	同上 O mesmo	US	03



程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/6687	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/6689	“	“	Deutsche Bank Aktiengesellschaft	DE	35
N/6690	“	“	同上 O mesmo	DE	36
N/6691	“	“	同上 O mesmo	DE	38
N/6692	“	“	同上 O mesmo	DE	42
N/6693	“	“	同上 O mesmo	DE	35
N/6694	“	“	同上 O mesmo	DE	36
N/6695	“	“	同上 O mesmo	DE	38
N/6696	“	“	同上 O mesmo	DE	42
N/6697	“	“	Compagnie Gervais Danone	FR	18
N/6698	“	“	Mars, Incorporated	US	30
N/6699	“	“	Yamaha Corporation	JP	09
N/6700	“	“	同上 O mesmo	JP	15
N/6701	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/6702	“	“	NBA Properties, Inc.	US	41
N/6703	“	“	The Gap, Inc.	US	35
N/6704	“	“	AstraZeneca AB	SE	05
N/6705	“	“	Compagnie Gervais Danone	FR	16
N/6708	“	“	Knoll AG	DE	05
N/6709	“	“	同上 O mesmo	DE	05
N/6710	“	“	同上 O mesmo	DE	05
N/6711	“	“	同上 O mesmo	DE	05

因判決而重新有效

*Vigência por sentença*

程序編號 Processo	判決日期 Data da Sentença	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
<sup>1</sup> N/3636	18-12-2000	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	30	廢止2000年3月30日的批示 Revoga o despacho de 30 de Março de 2000

<sup>1</sup>根據初級法院第五庭於2000年12月18日就商標卷宗編號N/3636 <<THE SWEET WITH THE HOLE>>，作出的判決，勒令對該商標註冊  
Por sentença de 18 de Dezembro de 2000, proferida pelo 5º Juízo do Tribunal Judicial de Base, no processo da marca nº N/3636 <<THE SWEET WITH THE HOLE>>, foi ordenado o registo desta marca

拒絕

*Recusas*

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/6412	03-01-2001	Tsumura & Co.	JP	05	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條 第2款a)項結合第197條及第199條第1款 b)項 Nos termos da alínea a) do nº 2 do art. 214º, conjugada com o art. 197º e a alínea b) do nº 1 do art. 199º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro

放棄

*Renúncias*

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
N/2176	29-12-2000	Imperial Chemical Industries	GB
N/6742	“	Tong Wing Ming	MO

續展  
Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
371/INPI	317-M	29-12-2000	Lee Kum Kee Company Limited	HK
6783/INPI	6571-M	05-01-2001	Tresplain Investments Limited	VG
6788/INPI	6576-M	“	同上 O mesmo	VG
6789/INPI	6577-M	“	同上 O mesmo	VG
6790/INPI	6578-M	“	同上 O mesmo	VG
6791/INPI	6579-M	“	同上 O mesmo	VG
8512/INPI	8222-M	11-01-2001	Television Broadcasts Limited	HK
8513/INPI	8223-M	“	同上 O mesmo	HK
9812/INPI	9629-M	15-01-2001	Pr. Larios, S.A.	ES
10596/INPI	10479-M	29-12-2000	Exide Corporation	US
10763/INPI	10598-M	“	Apollinaris Brunnen Aktiengesellschaft	DE

聲明異議  
Reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/6731	03-01-2001	Rainbow Boutique e Companhia Limitada	MO	Topy Trademarks Limited	VG
N/6919	14-12-2000	Smartone Mobile Communications Limited	HK	Sun Wai Fai	MO
N/6920	“	同上 O mesmo	HK	同上 O mesmo	MO
N/6921	“	同上 O mesmo	HK	同上 O mesmo	MO

聲明異議之答辯  
Contestações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/6620	08-01-2001	廣東省九江酒廠有限公司 Guangdong Jiujiang Distillery Co. Ltd.	CN	Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN
N/6621	“	同上 O mesmo	CN	同上 O mesmo	CN
N/6622	“	同上 O mesmo	CN	同上 O mesmo	CN
N/6626	“	同上 O mesmo	CN	同上 O mesmo	CN

附註  
Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
860/INPI (765-M)	05-01-2001	轉讓 Transmissão	Albert Beaufour e Gérard Beaufour	Société de Conseils de Recherches et d'Applications Scientifiques (S.C.R.A.S.), com sede em 51/53 rue du Docteur Blanche, 75016 Paris, França
1128/INPI (1033-M)	29-12-2000	同上 Idem	Patrick International S.A.	Patrick License A/S, com sede em Baldershoj 38, 2635 Ishoj, Dinamarca

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
1128/INPI (1033-M)	“	同上 Idem	Patrick License A/S	Kamei Sports Corporation, com sede em Kato Bldg. 4fl, 5-4, Uchikanda, 1-chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão
1385/INPI (1289-M)	12-01-2001	同上 Idem	Signal Investment & Management Co.	Kao Kabushiki Kaisha (Kao Corporation), com sede em 14-10, Nihonbashi Kayabacho, 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103, Japão
1949/INPI (1852-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	E.R. Squibb & Sons, Inc.	E.R. Squibb & Sons, LLC
1950/INPI (1853-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
1977/INPI (1880-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
1978/INPI (1881-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
1983/INPI (1886-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2034/INPI (1937-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2083/INPI (1986-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2084/INPI (1987-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2688/INPI (2584-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7699/INPI (7469-M)	09-01-2001	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
7699/INPI (7469-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
11904/INPI (11787-M)	29-12-2000	同上 Idem	Dansk Tyggegummi Fabrik A/S	Dandy A/S
12271.INPI (12187-M)	09-01-2001	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
12271.INPI (12187-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
13223/INPI (13124-M)	29-12-2000	轉讓 Transmissão	Stratus Computer, Incorporated	Stratus Computer Systems, S.a.r.l., sociedade luxemburguesa, com sede em Zugerstrasse 76 CH-6340, Baar, Suíça
13806/INPI (13753-M)	09-01-2001	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
13806/INPI (13753-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
13807/INPI (13754-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
13807/INPI (13754-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
14184/DSE (14446-M)	05-01-2001	轉讓 Transmissão	Impressions Limited	Hutchison Whampoa Enterprises Limited, com sede em Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
14185/DSE (14447-M)	09-01-2001	同上 Idem	同上 O mesmo	Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas 同上 O mesmo
14377/INPI (14304-M)		同上 Idem	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
14377/INPI (14304-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
14380/INPI (14307-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
14380/INPI (14307-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
14510/INPI (14437-M)	12-01-2001	轉讓 Transmissão	Grupo Cruzcampo S.A.	Heineken España, S.A.
14894/INPI (14776-M)	09-01-2001	同上 Idem	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
14894/INPI (14776-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
15212/INPI (15153-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
15212/INPI (15153-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
15218/INPI (15159-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
15218/INPI (15159-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
15219/INPI (15160-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
15219/INPI (15160-M)	09-01-2001	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
15220/INPI (15161-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
15220/INPI (15161-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
15221/INPI (15162-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
15221/INPI (15162-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
15222/INPI (15163-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
15222/INPI (15163-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
15223/INPI (15164-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
15223/INPI (15164-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
15224/INPI (15165-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
15224/INPI (15165-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
15528/INPI (15486-M)	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
15528/INPI (15486-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
N/284	12-01-2001	同上 Idem	E.R. Squibb & Sons, Inc.	E.R. Squibb & Sons, LLC
N/285	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/551	09-01-2001	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
N/551	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
N/557	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
N/557	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
N/740	09-01-2001	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
N/740	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
N/741	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
N/741	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
N/742	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
N/742	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
N/808	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América Warnaco U.S., Inc.
N/808	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	
N/809	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/809	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/810	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/810	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/811	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/811	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/1161	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/1161	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/1162	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/1162	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/1163	09-01-2001	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/1163	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/1332	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/1332	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/1613	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/1613	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/1734	“	轉讓 Transmissão	Warnaco Inc.	ML, Inc., com sede em 325 Lafayette Street, Bridgeport, Connecticut 06601, Estados Unidos da América
N/1734	“	更改認別資料 Modificação de identidade	ML, Inc.	Warnaco U.S., Inc.
N/2184	05-01-2001	轉讓 Transmissão	Imperial Chemical Industries Plc.	PPG Industries Ohio, Inc., com sede em 3800 West 143 <sup>rd</sup> Street, Cleveland, Ohio 44111, Estados Unidos da América

## 更正

## Rectificações

- 2000年10月4日第四十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：  
 商標編號 N/6656 — 在服務名單內原文為：“…辦公室設備及租賃及保養。”  
 應改為：“…辦公室用機器和設備的租賃及支援。”
- 商標編號 N/6666 — 在產品名單內原文為：“…bolas para chá sem ser em metal precioso…”  
 應改為：“…非貴重金屬的茶濾器…”。
- 2000年11月1日第四十四期，第二組之《澳門特別行政區公報》：  
 商標編號 N/6808 — 申請人原文為：“Imperial Tobacco”  
 應改為：“Imperial Tobacco Limited”；
- 商標編號 N/6848及N/6850 — 應在產品列上除去：“醫用”
- 2000年12月6日第四十九期，第二組之《澳門特別行政區公報》：  
 商標編號 N/4498 — 在附註表欄目內，（申請人／註冊權利人）原文為：“The Holding Limited”  
 應改為：“TM Holding Limited”；
- 商標編號 N/4498及N/4499 — 在附註表欄目內，（更改）應加上：  
 “Bauhinia Paints Manufacturing Ltd., com sede em 香港新界粉嶺安樂村業暢街13號葉氏恆昌大廈”。
- 2001年1月10日第二期，第二組之《澳門特別行政區公報》：  
 商標編號 N/6959 — 在產品名單內應加上：“…乳製品，如：牛奶甜品，酸牛奶，液體酸牛奶，摩絲，奶油，奶油甜品，鮮奶油，牛油，乳酪醬，乳酪，碎乳酪，鮮乳酪，其他種類乳酪，奶製或乳製品製成的飲料；冷凍乳製品，發酵乳製品；蔬菜油及油脂，橄欖油。”
- 商標編號 N/7221 — 在申請通告應包括以下的優先權之要求：“法國，請求日期為二零零零年七月二十七日，請求編號：00 3043652”；
- Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000:*  
 Marca n.º N/6 656 — na lista de serviços, onde se lê: «…manutenção de equipamento de escritório.»  
 deve ler-se: «…apoio a máquinas e aparelhos de escritório»;
- Marca n.º N/6 666 — na lista de produtos, onde se lê: «…bolas para chá sem ser em metal precioso…»  
 deve ler-se: «…passadores de chá sem ser em metais preciosos…».
- Boletim Oficial da RAEM n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2000:*  
 Marca n.º N/6 808 — no requerente, onde se lê: «Imperial Tobacco»  
 deve ler-se: «Imperial Tobacco Limited»;
- Marcas n.ºs N/6 848 e N/6 850 — deve retirar-se da lista de produtos o seguinte: «para uso medicinal».
- Boletim Oficial da RAEM n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000:*  
 Marca n.º N/4 498 — no mapa dos averbamentos, coluna «Requerente/titular», onde se lê: «The Holding Limited»  
 deve ler-se: «TM Holding Limited»;
- Marcas n.ºs N/4 498 e N/4 499 — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação» deve incluir-se:  
 «Bauhinia Paints Manufacturing Ltd., com sede em 香港新界粉嶺安樂村業暢街13號葉氏恆昌大廈».
- Boletim Oficial da RAEM n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2001:*  
 Marca n.º N/6 959 — deve incluir-se na lista de produtos o seguinte:  
 Marca n.º N/7 221 — no aviso de pedido deve-se incluir a seguinte reivindicação de prioridade: «França, pedido formulado em 27/7/2000, sob o n.º 003 043 652»;

商標編號 N/6569 — 商標的圖案應改為：



二零零一年一月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP189,113.00)

Marca n.º N/6 569 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 189 113,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Edital

#### *Imposto complementar*

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea *a*), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas, não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao ano de 2000, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, deverão apresentar, na Repartição de Finanças de Macau, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento, a declaração de rendimentos, em duplicado, modelo M/1, que será fornecido, gratuitamente, por esta Repartição.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 23 de Janeiro de 2001.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

## 財政局

### 佈告

#### 關於所得補充稅事宜

按照九月九日第 21/78/M 號法律核准之所得補充稅章程第十條一款 a) 項之規定，茲特佈告，凡所有在澳門特別行政區於二零零零年取得該章程第三條所指收益之個人或團體，而不屬該章程第四條二款並按照七月二日第 6/83/M 號法律第一條之修訂條文之規定所指者，希於本年二月及三月份內，向澳門財稅廳遞交 M/1 式申報書一式兩份，該申報書由澳門財稅廳免費供應；倘不遵守時，將受該章程第六十四條所定之罰款處分。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零一年一月二十三日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)



## 統計暨普查局

## 名單

統計暨普查局為填補人員編制資訊領域特別職程之第一職階一等高級資訊技術員一缺，經於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分數
王瑤琨 .....	7.47

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零一年一月二十二日的批示確認)

二零零一年一月十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：楊名就

委員：劉煜源

鄭耀漢

(是項刊登費用為 MOP1,498.00)

## 公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席資訊助理技術員一缺及第一職階首席技術員一缺，經於二零零一年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2000:

Candidato aprovado:	valores
Wong Io Kuan .....	7,47

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Janeiro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Meng Chao.

*Vogais:* Lao Iok Un; e

Kuong Io Hon.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão; e um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零一年一月三十一日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Janeiro de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

## 澳門金融管理局

### 告示

茲公佈澳門金融管理局對以下人士提起行政違法行為程序：

華澳銀行股份公司唯一股東黃進華先生

因其違反經七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第十八條第一款的規定(不當使用名稱)。自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，上指嫌疑人得於告示期限告滿後十日內提出書面辯護，並得根據上述法令第一百三十一條第三款的規定並為其效力，附上或申請證據方法。

二零零一年二月一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：何兆基

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

## 澳門保安部隊事務局

### 通告

按照保安司司長於二零零零年十一月二十一日的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制中高級技術人員組別內第一職階二等高級技術員一缺。

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Éditos

Faz-se público que nos autos de infracção administrativa instaurados pela Autoridade Monetária de Macau contra Huang Jinhua, na qualidade de sócio único da sociedade «Va Ou Bank Incorporation», por transgressão ao disposto no artigo 18.º, n.º 1, do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, (utilização indevida de denominação), correm éditos de trinta dias, contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando o arguido para, no prazo de dez dias depois de findo o dos éditos, deduzir, por escrito, a sua defesa, bem como juntar ou requerer os meios de prova que entender por convenientes para sua defesa, nos termos e para os efeitos previstos no n.º 3 do artigo 131.º do mesmo diploma legal.

Autoridade Monetária de Macau, 1 de Fevereiro de 2001.

Pel' O Conselho de Administração:

Presidente, *Anselmo Teng*.

Administrador, *António M. Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Aviso

Faz-se público que, por despacho de 21 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhór Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

### 1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

### 2. 報考條件

#### 2.1 報考人：

凡符合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，及具有建築學士學位的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

#### 2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核等。

報考人如屬澳門保安部隊事務局人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

### 3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

### 2. Condições de candidatura

#### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e que possuam como habilitações académicas, licenciatura em arquitectura.

#### 2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DSFSM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto

並於指定期限及辦公時間內遞交到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局轄下人力資源暨財產廳人力資源處。

#### 4. 工作性質

第一職階二等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

#### 5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

#### 6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

- 一、筆試——百份之五十；
- 二、專業面試——百份之三十；
- 三、履歷分析——百份之二十。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作之成果及專業補充培訓，以審核其擔任該職務之能力。

專業面試是為報考人對該工作之性質和需要，確定及評估有關其專業資歷、經驗之條件。

#### 7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- I. 《澳門特別行政區基本法》；
- II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- III. 《澳門公職法律制度》：
  - a) 十二月二十一日第86/89/M號法令；

dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos/DRHP da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

#### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova escrita.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A análise curricular visa apreciar a capacidade do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os êxitos dos trabalhos realizados e a formação profissional complementar dos mesmos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar condições de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil e exigências da função.

#### 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.
- II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
- III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

b) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》；

IV. 澳門保安部隊事務局組織法——二月二十七日第11/95/M號法令；

V. 經八月二十一日第79/85/M號法令核准的《都市建築總章程》；

VI. 經十一月八日第74/99/M號法令核准的《公共工程承攬合同法律制度》；

VII. 經六月九日第24/95/M號法令核准的《防火安全規章》；

VIII. 有關工程、資產及勞務之開支制度——經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令；

IX. 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度——七月六日第63/85/M號法令；

X. 編寫專業報告或專業建議書。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱有關上指內容的法規。知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

#### 8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

#### 9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：

處長——陳世傑

正選委員：

處長——陳鍵賜

處長——李偉文

候補委員：

一等高級技術員——區炳堅

代處長——黃小美

二零零一年二月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP6,998.00)

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

IV. Lei Orgânica da DSFSM: Decreto-Lei n.º 11/95/M, de 27 de Fevereiro.

V. Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto.

VI. Regime Jurídico do Contrato de Empreitadas de Obras Públicas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 74/99M, de 8 de Novembro.

VII. Regulamento de Segurança Contra Incêndios: Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho.

VIII. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio.

IX. Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços: Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

X. Elaboração de relatório ou proposta profissional.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas na prova de conhecimentos (prova escrita). O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

#### 9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Sai Kit, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chan Kin T'Chi, chefe de divisão; e

Lei Wai Man, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Ao Peng Kin, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Sio Mei Constantino, chefe de divisão, substituta.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 6 998,00)

## 澳門監獄

## 通告

按照保安司司長於二零零一年一月二十二日之批示，公開甄選接受男性和女性應考人報名參加獄警基本培訓課程及實習。

## 1. 一般錄取的條件：

- a) 具有澳門認可的小學六年級或以上學歷；
- b) 中國籍或葡籍；
- c) 在報考期屆滿之日年齡滿二十一歲及在二零零一年底前不超過三十歲；
- d) 女性投考人身高至少 1.6 米，男性投考人身高至少 1.65 米；
- e) 除具備一般法所規定之體格外，尚須具有良好體質及外表，且無影響投考人身體或心理狀況之缺陷或疾病；
- f) 從未因任何故意犯罪而被判罪；
- g) 申報近視或散光度數。

## 2. 報名時須遞交之文件：

- a) 由官立教育機構或其他已作學歷認可之教育機構發出之證明書或學歷證明文件；
- b) 居民身份證；
- c) 證件類型彩色近照五張；
- d) 刑事紀錄證明書；
- e) 預防破傷風注射證明書。

## 3. 報名：

自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內在下列時間內將本通告第二款所指文件遞交到澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄（行政大樓二樓）辦理報名手續：

- 星期一至星期四：上午九時至下午一時  
下午二時半至五時四十五分
- 星期五：上午九時至下午一時  
下午二時半至五時半

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2001, se encontram abertas inscrições para a selecção de candidatos, masculinos e femininos, destinados à frequência do curso de formação básica de guardas prisionais, e seguido de estágio probatório.

## 1. Condições gerais de admissão

- a) Titularidade de seis anos de escolaridade ou superior, devidamente reconhecida em Macau;
- b) Nacionalidade chinesa ou portuguesa;
- c) Ter completado 21 anos de idade até à data do termo do prazo de candidatura e não exceder 30 anos no final de 2001;
- d) Ter, o mínimo, a altura de 1,60m ou 1,65m, respectivamente, para os candidatos do sexo feminino ou do sexo masculino;
- e) Além da robustez física exigida pela lei geral, boa constituição e aparência exterior, incompatíveis com deformidades ou doenças que possam diminuir, física ou psicologicamente, o candidato;
- f) Nunca ter sido condenado por qualquer crime doloso; e
- g) Declarar o grau de miopia e astigmatismo.

## 2. Documentos a entregar no acto da inscrição

- a) Certificado ou documento equivalente das habilitações escolares, devidamente reconhecido sempre que obtido em estabelecimento de ensino estranho ao ensino oficial do Território;
- b) Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- c) Cinco fotografias a cores tipo passe;
- d) Certificado do registo criminal; e
- e) Certificado de vacinação anti-tetânica.

## 3. Inscrições

Durante o prazo de dez dias, contado a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no 1.º andar do Edifício da Administração do Estabelecimento Prisional de Macau, Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, mediante a apresentação dos documentos referidos em 2., de acordo com o seguinte horário:

Segunda a quinta-feira: das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas.

Sexta-feira: das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas.

## 4. 甄選考試及項目：

a) 健康檢查；

b) 知識評核考試：

1. 以中文或葡文讀默；

2. 以中文或葡文作文；

3. 以中文或葡文作答算術題。

c) 體能測驗：

1. 平地跑八十公尺；

2. 仰臥起坐；

3. 引體上升；

4. 跨穴；

5. 跨牆；

6. 「谷巴」測驗；

7. 掌上壓。

5. 基本培訓課程及實習的課時：

學員在基本培訓課程及格後將進行實習，為期共十二個月。

6. 基本培訓課程在澳門保安部隊事務局綜合訓練中心內進行，學員有權收取起薪點相當於130點；而實習則在澳門監獄進行，起薪點為160點。

7. 實習期滿後，成績及格的學員將以散位合約形式受聘為第一職階獄警，起薪點為180點。

二零零一年一月十五日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 MOP3,804.00)

4. *Provas de selecção e programa*

a) Junta de inspecção sanitária;

b) Provas de avaliação de conhecimentos:

1. Prova de ditado em chinês ou português;

2. Prova de redacção em chinês ou português;

3. Prova de aritmética em chinês ou português.

c) Provas físicas:

1. Corrida de 80 metros planos;

2. Flexões do tronco à frente;

3. Flexões de braços;

4. Salto de vala;

5. Salto de muro;

6. Teste «Cooper»;

7. Extensões de braços.

5. *Duração do curso de formação básica e estágio probatório*

Os candidatos aprovados no curso de formação básica iniciarão um estágio probatório, sendo a duração total de 12 meses.

6. Durante o curso de formação básica, a decorrer no Centro de Instrução Conjunto das FSM, os candidatos têm direito ao vencimento correspondente ao índice 130; durante o estágio, a decorrer no Estabelecimento Prisional de Macau, têm direito ao vencimento correspondente ao índice 160.

7. Após conclusão do estágio, os candidatos aprovados celebrarão contrato de assalariamento, com remuneração correspondente à categoria de guarda, 1.º escalão, índice 180.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Janeiro de 2001.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

## 衛生局

## 名單

醫院醫生職程精神科顧問級別資格的開考通告，已於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現公布唯一准考人的評核成績如下：

合格應考人：

何志強

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa do único candidato aprovado no concurso de habilitação ao grau de consultor de psiquiatria da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000:

*Candidato aprovado:*

Ho Chi Keong aliás Ho Chi Veng.

(經社會文化司司長於二零零一年一月十八日批示確認)

二零零零年十二月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：Mário Alberto Brito Lima Évora

正選委員：李展濶

João Gonçalves Marques Piçarra

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

根據二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告及九月二十一日第 68/92/M 號法令而進行婦產科最後評核試。該評核成績已於二零零一年一月十八日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人：	分
陳敏醫生 .....	16.8

二零零一年一月二十九日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP744.00)

## 公 告

根據二零零一年一月二十九日社會文化司司長之批示，現公布開考下列職位：

普通外科範疇第一職階第二職等醫院主任醫生一缺；

婦產科範疇第一職階第二職等醫院主任醫生二缺；

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2001).

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2000.

O Júri:

*Presidente:* Mário Alberto Brito Lima Évora.

*Vogais:* Lei Chin Ion; e

João Gonçalves Marques Piçarra.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Classificativa do exame final de especialidade em obstetrícia/ginecologia — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000, homologada pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 18 de Janeiro de 2001:

*Candidato aprovado:* valores

Dra. Chan Man Michelle ..... 16,8

Serviços de Saúde, aos 29 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Rogério A. Santos*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 29 de Janeiro de 2001, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Uma vaga de chefe de serviço hospitalar, grau 2, 1.º escalão, área de cirurgia geral;

Duas vagas de chefe de serviço hospitalar, grau 2, 1.º escalão, área de obstetrícia e ginecologia.

Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços.



二零零一年一月三十日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### 通告

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公布，衛生局編制護理職程第一職階第五職等護士監督壹缺開考的確定名單，已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。

二零零一年一月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：仁伯爵綜合醫院院長 瞿國英

正選委員：醫務領導層助理—護士總監 謝杏賢

全科衛生護理副體系—護士總監 Alexandre  
Maria Azedo Victal

(是項刊登費用為 MOP920.00)

茲公佈有關刊登於二零零零年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補本局編制內護理職程第一職階，第四職等護士長兩缺之確定名單經已作廢，新的確定名單張貼於本局的人事處公告欄。

二零零一年一月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：護士監督 Ana Maria Chao

第一委員：護士監督 Carlos Maria de Oliveira

第二委員：護士長 蔡妙容

(是項刊登費用為 MOP852.00)

茲根據社會文化司司長於二零零一年一月十六日作出的批示，公布有關為全科衛生護理範疇內之衛生單位提供清潔服務委

### Avisos

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-supervisor, grau 5, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Koi Kuok Ieng, director do CHCSJ.

*Vogais efectivos:* Che Hang In, enfermeira-adjunta da Direcção; e

Alexandre Maria Azedo Victal, enfermeiro-supervisor-CSG.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se encontra revogada a lista definitiva do concurso para o preenchimento de duas vagas de enfermeiro-chefe, grau 4, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso se encontra publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2000, e que a nova lista definitiva se encontra afixada na Divisão de Pessoal destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Ana Maria Chao.

*Primeiro vogal:* Carlos Maria de Oliveira.

*Segundo vogal:* Choi Mio Iong Alves.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2001, se encontra aberto o concurso público n.º 1/P/2001 para a presta-

(1) 年的第 1/P/2001 號公開招標事宜。

有意投標者可從二零零一年二月八日起，於辦公日上午九時至下午一時，下午三時至五時三十分前往物資供應暨管理處索取招標方案和承投規則，以及查詢投標詳情。有意取閱上述文件者須繳付影印成本費用。

投標書應交往本局文書科。遞交標書之截止時間為二零零一年三月五日下午五時三十分。為投標者安排的解釋會，將於二零零一年二月十五日上午十時正於本局領導層大樓地下“博物館”舉行，會後將前往本招標標的地點實地視察。

開標將於二零零一年三月六日下午三時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣貳萬伍仟元正 (MOP25,000.00) 之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保/或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零一年二月二日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,644.00)

茲根據社會文化司司長於二零零一年一月十六日作出的批示，公布有關為仁伯爵綜合醫院大樓、衛生局領導層大樓、丞仔精神病院、醫務活動牌照科、動物病媒控制中心、舊藥房及衛生教育組倉庫提供清潔服務壹(1)年的第 2/P/2001 號公開招標事宜。

有意投標者可從二零零一年二月八日起，於辦公日上午九時至下午一時，下午三時至五時三十分前往物資供應暨管理處索取招標方案和承投規則，以及查詢投標詳情。有意取閱上述文件者須繳付影印成本費用。

ção de serviços de limpeza de edifícios da área de Cuidados de Saúde Generalizados, pelo período de um ano.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 8 de Fevereiro de 2001, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 5 de Março de 2001, sendo efectuada uma reunião com todos os concorrentes no dia 15 de Fevereiro de 2001, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício da Direcção dos Serviços de Saúde, para prestar eventuais esclarecimentos, após a qual será facultada uma visita às instalações a que se destina a prestação dos serviços objecto deste concurso.

O acto público deste concurso terá lugar em 6 de Março de 2001, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de MOP 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2001, se encontra aberto o concurso público n.º 2/P/2001 para a prestação de serviços de limpeza dos edifícios do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, da Direcção dos Serviços de Saúde, da Unidade de Agudos de Psiquiatria da Taipa, da Unidade Técnica de Controlo de Vectores Animais, da «antiga Farmácia» e do Armazém da Unidade Técnica de Educação para a Saúde, pelo período de um ano.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 8 de Fevereiro de 2001, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

投標書應交往本局文書科。遞交標書之截止時間為二零零一年三月五日下午五時三十分。為投標者安排的解釋會，將於二零零一年二月十五日上午十時正於本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者應於二零零一年二月十六日上午十時前往位於仁伯爵綜合醫院地庫C1物資供應暨管理處集合，集合後前往本招標標的地點進行實地視察。

開標將於二零零一年三月七日上午十時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣壹拾萬元正 (MOP100,000.00) 之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保 / 或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零一年二月二日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,938.00)

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 5 de Março de 2001, sendo efectuada uma reunião com todos os concorrentes no dia 15 de Fevereiro de 2001, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício da Direcção dos Serviços de Saúde, para prestar eventuais esclarecimentos.

Os concorrentes deverão estar presentes na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, situada no C1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 16 de Fevereiro de 2001, às 10,00 horas, a fim de ser realizada uma visita às instalações a que se destina a prestação dos serviços objecto deste concurso.

O acto público deste concurso terá lugar em 7 de Março de 2001, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de MOP 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Edital

Faz-se público que tendo José Aires Paulo Mota e Reis Pereira, viúvo de Ângela Maria de Senna Fernandes Pereira Leonardo Reis Pereira, que foi educadora de infância, contratada além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requerido os subsídios de morte e funeral por falecimento da mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção do mesmo subsídio requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

## 教育暨青年局

### 告示

按本局前編制外合同幼稚園教師 Ângela Maria de Senna Fernandes Pereira Leonardo Reis Pereira 的丈夫 José Aires Paulo Mota e Reis Pereira 的要求，領取該已故教師的死亡和喪葬津貼，現通知所有自認為有權收取上述津貼的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零零一年一月十八日於教育暨青年局

局長 韋思理

(是項刊登費用為 MOP881.00)

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 公告

## Anúncio

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補社會工作局編制內翻譯人員職程首席翻譯員第一職階一缺，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

二零零一年一月二十三日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2001.

典試委員會：

O Júri:

主席：區志強

*Presidente:* Au Chi Keung.

正選委員：韓衛

*Vogal efectivo:* Hon Wai.

候補委員：劉結艷

*Vogal suplente:* Lao Kit Im.

(Custo desta publicação \$ 1 409,00)

(是項刊登費用為 MOP1,409.00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 體育發展局

## Avisos

## 通告

*Despacho n.º 3/GP/2001*

第 3/GP/2001 號批示

1. 本人根據公布在二零零零年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》上，社會文化司司長於六月七日作出的第 33/2000 號批示第二款，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十一條第二款和第三款及二月七日第 12/94/M 號法令第五條第二款之規定，將本人在體育發展處、體育設備處和兼負推動大眾體育的體育醫學中心內的領導、協調和監督的權限，授予體育發展局副

1. Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000, dos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, delego no vice-presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização relativas à Divisão de Desenvolvimento Desportivo, à Divisão de Equipamento Desportivo e ao Centro de Medicina Desportiva, acumulando a área de Desporto para Todos, do Instituto do Desporto, e sub-

局長黃有力學士。並將上述批示第一款所轉授予本人之部分權限，再轉授予黃有力副局長，以便其在上指的附屬單位和範疇內執行職權，有關的權限如下：

- 1) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
  - 2) 批准超時工作或輪值工作；
  - 3) 簽署上述附屬單位主管之權限以外的公函，其中並不包括發給行政長官和司長辦公室，立法會，檢察長和終審法院院長辦公室，廉政公署，審計署和澳門特別行政區以外地方的機構或實體的屬體育發展局職責範圍內的公函。
2. 本批示所授予及轉授的權限不妨礙收回權與監管權；
3. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。
4. 廢止公布於一九九八年十一月十八日第四十六期《澳門政府公報》第二組的十一月四日第63/GP/98號批示。

(經社會文化司司長於二零零一年一月二十九日批示確認)

二零零一年一月十七日於體育發展局

局長 蕭威利

(是項刊登費用為 MOP2,241.00)

#### 第4/GP/2001號批示

1. 根據公布在二零零零年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》上，社會文化司司長於六月七日作出的第33/2000號批示第二款，以及十二月二十一日第85/89/M號法令第十一條第二款和第三款的規定，本人授予體育發展處處長賴宏學士、體育設備處處長劉楚遠工程師、行政暨財政處處長唐偉良學士、兼負大眾體育的體育醫學中心處長王威立學士和兼負特別計

delego-lhe, ainda, das que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, acima referido, as seguintes competências em relação àquelas subunidades e área orgânica:

1) Decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Assinar os ofícios cuja competência não tenha sido atribuída aos respectivos chefes, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria e Serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes ora delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 63/GP/98, de 4 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 1998.

(Homologado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2001).

Instituto do Desporto, aos 17 de Janeiro de 2001.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

#### Despacho n.º 4/GP/2001

1. Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, delego no chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Lai Wang aliás Lai Hong, no chefe da Divisão de Equipamento Desportivo, engenheiro Lau Cho Un, no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciado Tong Wai Leong, no chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva, acumulando ainda a área de Desporto para Todos, licenciado Vong Wai Lap, e no chefe da Divisão do Estádio de Macau, acumulando ainda a área de Projectos Especiais e de Eventos Desportivos e Espectáculos, do Instituto do Desporto, licencia-

劃、體育賽事及表演範疇的澳門運動場處處長 José Maria da Fonseca Tavares 學士以下的權限：

- 1) 簽署傳達上級批示的公函和一般的程序通知文書；
- 2) 接受其下屬為缺勤而作的解釋；
- 3) 批准享受年假的申請；
- 4) 簽署向供應商諮詢問價的通知函件；
- 5) 簽發物料申請書。

2. 還授予行政暨財政處處長簽署已獲有權限當局批准資產及勞務之取得的申請書，以及發給政府船塢的勞務之取得的申請。並將六月七日第33/2000號社會文化司司長批示第二款，關於批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務的開支的權限，再轉授予行政暨財政處處長，有關金額以澳門幣壹仟圓為限。

3. 當有關的職位擔任人不在或因故不能視事時，由其法定代理人代為行使本批示所授予及轉授予之權限。

4. 本批示所授予及轉授予的權限不妨礙收回權與監管權。

5. 對行使本批示所授予而作出的行為，得提起必要訴願。

6. 廢止分別公佈於一九九八年五月二十七日第二十一期第二組及一九九八年十一月十八日第四十六期第二組《澳門政府公報》的四月三十日第 24/GP/98、25/GP/98 和 26/GP/98 號批示，以及十一月十二日第 64/GP/98 號和第 65/GP/98 號批示。

(經社會文化司司長於二零零一年一月二十九日批示確認)

二零零一年一月十七日於體育發展局

局長 蕭威利

do José Maria da Fonseca Tavares, as minhas competências, em relação às respectivas subunidades e áreas orgânicas, para:

1) Assinarem officios, comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;

2) Justificarem as faltas dos seus subordinados, que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Autorizarem pedidos de gozo de férias;

4) Assinarem as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras;

5) Visarem as requisições de material.

2. Delego ainda no chefe da Divisão Administrativa e Financeira as competências para assinar as requisições para aquisição de bens e serviços, depois de autorizadas pela autoridade competente, e assinar as requisições de serviços às Oficinas Navais de Macau, e subdelego-lhe das que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, acima referido, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços relativas às dotações inscritas no capítulo de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, respeitante ao Instituto do Desporto, até ao montante de MOP 1 000,00 (mil patacas).

3. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as delegações e a subdelegação previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua legalmente.

4. As presentes delegações e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegação constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

São revogados os Despachos n.ºs 24, 25 e 26/GP/98, de 30 de Abril, publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 1998, e os Despachos n.ºs 64 e 65/GP/98, de 12 de Novembro, publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 1998.

(Homologado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2001).

Instituto do Desporto, aos 17 de Janeiro de 2001.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

## 體育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零零年第四季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2000:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	27-10-2000	3,450.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門小型足球總會 Associação de Futebol em Miniatura de Macau	27-10-2000	19,500.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	30-11-2000	20,950.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	27-10-2000	3,800.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	27-10-2000	14,050.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	12,800.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	15-12-2000	23,000.00	曲棍球代表隊往廣州集訓-備戰東亞運動會 Subsídio para o Estágio de Hóquei em Cantão (R.P.China) — Preparação para os Jogos da Ásia Oriental
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	27-10-2000	3,840.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	27-10-2000	35,000.00	資助電視直播澳門壁球公開賽2000 Subsídio de Cobertura Televisiva para o Campeonato Aberto de Squash 2000
澳門劍道總會 Associação Kendo de Macau	27-10-2000	8,440.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	30-11-2000	8,600.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	4,540.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍道總會 Associação Kendo de Macau	22-12-2000	1,400.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	27-10-2000	32,700.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	10-03-2000	289,000.00	參加第十五屆WKF世界空手道錦標賽 Subsídio para a participação no 15.º WKF Campeonato Mundial de Karate-Do
	28-12-2000	20,015.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	27-10-2000	44,025.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	10-04-2000	15,000.00	參加第三屆全國成人游泳公開賽 Subsídio para a participação no 3.º Campeonato Nacional de Natação para Veteranos
	10-04-2000	35,000.00	參加亞太成人運動會游泳比賽 Subsídio para a participação na Competição de Natação para Veteranos Ásia-Pacífico
	27-10-2000	22,000.00	游泳教練培訓班 Curso de Formação de Treinadores de Natação
	28-12-2000	90,090.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	73,730.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	15-12-2000	48,000.00	世界盃游泳短池系列賽（25米）——備戰東亞運動會 Subsídio para a participação na Taça Mundial de Natação em Piscina 25M — Preparação para os Jogos da Ásia Oriental
	15-12-2000	94,000.00	游泳代表隊往中國廣東集訓——備戰東亞運動會 Subsídio para o Estágio de Natação em Guangdong (R. P. China) — Preparação para os Jogos da Ásia Oriental



受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	29-12-2000	3,101.00	資助游泳教練鄭若虛來澳旅費 Subsídio das despesas de viagem à vinda a Macau para a treinadora de natação, Sra. Zheng RuoXu
中國澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau, China	10-03-2000	189,000.00	舉辦亞洲青年田徑邀請賽 Subsídio para a organização do Torneio Júnior de Atletismo das Cidades Asiáticas por Convites
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	10-03-2000	10,000.00	參加亞洲滑浪風帆錦標賽 Subsídio para a participação no Campeonato Asiático de Windsurf
	10-03-2000	6,000.00	國際帆船聯盟——國際裁判講座 Seminário para Juízes Internacionais de Vela de IYRU em Hong Kong
	24-11-2000	30,000.00	參加星加坡滑浪風帆國際賽 Subsídio para a participação no Torneio Internacional de Windsurf
澳門柔道總會 Associação de Judo de Macau	10-03-2000	58,000.00	參加亞洲青少年柔道錦標賽 Subsídio para a participação no Campeonato Asiático de Judo
	30-11-2000	19,875.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	24-11-2000	26,000.00	參加第十八屆福岡國際女子柔道錦標賽 Subsídio para a participação no 18.º Campeonato Feminino de Judo de Fukuoka (Japão)
	24-11-2000	33,000.00	參加國際柔道錦標賽 Subsídio para a participação no Campeonato Internacional de Judo
	28-12-2000	3,810.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	29-12-2000	93,000.00	柔道代表隊往韓國漢城集訓——備戰東亞運動會 Subsídio para o Estágio de Judo na Coreia do Sul (Seul) — (Preparação para os Jogos da Ásia Oriental)
	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	10-03-2000	10,000.00	參加第五屆國際奧委會主席盃單車賽 Subsídio para a participação na 5.ª Prova da Taça do Presidente da Federação Internacional de Ciclismo

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	10-04-2000	7,000.00	單車運動國際裁判班 Curso de Formação para Comissários Internacionais de Ciclismo
	27-10-2000	18,000.00	室內花式單車培訓課程 Curso de Formação de Ciclismo Acrobático
	30-11-2000	10,985.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	5,620.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	250,000.00	舉辦第五屆環“南中國海”自行車大賽 Subsídio para a organização da 5.ª edição do Campeonato de Ciclismo «Volta ao mar do Sul da China»
	29-12-2000	5,400.00	參加亞洲單車聯盟會議 Subsídio para a participação no Congresso Confederação Asiática de Ciclismo
	22-12-2000	12,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	10-03-2000	11,000.00	參加“廣東中華文化流動杯”門球比賽 Subsídio para a participação no Intercâmbio de Gatebol com a Província de Guangdong «Taça de Intercâmbio de Culturas Chinesas»
澳門鐵人三連總會 Associação de Triatlo de Macau	10-03-2000	14,000.00	參加香港國際鐵人賽亞洲盃第九站賽事 Subsídio para a participação no Torneio Internacional de Triatlo de Hong Kong — 9.ª Etapa da Taça Asiática
	30-11-2000	9,750.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	5,850.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	10-03-2000	4,000.00	參加第十九屆省港澳象棋埠際賽 Subsídio para a participação no 19.º Interport de Xadrez Chinês de Guangdong, Hong Kong e Macau
	27-10-2000	27,000.00	參加第十一屆亞洲象棋錦標賽 Subsídio para a participação no 11.º Campeonato Asiático de Xadrez Chinês.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	27-10-2000	10,000.00	參加全國象棋錦標賽 Subsídio para a participação no Campeonato Nacional de Xadrez Chinês
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	10-03-2000	123,000.00	參加第五屆悉尼殘疾人士奧運委員會會議及二零零零年悉尼殘疾人士奧運會 Subsídio para a participação no 5.º Congresso Paralímpico e Jogos Paralímpicos 2000
	27-10-2000	45,000.00	舉辦第八屆四角殘疾人士輪椅賽（澳門，香港，中國和中華台北） Subsídio para a organização do 8.º Torneio Quadrangular de Cadeira de Rodas (Macau, H.K., R.P.China e Taipei).
	28-12-2000	12,925.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	29-12-2000	21,000.00	2001 FESPIC傷殘人士硬地滾球錦標賽 Subsídio para a participação no Campeonato para Deficientes FESPIC Boccia 2001
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	10-04-2000	23,000.00	參加第三十六屆AMF世界保齡球錦標賽 Subsídio para a participação no 36.º Torneio da «Taça Mundial AMF» de Bowling
	24-11-2000	26,000.00	參加第十四屆亞洲城市保齡球錦標賽 Subsídio para a participação no 14.º Campeonato Asiático de Inter-Cidades de Bowling
澳門小型足球總會 Associação de Futebol em Miniatura de Macau	10-04-2000	9,000.00	舉辦港澳小型足球埠際賽 Subsídio para a organização do Interport de Futebol em Miniatura com Hong Kong
	10-04-2000	9,000.00	穗澳小型足球埠際賽 Subsídio para a participação no Interport de Futebol em Miniatura com Cantão
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	10-04-2000	27,000.00	參加第十三屆世界大學生乒乓球錦標賽 Subsídio para a participação no 13.º Campeonato Universitário de Ténis-de-Mesa
國際象棋會 Grupo de Xadrez de Macau	10-04-2000	90,000.00	參加第三十四屆奧林匹克國際象棋賽及第七十一屆國際象棋聯會會議 Subsídio para a participação na 34.ª Olimpíadas de Xadrez e 71.º Congresso (FIDE).
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	16-10-2000	120,000.00	參加第二十四屆東南亞射擊錦標賽 Subsídio para a participação no 24.º Campeonato Sudoeste Asiático de Tiro «S. E. A. S. A. ».

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	15-12-2000	88,000.00	舉辦第十六屆省港澳射擊埠際賽及慶祝澳門回歸祖國一周年射擊邀請賽 Subsídio para a organização no 16.º Torneio Triangular de Tiro e Torneio de Celebração do 1.º Aniversário de Retorno de Macau à Pátria por Convites
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	16-10-2000	74,000.00	參加第六屆亞太聾人體育會 Subsídio para a participação nos 6.ºs Jogos para Surdos Ásia-Pacífico-2000
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	16-10-2000	100,000.00	參加第五屆亞洲武術錦標賽 Subsídio para a participação no 5.º Campeonato Asiático de Artes Marciais Chinesas
	27-10-2000	52,000.00	參加世界龍獅錦標賽 Subsídio para a participação no Campeonato Mundial de Dança de Dragão e de Leão
	19-10-2000	320,000.00	國際武術裁判員培訓班 Curso de Formação de Artes Marciais Chinesas para Juízes
	27-10-2000	38,000.00	資助武術總會運動員梁洪敏集訓費用 Subsídio para a atleta Leong Hong Man da Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau
	27-10-2000	81,000.00	資助在澳門開展散打活動 Subsídio para iniciação da modalidade de «San Ta» em Macau
	27-10-2000	130,000.00	千禧珠澳港太極拳大匯演 Pedido de subsídio para participação do espectáculo do 1.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria
	30-11-2000	21,570.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	9,815.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	22-12-2000	6,800.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
27-10-2000	26,000.00	資助運動員韓靜小姐 Subsídio para a atleta Han Jing	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	27-10-2000	25,000.00	參加曼谷世界盃公開體育舞蹈錦標賽2000 Subsídio para a participação no Campeonato de Dança Desportiva 2000 «Taça de Banguecoque»
	27-10-2000	11,000.00	參加第七屆亞太區體育舞蹈錦標賽，亞洲體育舞蹈聯盟教練培訓課程及亞洲體育舞蹈聯盟會員常務會議 Subsídio para a participação no 7.º Campeonato de Pan-Pacífico de Dança Desportiva-HK, Curso de Formação e Assembleia Geral
	28-12-2000	16,215.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	27-10-2000	31,000.00	舉辦足球邀請賽 Subsídio para a organização do Torneio de Futebol por Convites
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	27-10-2000	7,000.00	參加第二十五屆香港特殊奧運會城市邀請賽 Subsídio para a participação no 25.º Torneio Inter-Cidades Special Olympics em Hong Kong
	30-11-2000	12,810.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	28-12-2000	6,900.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門歸僑總會 Associação de Kuai Kiu de Macau	27-10-2000	57,000.00	舉辦慶祝澳門回歸一週年羽毛球邀請賽 Subsídio para a organização do Campeonato de Badminton por Convites para Veteranos
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	27-10-2000	12,000.00	舉辦澳珠網球埠際賽 Subsídio para a organização do Interport de Ténis com Zhuhai
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	27-10-2000	47,000.00	參加世界青少年羽毛球賽 Subsídio para a participação no Campeonato Júnior Mundial de Badminton
澳門水警稽查局 Polícia Marítima e Fiscal	27-10-2000	25,000.00	舉辦第八屆區際海關足球賽 Subsídio para a organização no 8.º Interport Regional de Futebol de Alfândegas Marítimas
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	10-04-2000	50,000.00	青少年圍棋培訓班 Curso de Formação de Xadrez Wei Qi

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門陳式太極拳健身會 Associação de Ginástica «Chan Sek Tai Kek Kun» de Macau	30-10-2000	43,000.00	2000年兩岸四地太極拳演藝交流大會 Intercâmbio de exibição de «Taijiquan» entre as 4 re- giões, em 2000
澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau	10-04-2000	16,000.00	參加FIA年度會員大會 Subsídio para a participação no Congresso da FIA — Assembleia Geral Anual
	10-04-2000	17,000.00	參加FIM年度會員大會 Subsídio para a participação no Congresso e Assem- bleia Geral da FIM
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desporto e Edu- cação Física de Macau	27-10-2000	60,000.00	第一屆澳門體育科學大會 1.º Seminário de Ciências do Desporto e Educação Física
澳門合氣道總會 Associação Aikikai de Macau	30-11-2000	7,800.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	30-11-2000	114,435.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	15-12-2000	10,000.00	舉辦港澳排球埠際賽 Subsídio para a organização do Interport de Voleibol com Hong Kong
	15-12-2000	10,000.00	舉辦排球裁判初級培訓班 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Juizes de Voleibol — Nível Básico
澳門公務局體育會 Grupo Desportivo e Recreativo de Obras Públicas de Macau	30-11-2000	6,270.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門空手道匯武館 Clube de Karate-Do Wui Mou de Macau	30-11-2000	3,100.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	30-11-2000	5,620.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	22-11-2000	250,000.00	參加第三十四屆世界雪屐曲棍球錦標賽 Subsídio para a participação no 34.º Campeonato Mun- dial de Hóquei em Patins

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	30-11-2000	20,200.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	24-11-2000	7,000.00	參加亞洲劍擊聯會會議 Subsídio para a participação no Congresso Confederação Asiática de Esgrima
	28-12-2000	10,900.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門乒乓總會 Associação Central de Ping Pong de Macau	30-11-2000	30,990.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	30-11-2000	15,850.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	15-12-2000	18,000.00	參加港澳籃球埠際賽 Subsídio para a participação no Interport de Basquetebol com Hong Kong
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	24-11-2000	8,000.00	參加公元2000年國際智障者拔河邀請賽 Subsídio para a participação na prova internacional de tracção à corda por convites, para deficientes mentais, em 2000
中國奧運金牌運動員及教練 Treinadores e atletas chineses, medalhados de ouro nas Olimpíadas	28-11-2000	804,960.00	獎勵中國奧運金牌運動員及教練 Atribuição de prémios aos treinadores e atletas chineses, medalhados de ouro nas Olimpíadas realizadas em Setembro, em Sidnei, na Austrália
社會工作局 Instituto de Acção Social	24-11-2000	20,000.00	世界弱能人士日 Dia Mundial dos Deficientes
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	28-12-2000	5,930.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
澳門跆拳道東龍會 Associação de Taekwondo Dragão Oriental	28-12-2000	3,500.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas)
	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	22-11-2000	5,700.00	參加第二屆國際風箏邀請賽 Subsídio para a participação no 2.º Festival Internacional de Papagaios de Dragão por Convites
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	15-12-2000	10,000.00	參加港澳台太平青少年獨木舟邀請賽 Subsídio para a participação no Torneio Quadrangular Júnior de Canoagem por Convites
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	15-12-2000	90,000.00	拳擊代表隊往中國北京集訓——（備戰東亞運動會） Subsídio para o Estágio de Boxe em Pequim (R.P. China) — Preparação para os Jogos da Ásia Oriental
	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15-12-2000	10,000.00	慶祝澳門回歸一周年長者香功千人操 Subsídio para a organização da Exibição de Ginástica «Heong Kong» de 1000 pessoas idosas para Celebração do 1.º Aniversário de Retorno de Macau à Pátria
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	15-12-2000	10,000.00	飛鷹計劃軍式訓練營 Subsídio para a organização do Projecto de Águia em Voo
澳門木蘭拳協會 Macau Mulanboxing Association	15-12-2000	10,000.00	2000兩岸四地木蘭拳薈萃濠江專場表演 Exibição Especial de «Mulanquan» entre as 4 Regiões 2000, em Macau
澳門體育記者聯誼會 Associação dos Jornalistas de Desporto de Macau	22-12-2000	10,000.00	宣傳2005澳門東亞運動會及2008北京申辦奧運會 Subsídio para aquisição das fotografias da «Exposição fotográfica das Vedetas Olímpicas da R.P. da China» para promoção dos Jogos da Ásia Oriental 2005 em Macau e de Pequim, Candidatura para os Jogos Olímpicos de 2008
鴻威文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa Hong Vai	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
羅梁體育總會 Grupo Desportivo Lo Leong	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China



受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários de Macau	22-12-2000	2,000.00	慶回歸一周年體育表演活動 Subsídio para o Espectáculo Desportivo de Celebração do 1.º Aniversário de Regresso de Macau à R.P. da China
何漢強 Ho Hon Keong Michael	27-10-2000	150,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Jo Rosa Merszei	27-10-2000	150,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
李傑明 Lei Kit Meng	27-10-2000	150,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
麥家樂 Mak Ka Lok	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
葉路華 Ip Lou Va	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Belmiro de Jesus Aguiar	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
吳昌義 Ng Cheong I	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
呂文傑 Lui Man Kit	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Jerónimo Badaraco	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
林錦新 Lam Kam San	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
葉浩榮 Ip Hou Veng	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Américo Martins de Jesus	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
João Carlos de Jesus Afonso	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Álvaro Luís Gomes Mourato	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Ricardo Alexandre Airosa Lopes	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Célio Alves Dias	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
李松勝 Lei Chong Seng	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
區陽敏威 Manuel Ao Ieong	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
陳健文 Chan Kin Man	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Roberto Amândio Noranha Novo de Assunção	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Roberta Carla Osório	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
吳健榮 Ng Kin Meng	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
葉國輝 Ip Kuok Fai	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Filipe Clemente de Souza	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
呂文輝 Lui Man Fai	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
區志雄 Ao Chi Hung	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
陳享德 Chang Heong Tak	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
廖力嘉 Lui Lic Ka	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Adriano do Espírito Santo	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
何細呀 Ho Sai A	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
Simon Jorge Sanchez	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
崔振華 Choi Chan Va	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳昆鵬 Ng Kuan Pang	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
鄭振權 Cheng Chan Kun	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
何海雄 Ho Hoi Hong	27-10-2000	10,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Subsídio de pilotos locais para participação no GPM'2000
古圖 André Couto	27-10-2000	150,000.00	資助參加第四十七屆格蘭披治大賽車 Apoio para as corridas da 47.ª Edição do Grande Prémio de Macau
	16-11-2000	50,000.00	資助參加澳門格蘭披治大賽車三級方程式賽事之賽前準備活動 Apoio ao piloto André Couto para preparação da prova de Fórmula 3 do GPM'2000
	29-11-2000	75,000.00	發放獎金予第四十七屆澳門格林披治大賽車三級方程式澳門車手 Atribuição de prémios pecuniários para o piloto André Couto, vencedor da prova de Fórmula 3 da 47.ª Edição do GPM
Pedro Pinto Ribeiro	27-10-2000	10,000.00	參加“X-TERRA”世界越野鐵人錦標賽 «Terra».
	10-04-2000	7,000.00	參加“X-TERRA”越野鐵人賽 Subsídio para a participação na prova «X - Terra Triatlo»
Paula Carion	28-11-2000	25,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
張倩雯 Cheong Sin Man	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
黃靜雯 Wong Cheng Man	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁慧詩 Leong Wai Si	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
Paula Carion	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
廖建桂 Liu Kin Kuai	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
林嘉惠 Lam Ka Wai	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
陳葉花 Chan Ip Fa	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
吳日安 Ng Yat On	28-11-2000	15,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
吳日安 Ng Yat On	28-11-2000	10,000.00	發放獎金予第五屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores no 5.º AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-Do
鍾秀蘭 Chong Sao Lan	29-11-2000	50,000.00	發放獎金予第五屆亞洲武術錦標賽中獲得優異成績的運動員及教練員 Prémios para a atleta presente no 5.º Campeonato Asiático de Artes Marciais Chinasas

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曾鐵明 Zhen Tie Ming	29-11-2000	40,000.00	發放獎金予第五屆亞洲武術錦標賽中獲得優異成績的運動員及教練員 Prémios para o técnico presente no 5.º Campeonato Asiático de Artes Marciais Chinesas
Carlos Couto	29-11-2000	40,000.00	發放獎金予第四十七屆澳門格林披治大賽車三級方程式獲冠軍之車隊技術組 Atribuição de prémios pecuniários para o Grupo do técnico do vencedor da prova de Fórmula 3 da 47.ª Edição do GPM.

二零零一年一月三十一日於體育發展局

行政管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 MOP30,890.00)

Instituto do Desporto, aos 31 de Janeiro de 2001.

O Presidente do Instituto, substituto, do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 30 890,00)

## 澳門理工學院

### 議定書

本協議的目的在於由行政暨公職局與澳門理工學院合辦為期兩年的公務員基本培訓計劃（以下簡稱PFE），以推廣澳門特別行政區公共行政培訓政策新的一項有組織性的文化。

雙方同意按下列條文執行本議定書：

#### 第一條

公務員基本培訓計劃的培訓課程有：

1. 澳門特別行政區公職的基本概念；
2. 導師培訓課程。

#### 第二條

1. 上條1)項所規定的課程對象包括：其一是為公共行政現職一年以上的工作人員；其二是為初入公共行政的工作人員。

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Protocolo

O presente acordo visa a colaboração, entre a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) e o Instituto Politécnico de Macau (IPM), na execução do Programa de Formação Essencial para funcionários públicos (adiante designado por PFE), com a duração de dois anos, a realizar no âmbito das políticas de formação para a Administração Pública da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) para implementação de uma nova cultura organizacional.

Ambas as partes concordam em pôr em prática o presente protocolo, nos termos das cláusulas seguintes:

#### Cláusula 1.ª

O PFE é constituído pelas seguintes acções de formação:

- 1) Curso de Noções Fundamentais da Função Pública da RAEM;
- 2) Curso de Formação de Formadores.

#### Cláusula 2.ª

1. O Curso previsto na alínea 1) da cláusula anterior compreende duas vertentes formativas, uma destinada aos trabalhadores com mais de 1 ano em efectividade de funções na Administração Pública e outra destinada ao acolhimento de trabalhadores recém admitidos na Administração Pública.

2. 該課程課時為十二小時，於辦公時間內上課，以中文及葡文授課，計劃內容如下：

- 有組織性的文化：以具素質及職業道德的精神服務大眾；
- 施政方針；
- 澳門特別行政區的政治結構；
- 澳門特別行政區公共行政的組織；
- 公職法律制度的基礎概念；
- 行政程序的一般原則。

3. 為初入公共行政的工作人員的課程，應為首年入公職的工作人員開辦，而曾就讀第二款所指正式入公職所要求的內容的培訓課程的工作人員則不能入讀。

### 第三條

1. 第一條第二款規定的課程是為培訓教授澳門特別行政區公職的基本概念課程所需的導師而設。

2. 該課程課時為三十小時且應於辦公時間外上課。

### 第四條

1. 行政暨公職局及理工學院共同負責製作公務員基本培訓計劃的視聽教材。

2. 理工學院負責教材製版的製作與執行。

3. 行政暨公職局負責翻譯和校正的工作。

4. 行政暨公職局及理工學院可以要求其他實體合作製作視聽教材。

5. 上款所指合作受行政暨公職局及理工學院所協商的條件約束。

### 第五條

行政暨公職局承諾負責於公務員基本培訓計劃開辦前的曆年十二月作出支付。

### 第六條

行政暨公職局與理工學院簽訂於一九九九年十一月十八日的並刊登於一九九九年十一月二十四日第四十七期政府公報第二組

2. O Curso tem a duração de 12 horas, a ministrar em horário laboral, em língua chinesa e portuguesa, e tem como conteúdo programático o seguinte:

- A cultura organizacional: A missão de servir o público com qualidade e ética profissional;
- Linhas de Acção Governativa;
- Estrutura política da RAEM;
- Orgânica da Administração Pública da RAEM;
- Noções básicas do Regime Jurídico da Função Pública;
- Princípios gerais do Procedimento Administrativo.

3. O Curso para trabalhadores recém admitidos na Administração Pública deve ser ministrado durante o primeiro ano de actividade na função pública, sendo excluídos os trabalhadores que frequentaram cursos de formação no âmbito das matérias referidas no número 2., oficialmente exigidos para admissão à Administração Pública.

### Cláusula 3.ª

1. O Curso previsto na alínea 2) da cláusula 1.ª, destina-se a formar os formadores necessários a ministrarem o Curso de Noções Fundamentais da Função Pública da RAEM.

2. O Curso tem a duração de 30 horas e deve ser ministrado em horário pós-laboral.

### Cláusula 4.ª

1. A produção de materiais audiovisuais para o PFE é da responsabilidade conjunta SAFP e IPM.

2. Compete ao IPM, a realização e execução gráfica dos materiais.

3. Compete ao SAFP, o trabalho de tradução e revisão.

4. O SAFP e o IPM, podem solicitar a colaboração de outras entidades na produção de materiais audiovisuais.

5. A colaboração a que se refere o número anterior rege-se pelas condições a acordar entre o SAFP e o IPM.

### Cláusula 5.ª

O SAFP compromete-se a proceder ao pagamento dos encargos decorrentes da realização do PFE, no mês de Dezembro do ano civil anterior à realização do referido Programa.

### Cláusula 6.ª

Salvo cláusula em contrário, aplica-se em matéria de colaboração no desenvolvimento da actividade formativa, o previsto

的議定書的規定，適用於這項合作發展公務員培訓計劃，而另有條文規定者除外。

#### 第七條

本議定書在雙方同意下可作出修改。

#### 第八條

本議定書在其確認日起生效，有效期維持至該計劃完結時止。

本議定書一式兩份，兩份均為正本。

二零零零年十二月十九日於澳門

行政暨公職局局長

李麗如

澳門理工學院院長

李向玉

(是項刊登費用為 MOP4,332.00)

### 房屋局

#### 公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現透過文件審閱，有限制的方式，為房屋局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制下列空缺：

第一職階一等高級技術員十五缺；

第一職階一等技術輔導員十七缺。

再通知上述開考的通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓，本局財政暨財產管理廳。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天期限內遞交。

二零零一年二月一日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

no protocolo celebrado em 18 de Novembro de 1999 entre o SAFP e o IPM e publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999.

#### Cláusula 7.ª

O presente protocolo poderá ser revisto por consenso das partes.

#### Cláusula 8.ª

O presente protocolo entra em vigor na data da sua homologação e mantém a sua vigência até ao termo do PFE.

Feito em dois exemplares, ambos considerados originais.

Macau, aos 19 de Dezembro de 2000.

A Directora dos Serviços de  
Administração e Função Pública

O Presidente do Instituto  
Politécnico de Macau

Lídia da Luz

Lei Heong Iok

(Custo desta publicação \$ 4 332,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Habitação, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal deste Instituto:

Quinze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dezassete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial deste Instituto, sito na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 14.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, 1 de Fevereiro de 2001.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 公告

#### ANÚNCIO

茲根據及為產生十一月一日第66/99/M號法令第六、第二十二及第二十五條規定的效力，通知私人公證員華年達已接受代白立基處理一切因性質或因法律規定，只能由被代替公證員辦理的公證行為，尤其是附註及簽發證明、證明書及類同文件等行為。

有關的行為將在代任公證員的職業住所，即蘇亞里斯博士大馬路25號互助會大廈3樓25號室，處理。

二零零一年一月三十一日於澳門

律師兼私人公證員 華年達

Nos termos e para os efeitos previstos nos artigos sexto, vigésimo segundo e vigésimo quinto do Decreto-Lei número sessenta e seis barra noventa e nove barra M, de um de Novembro, faz-se público que o Notário Privado, licenciado Jorge Neto Valente, aceitou substituir o licenciado Pedro Branco na prática de actos notariais que, por sua natureza ou por força da lei, só podiam ser praticados pelo notário substituído, designadamente nos averbamentos e na emissão de certificados, certidões e documentos análogos.

A substituição é exercida no domicílio profissional do notário substituto, na Avenida do Doutor Mário Soares, n.º 25, 2.º, Ap. 25, Macau.

Macau, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e um. — O Advogado e Notário Privado, *Jorge Neto Valente*.

(是項刊登費用為MOP 490.00)

(Custo desta publicação \$ 490,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門健美體適能協會

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零一年一月二十三日起，存放於本署之“二零零一年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第三號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e três de Janeiro de dois mil e um, sob o número três do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e um, o qual consta da redacção em anexo:

#### 澳門健美體適能協會組織章程

##### 第一條

(會名及宗旨)

澳門健美體適能協會(英文名: Macau Wellness & Body-Building Federation)是一個不牟利的團體，其宗旨是推廣及鼓勵體適能的發展及協助體育的團體、學校、各大機構進行講解體適能的知識，進行社區服務、培訓任何年齡的人士於智力及體能有均衡的發展，目標是達致全人康盛的效果。

本會之住所在澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓F座。

##### 第二條

(會員分類)

會員分以下兩類：

1. 個人會員：是以個人之身份加入。
2. 團體會員：是以社團或群體之名義加入。

##### 第三條

(入會資格)

所有感興趣者的個人或團體，只要接受本會章程，並登記註冊，經理事會批准即成為本會之個人會員或團體會員。

##### 第四條

(個人會員權利)

- a) 參加由本會舉辦的各種活動及培訓課程；
- b) 根據章程選舉或被選進入領導機構；
- c) 參加會員大會及有投票權利；
- d) 查詢有關體適能的資料及發展情況；
- e) 自由選擇加入或退出，但須於十天前要書面之通知。

##### 第五條

(個人會員的義務)

- a) 維護本會的聲譽，促進本會的會務和發展；
- b) 遵守章程的規定；
- c) 遵守領導機構的決議；
- d) 定期繳交會費，若不按時繳費，可被終止其會員資格。

##### 第六條

(團體會員的權利)

- a) 團體會員是對本會作出特殊貢獻的社團或群體，其權利與個人會員相同；
- b) 整個團體無論有多少人，均由一代代表參加會員大會，有一據位人之權利；
- c) 定期繳交會費，若不按時繳費，可被終止其會員資格。

##### 第七條

(團體會員的義務)

- a) 維護本會信譽；
- b) 遵守章程的規定；
- c) 協助及履行本會的任務。

##### 第八條

(組織機構)

本會設以下三個機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監察委員會。

##### 第九條

(會員大會)

會員大會由壹名會長，壹名副會長及壹名秘書組成，成員人數永遠是單數。會員大會之權限為：

- a) 為會方出席社交活動及籌募經費；
- b) 會員大會之召集；
- c) 批准許可行使訴訟權；
- d) 決議在法律或章程內其他未有規範之事宜。



第十條  
(理事會)

理事會由壹名主席，壹名副主席，壹名秘書，壹名委員及壹名財政所組成，理事會的成員永遠是單數。

理事會之權限為：

- a) 負責管理本會；
- b) 提交年度報告；
- c) 在法庭內外代表本會；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條  
(監察委員會)

監察委員會由壹名主席及貳名委員組成，監察委員會的成員永遠是單數。

監察委員之權限為：

- a) 負責監督理事會之運作；
- b) 查核會中賬目，行政及財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十二條  
(會員大會之召集)

- a) 會員大會由會員大會按章程所定進行召集，於每年之十二月份內召開一次，以通過年度報告。
- b) 如會員大會與理事會應召集大會而不召集，或有五份一之會員要求召集大會，任何會員均可召集。
- c) 大會之召集須於最少八天前發出，以掛號信方式或以簽收之方式而為之。
- d) 召集書應指出會議日期、時間、地點及議程。

第十三條  
(會議紀錄)

一) 所有決議載於會議紀錄簿內以作為有關決議之證明，並祇存於本會之辦事處供查閱，不可外借。

二) 會議紀錄應載有：

- a) 會議之地點、日期、時間及議程；
- b) 主持會議者之姓名；
- c) 所建議之決議內容及表決結果；
- d) 向據位人要求載明投票意向；
- e) 出席人數及簽名；

f) 主持人之簽名。

第十四條  
(運作)

一) 機構之選舉以提名形式由選舉產生，任期兩年並可連任。選舉形式是無記名投票，並以當時出席會員人數為有效人數，多於四份三之出席會員人數便可通過，便為有效之選舉及決議。

二) 理事會及監事會會議各自由理事會主席及監事會主席召集，要有過半數據位人出席時，方可議決事宜。

三) 修改章程之決議，必須獲出席會員四份三之贊同票。

四) 解散或延長本會存續期之決議，必須獲全體會員四份三之贊同票。

第十五條  
(懲罰)

所有會員若違反本會章程或作出有損本會聲譽者，經理事會議決後可暫停或開除會籍。

第十六條  
(財政)

一) 本會的主要財政經費來源是會費，捐獻和資助。

二) 本會的經費應該和其收入平衡。

三) 本會之盈餘資金可作儲存。

第十七條

隨函附上本會徽號。



二零零一年一月三十一日於氹仔

助理員(簽名見原文)

Está conforme.

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e um. — A Ajudante, (Assinatura ilegível).

(是項刊登費用為 MOP 2,946.00)  
(Custo desta publicação \$2 946,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門職工聯盟

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezanove de Janeiro de dois mil e um, sob o número nove barra dois mil e um do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «澳門職工聯盟», do teor seguinte:

第一章  
總則

第一條

本會定名為「澳門職工聯盟」，簡稱「職工聯盟」。

第二條

本會會址設於新橋惠愛街銅錢巷8號地下。

第三條

本會宗旨：

1、維護澳門各行業職工之合理權益、加強澳門各行業職工之團結、倡導互助互愛之精神、提高關心社會的意識；

2、透過舉辦職業培訓增強澳門各行業職工的工作技能；

3、透過舉辦有關活動，提高澳門各行業職工的職業安全意識；

4、開展社區服務。

第四條

本會為非牟利團體。

第二章  
會員

第五條

凡澳門各行業職工，無論是就業、待業、自僱或自由職業人士，不分行業或職業，年滿18週歲，均可申請成為本會會員。

第六條

會員權利：

a、參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

- b、要求召開特別會員大會；  
c、享有選舉權和被選舉權。

### 第七條

會員義務：

- a、遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；  
b、按時繳交會費；  
c、不得作出損害本會聲譽之行動。

### 第八條

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍。

## 第三章

### 組織

### 第九條

會員大會：

- a、會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免理事會及監事會成員；  
b、會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次；  
c、會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇流會，則可由出席人數不得少於全體會員的四分之一的會議代之；  
d、五分之一以上會員聯名，有權召開特別會員大會；  
e、除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外，會員大會的決議以簡單多數通過。

### 第十條

理事會：

- a、理事會是本會的執行機構；  
b、理事會由會員大會選出七名成員組成，其中包括理事長、副理事長、秘書、司庫及理事；  
c、理事會成員，除理事長或經理事長授權外，不得代表本會發表意見；  
d、理事會的任期為兩年，連選得連任，但理事長的任期不得連續超過兩屆。

### 第十一條

監事會：

- a、監事會監察理事會的工作，並向會員大會報告；

- b、監事會由會員大會選出三名成員組成，其中包括監事長及兩名監事；  
c、監事會成員不得代表本會發表意見；  
d、監事會的任期為兩年，連選得連任。

## 第四章

### 附則

### 第十二條

本會財政收入來自會員會費、不附帶條件的捐款和相關機構的資助。

### 第十三條

本會會費的金額由會員大會授權理事會決定。

### 第十四條

本章程之修改權屬會員大會。

### 第十五條

本章程解釋權屬理事會。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Janeiro de dois mil e um. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP 1,860.00)  
(Custo desta publicação \$ 1860,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

### CERTIFICADO

### 澳門資訊及軟件業商會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Fevereiro de dois mil e um, no maço número um barra dois mil e um, sob o número cinco, e registado sob o número trezentos, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

### 澳門資訊及軟件業商會章程

### ISIA MACAU

Information and Software Industry  
Association (Macau)

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

中文名稱：澳門資訊及軟件業商會。

葡文名稱：Informação e Software  
Indústria Associação.

英文名稱：Information and Software  
Industry Association Macau (ISIA  
MACAU).

### 第二條

臨時會址：

澳門板樟堂 16F-L，顯利商業中心二樓 E31 室。

Rua S. Domingos 16F-L, 2 Andar, E31  
Hin Lei Comm. Bldg. Macau. P.O. Box  
1121, Macau.

### 第三條

創會目的：

促進澳門的高增值資訊及軟件業之長遠發展；加強澳門資訊及軟件業在本地及全球的競爭力；團結及維護同業之利益；協助澳門資訊及軟件業拓展市場；拓展與外地同業之聯繫及交流；向公眾推廣資訊科技的認識及應用；培養澳門資訊科技及軟件業人才；在與政府及其他本地國際機構溝通時，保障業界利益並反映其觀點；以資訊科技及軟件業促進澳門經濟發展。

### 第四條

本會宗旨：

本會為一非牟利之組織，以團結各同業互助互利及維護同業之利益；促進澳門資訊及軟件業之長遠發展；協助澳門資訊及軟件業拓展市場；拓展與外地同業之聯繫及交流；培養澳門資訊及軟件業人才；以資訊科技及軟件業促進澳門經濟發展為宗旨。

### 第五條

主要職能：

擴大業務渠道，增加資訊科技及軟件業效益，推廣及促進資訊科技及軟件在工商、教育等領域中的應用。加強同業間技術及合作，制定行業標準及守則，提供軟件開發技術和資訊科技協助，組織業務及學術交流，引進外資及技術，協助同業成長，保護會員合法權益，代表會員反映意見、要求和建議，處理及跟進外界對會員涉及澳門資訊及軟件業務之投訴，培訓澳門資訊及軟件業人才。

## 第二章

### 會員

### 第六條

於澳門擁有合法之商業登記及從事資訊及軟件業者，或從事資訊及軟件業者，皆可申請成為會員。

## 第七條

## 入會辦法：

申請入會應填寫【會員申請表】，由一個或以上之會員推薦，經本會理事會批准後，繳納入會費及首年度年費始能成為會員。

## 第八條

## 會員分類：

專業會員——從事資訊及軟件業者；

學術會員——從事資訊及軟件業學術研究之人士。

## 第九條

## 會員權利：

享受本會提供的服務及福利，參加本會舉辦的各種技術交流及商務活動向本會反映意見、要求及建議，在本會內有投票權、選舉權及被選舉權。

## 第十條

## 會員義務：

遵守會章，執行決議，繳納會費，出席會員大會及活動，維護本會形象及合法權益。

## 第三章

## 組織及功能

## 第十一條

## 本會組織包括：

會員大會，理事會，理事會之核心小組（Management Group）和監事會；

上述組織之成員任期為兩年並必須是本會有被選舉權之會員。

## 第十二條

## 會員大會：

1. 會員大會由所有投票權之會員（簡稱會員）組成，其決議在決定範圍內具有權力；

2. 會員大會之職權是審議理事會之工作報告和財務報告；決定會務方針；檢討及決定本會之重大事宜。選舉正副理事長和理監事等職務成員；修改本會章程；

3. 本會設理事長一人，和副理事長，理事，監事等職務，理事會最少由三位人士或以上及以單數比例組成和監事會最少由三位人士或以上及以單數比例組成；

4. 正理事長和理監事等職務任期可連續；

5. 理事長可每年召開兩次理監事聯席會議，聽取匯報會務及商討會務進展；

6. 會員大會每年至少召開一次；由理事長主持和召開，但如有過半數的會員聯署要求或超過三分之二理監事會成員認為有需要時得可召開特別會員大會。召集人應在十五天前以書面郵寄形式通知會員其開會日期，時間，地點及議程；

7. 會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體會員人數之半參加方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足則可舉行正常討論，如遇有表決問題，除特別規定以外，決議應由半數以上出席之會員的票數通過方為有效。會章修訂決議則除外。倘贊成票與反對票相等時，理事長有權投決定性之一票。會員需親身出席會員大會，本會不設委託制。

8. 在會員大會上，會員須直接親身以不記名及差額選舉方式直接選舉理事會成員，理事長等職務或由理事會成員互選產生；

9. 理事長，監事長身份不能重疊；

10. 本會榮譽職務包括：永遠榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、技術顧問、法律顧問、義務會計師、義務核數師、顧問等。

## 第十三條

## 理事會：

1. 在會員大會休會期間，本會執行機構為理事會，理事會之工作是負責處理日常會務工作。如未能取得一致意見，可召開特別會員大會；

2. 理事會之核心小組（Management Group）為最高決策機構，最少由三位人士組成，可以包括：正副理事長，財務正副總監和正副秘書長等職務。理事會選出理事長一人，及其他職務，如副理事長，秘書處、財務處、審查委員會和若干因工作需要設立專責委員會，負責處理會務工作等。各委員會設主席，副主席及委員若干名。秘書處設秘書長，秘書等職務若干名。財務處設財務長，財務等職務若干名；

3. 本會之日常管理由理事會負責，其成員可包括理事長，副理事長，秘書長及財務長等，理事會須每月舉行會議，特別會議可由理事長召集或由不少於三名成員之要求而舉行；

4. 理事會舉行時，出席人數必須有超過理事會成員人數之半參加方得舉行。

如遇有表決問題，除特別規定以外，決議應由半數以上有表決權出席者通過方為有效，倘贊成票與反對票相等時，理事長有權投決定性之一票；

5. 理事會可邀請對資訊及軟件業有出色貢獻之本會會員或非會員以諮詢資格參加會議，但並無表決權；

6. 本會為推動及發展會務，得由理事會敦聘社會上有資望之熱心人士為本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問等等職務；

7. 理事長任期可得連續，其他成員連選得連任。

## 第十四條

## 監事會：

1. 本會最高監督機構為監事委員會，監事委員會設監事委員會主席及監事等職務，最少由三位人士組成。監事委員會主席及監事等職務連選得連任；

2. 監事委員會應每年召開一次會議，特別會議可由主席或應監事會中任何兩名成員之要求召開。決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等時，監事委員會主席有權投決定性壹票；

3. 監事會負責監督理事會工作及稽核理事會收支帳目。對理事會工作及財政報告或其他事項提出書面意見。監事委員會主席及監事等可隨時列席理事會但無表決權。

## 第四章

## 會章

## 第十四條

## 會章修訂：

本會會章經會員大會通過生效，解釋權屬本會理監事會和理事會之核心小組（Management Group），未盡事宜，由會員大會，理事會或理事會之核心小組（Management Group）補充修訂，修章需五成以上之會員且出席人數四分之三人以上贊成或理事會之核心小組（Management Group）贊成才能通過。

## 第五章

## 經費

## 第十五條

## 會費：

入會費：MOP 500.00；

專業會員每年年費：MOP 500.00；

學術會員每年年費：MOP 300.00。

接受團體或個人贊助及捐贈：

Segundo Cartório Notarial, aos dois de Fevereiro de dois mil e um. — A Ajudante, Assunta Fernandes.

第十六條

政府支助：

經費來源：

其他合法收入。

(是項刊登費用為 MOP 3,464.00)

會費收入：

Está conforme.

(Custo desta publicação \$ 3 464,00)

**CITIBANK N.A. MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000**

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	2,171,408.90	
- Moedas externas	1,383,903.87	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	24,325,551.79	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	4,768.90	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,808,201.72	
Depósitos à ordem no exterior	21,113,232.14	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	990,319.54	
Aplicações em instituições de crédito no Território	25,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,091,507,048.19	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	13,300.00	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		11,036,881.26
- Moedas externas		125,247,385.95
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		30,488,090.95
- Moedas externas		991,389,934.43
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		8,659,689.51
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,293,924.57
Credores		
Exigibilidades diversas		93,509.99
Participações financeiras		
Imóveis	2,775,125.96	
Equipamento	386,556.70	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	29,230.78	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	7,706,300.32	8,135,427.36
Provisões para riscos diversos		10,307.00
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercicios anteriores		365,533.54
Custos por natureza	66,358,014.37	
Proveitos por natureza		69,852,278.62
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	944,515.38	
Devedores por garantias e avales prestados	28,079.00	
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		944,515.38
Garantias e avales prestados		28,079.00
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS .....	1,247,545,557.56	1,247,545,557.56

O Administrador,  
*Alex Li*  
Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,  
*Adonis Ip*  
Vice President

(是項刊登費用為 MOP 1,908.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 908,00)


**THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED**
*(Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability)*
**MACAU BRANCH**
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
. PATACAS	45.194.205.00	
. MOEDAS EXTERNAS	25.613.690.55	
DEPÓSITOS NA AMCM		
. PATACAS	79.840.016.07	
. MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	735.444.83	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	150.587.892.31	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	1.665.176.188.45	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	55.000.000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3.467.260.229.01	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	20.560.451.46	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
. PATACAS		299.150.008.76
. MOEDAS EXTERNAS		1.082.752.003.23
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
. PATACAS		2.975.960.38
. MOEDAS EXTERNAS		61.110.714.30
DEPÓSITOS A PRAZO		
. PATACAS		257.715.647.10
. MOEDAS EXTERNAS		3.304.680.975.50
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		108.436.421.39
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		72.302.179.25
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		160.876.942.03
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		30.847.842.24
CREDORES		10.666.084.90
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	250.000.00	
IMÓVEIS	14.959.546.15	
EQUIPAMENTO	12.608.928.40	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	59.033.94	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	79.149.884.29	46.477.684.11
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		20.026.398.43
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	292.730.547.22	
PROVEITOS POR NATUREZA		451.707.196.06
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	104.272.882.74	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6.972.648.654.34	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	52.080.177.12	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	102.567.155.23	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		104.272.882.74
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		6.972.648.654.34
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		52.080.177.12
CRÉDITOS ABERTOS		102.567.155.23
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	291.685.256.70	291.685.256.70
<b>TOTAIS</b>	<b>13,432,980,183.81</b>	<b>13,432,980,183.81</b>

Chief Executive Officer, Macau

Yam Wing Lok

Financial Controller, Macau

Wong Sio Cheong

 (是項刊登費用為 MOP 2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO TOTTA ÁSIA S.A.

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	391,776.80	
Moedas externas	419,650.66	
Depósitos na AMCM		
Patacas	1,846,882.43	
Moedas externas		
Valores a cobrar	30,061.68	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	569,279.41	
Depósitos à ordem no exterior	2,423,677.32	
Ouro e prata	335,192.64	
Outros valores		
Crédito concedido	179,194,422.40	
Aplicações em instituições de crédito no Território	82,837,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	145,300,245.70	
Acções, obrigações e quotas	3,673,379.32	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		4,492,590.78
Moedas externas		1,033,845.74
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		6,019,288.10
Moedas externas		81,630,506.35
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		71,900,005.77
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		155,849,080.49
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		558,014.32
Credores		26,082.15
Exigibilidades diversas		246,248.15
Participações financeiras		
Imóveis	10,719,171.35	
Equipamento	867,029.19	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação	151,903.74	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	29,600.02	
Contas internas e de regularização	3,729,694.01	4,242,561.02
Provisões para riscos diversos		13,614,218.93
Empréstimos subordinados		20,644,704.65
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		1,349,356.59
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Lucros e perdas	12,779,282.26	14,291,901.32
Custos por natureza	93,503,281.79	
Proveitos por natureza		62,903,126.36
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	18,114,193.53	
Valores recebidos em caução	46,093,251.72	
Garantias e avales prestados		33,961,967.54
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		18,114,193.53
Credores por valores recebidos em caução		46,093,251.72
Devedores por garantias e avales prestados	33,961,967.54	
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	107,177,798.62	107,177,798.62
<b>TOTAIS</b>	<b>744,148,742.13</b>	<b>744,148,742.13</b>

O Director da Contabilidade,

Wu Chun Sang

O Presidente da Comissão Executiva,

Carlos de Castro

## FINIBANCO (MACAU) SARL

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

MOP

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA-PATACAS	2,746,944.30	
CAIXA-MOEDAS EXTERNA	1,236,991.48	
DEPÓSITO NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	1,544,946.41	
VALORES À COBRAR		
DEPÓSITO À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	439,670.32	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	9,615,433.63	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	5,956.50	
CRÉDITO CONCEDIDO	216,704,778.98	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,708,039.17	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	158,890,770.04	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	935,191.38	
OUTRAS APLICAÇÕES	2,500,000.00	
DEPÓSITO À ORDEM - PATACAS		4,547,340.90
DEPÓSITO À ORDEM - MOEDAS EXTERNA		4,533,230.08
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - MOEDA EXTERNA		
DEPÓSITOS À PRAZO - PATACAS		22,228,214.64
DEPÓSITOS À PRAZO - MOEDAS EXTERNA		31,890,335.26
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		191,351.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		169,866,520.60
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		452,608.06
CREDORES		219,500.00
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		341,086.50
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,392,010.69	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	651,616.06	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,014,981.13	2,872,634.17
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		19,929,200.00
CAPITAL		150,000,000.00
RESERVA LEGAL		1,175,000.00
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	8,097,676.66	
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	26,140,428.33	
PROVEITOS POR NATUREZA		31,378,413.87
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	36,889,000.00	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	93,122,022.27	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	39,192,782.44	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		36,889,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		93,122,022.27
CRÉDITOS ABERTOS		39,192,782.44
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	46,563,374.64	46,563,374.64
<b>TOTAIS</b>	<b>655,392,614.43</b>	<b>655,392,614.43</b>

O Responsável pela Contabilidade,

Lio Kuok Keong

O Administrador,

Júlio Ceirão

## BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	990,428.44	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,553,858.55	
12	VALORES A COBRAR	70,040.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
		2,391,711.42	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,674,369.65	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	247,647,663.52	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	207,845,770.50	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	0.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	45,933,142.35	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		357,302.25
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		146,496.43
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		223,753,573.25
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		274,166,939.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		160,762.63
38	CREDORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		121,894.31
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	176,569.21	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	797.60	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,149,837.23	3,852,355.07
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		82,128.28
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	34,077,258.98	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		43,869,996.23
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	40,170,000.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	102,080,383.52	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	289,224.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	124,618,619.68	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	44,201,169.21	311,359,396.41
	TOTAIS	857,870,843.86	857,870,843.86

O Técnico de Contas,

*António Lau*

O Director-Geral,

*Manuel Marecos Duarte*

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	2,223,481.10	
- Moedas externas	5,501,158.77	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	9,761,646.15	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	155,895.06	
Depósitos à ordem no exterior	11,833,282.33	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	538,362,691.38	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	589,052,609.30	
Ações, obrigações e quotas	24,699,347.96	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	5,341,159.82	
Outras aplicações	110,635,873.63	
Depósitos à ordem		
- Patacas		10,087,521.08
- Moedas externas		129,075,500.95
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		26,199,204.06
- Moedas externas		291,949,624.95
Depósitos do Sector Público		448,000,000.00
Recursos de instituições de crédito no Território		9,898.37
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		387,291,897.57
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		61,526.56
Credores		59,940.62
Exigibilidades diversas		448,751.20
Participações financeiras		
Imóveis	39,074,424.90	
Equipamento	1,196,868.97	
Custos pluriannos		
Despesas de instalação	9,380.97	
Imobilizações em curso	3,310,353.00	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	114,646,120.15	228,203,699.23
Provisões para riscos diversos		20,376,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	77,271,021.75	
Custos por natureza	140,583,627.85	
Proveitos por natureza		131,895,378.50
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	229,654.98	
Valores recebidos em caução	509,551,983.55	
Devedores por garantias e avales prestados	89,687,593.40	
Devedores por créditos abertos	2,473,234.80	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		229,654.98
Credores por valores recebidos em caução		509,551,983.55
Garantias e avales prestados		89,687,593.40
Créditos abertos		2,473,234.80
Outras contas extrapatrimoniais	2,039,511,744.16	2,039,511,744.16
<b>TOTAIS</b>	<b>4,315,113,153.98</b>	<b>4,315,113,153.98</b>

O Administrador,

Hao Jianping

O Chefe de Contabilidade,

Lucia Cheang

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	3,018,958.40	
. Moedas externas	9,308,828.55	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	14,770,918.25	
. Moedas externas	0.00	
Valores a cobrar	0.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	811,184.29	
Depósitos à ordem no exterior	419,033,284.01	
Ouro e prata	0.00	
Outros valores	11,604,740.91	
Crédito concedido	489,625,095.16	
Aplicações em instituições de crédito no Território	57,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	678,866,233.50	
Ações, obrigações e quotas	0.00	
Aplicações de recursos consignados	0.00	
Devedores	0.00	
Outras aplicações	0.00	
Depósitos à ordem		
. Patacas		25,328,780.50
. Moedas externas		82,643,372.70
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		23,573.07
. Moedas externas		4,220,430.87
Depósitos a prazo		
. Patacas		69,769,462.68
. Moedas externas		873,770,364.72
Depósitos do Sector Público		0.00
Recursos de instituições de crédito no Território		56,683,551.73
Recursos de outras entidades locais		0.00
Empréstimos em moedas externas		367,102,049.53
Empréstimos por obrigações		0.00
Cretores por recursos consignados		0.00
Cheques e ordens a pagar		1,204,397.08
Cretores		0.00
Exigibilidades diversas		1,149,393.22
Participações financeiras	971,398.15	
Imóveis	8,363,149.08	
Equipamento	658,758.15	
Custos plurienais	0.00	
Despesas de instalação	0.00	
Imobilizações em curso	0.00	
Outros valores imobilizados	0.00	
Contas internas e de regularização	4,939,914.11	16,934,709.92
Provisões para riscos diversos		6,511,698.57
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		44,400,000.00
Reserva estatutária		0.00
Outras reservas		0.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		26,658,400.12
Custos por natureza	76,450,189.03	
Proveitos por natureza		99,522,466.88
Valores recebidos em depósito	0.00	
Valores recebidos para cobrança	83,062.29	
Valores recebidos em caução	1,859,225,932.12	
Garantias e avales prestados		155,305,719.78
Créditos abertos		49,176,116.18
Cretores por valores recebidos em depósito		0.00
Cretores por valores recebidos para cobrança		83,062.29
Cretores por valores recebidos em caução		1,859,225,932.12
Devedores por garantias e avales prestados	155,305,719.78	
Devedores por créditos abertos	49,176,116.18	
Outras contas extrapatrimoniais	847,011,864.02	847,011,864.02
<b>T O T A I S</b>	<b>4,686,725,345.98</b>	<b>4,686,725,345.98</b>

O Administrador,

O Chefe da Contabilidade,

Kenneth K. H. Cheong

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

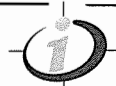
M. K. Kou

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1995	法律、法令 及訓令	上半年	\$360.00
1979	法令		\$ 50.00			下半年	\$350.00
1980	法令		\$ 30.00	1996	法律、法令 及訓令	上半年	\$220.00
1981	法令		\$ 30.00			下半年	\$370.00
1982	法令		\$ 70.00	1997	法律、法令 及訓令	上半年	\$170.00
1983	法令		\$ 70.00			下半年	\$200.00
1984	法令		\$ 90.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年	\$170.00
1985	法令		\$120.00			下半年	\$350.00
1986	法令		\$ 90.00	1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00	1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00	1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00	1993	對外規則性批示		\$120.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年	\$110.00	1994	對外規則性批示		\$150.00
		下半年	\$180.00	1995	對外規則性批示		\$200.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年	\$180.00	1996	對外規則性批示		\$135.00
		下半年	\$250.00	1997	對外規則性批示		\$125.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年	\$200.00	1998	對外規則性批示		\$260.00
		下半年	\$450.00	1999	對外規則性批示		\$300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00			II Semestre	\$ 370,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00	1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 200,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00	1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 350,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
		II Semestre	\$ 180,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
		II Semestre	\$ 250,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00				
		II Semestre	\$ 450,00				
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00				
		II Semestre	\$ 350,00				



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀一百九十四元正  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 194,00